

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

WAIVER: THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER, EFET, THE EFET MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY INDIVIDUAL CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS GENERAL AGREEMENT TO ENSURE THAT ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTEREST. USERS OF THIS GENERAL AGREEMENT ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

General Agreement Concerning The Delivery And Acceptance Of Natural Gas

Between

having its registered office at _____

("[*abbreviation of name*]")

and

having its registered office at _____

("[*abbreviation of name*]")

(referred to jointly as the "Parties" and individually as a "Party")

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Faks: +31 20 64 64 055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI: NINIEJSZA UMOWA RAMOWA ZOSTAŁA OPRACOWANA PRZEZ CZŁONKÓW EFET PRZY DOŁOŻENIU NALEŻYTEJ STARANNOŚCI. JEDNAKŻE EFET, JEJ CZŁONKOWIE, PRZEDSTAWICIELE ORAZ DORADCA PRAWNY ZAANGAŻOWANI PRZY OPRACOWANIU I ZATWIERDZENIU UMOWY NIE PONOSZĄ JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STOSOWANIE UMOWY ANI ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z JEJ STOSOWANIA W JAKIMKOLWIEK INDYWIDUALNYM PRZYPADKU ORAZ W JAKIMKOLWIEK SYSTEMIE PRAWNYM. ZE WZGLĘDU NA POWYŻSZE OBOWIĄZKIEM KAŻDEJ ZE STRON ZAMIERZAJĄCYCH STOSOWAĆ NINIEJSZĄ UMOWĘ RAMOWĄ POZOSTAJE UPEWNIENIE SIĘ, IŻ JEJ POSTANOWIENIA MAJĄ CHARAKTER PRAWNIE WIĄZĄCY, SĄ WYKONALNE ORAZ W JAK NAJLEPSZY SPOSÓB ZABEZPIECZAJĄ INTERESY PRAWNE UŻYTKOWNIKA. UŻYTKOWNICY NINIEJSZEJ UMOWY RAMOWEJ POWINNI SIĘ ZAPOZNAĆ Z OPINIAMI PRAWNYMI UDOSTĘPNIONYMI ZA POŚREDNICTWEM EFET ORAZ ZASIĘGNAĆ PORADY WŁASNYCH DORADCÓW PRAWNYCH.

Umowa Ramowa dla Umów Sprzedaży Gazu Ziemnego

Pomiędzy

z siedzibą w _____

(„[*nazwa skrócona*]”)

a

z siedzibą w _____

(„[*nazwa skrócona*]”)

(zwanymi dalej łącznie „Stronami” oraz każda z osobna „Stroną”)

entered into on _____ (the “**Effective Date**”)

Zawarta w dniu _____ („**Data Wejścia w Życie**”)

TABLE OF CONTENTS

§ 1. Subject of Agreement.....8

1. Subject of Agreement:.....8

2. Pre-Existing Contracts.....8

§ 2. Definitions and Construction.....8

1. Definitions8

2. Inconsistencies8

3. Interpretation.....8

4. References to Time.....8

5. Energy Units8

§ 3. Concluding and Confirming Individual Contracts8

1. Conclusion of Individual Contracts8

2. Confirmations.....9

3. Objections to Confirmations.....9

4. Authorised Persons9

§ 4. Primary Obligations For Delivery and Acceptance of and Payment For Natural Gas.....9

1. Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations9

2. Definition of Schedule and Applicable Code. 10

3. Payment for Natural Gas 11

§ 5. Primary Obligations for Options..... 11

1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option 11

2. Premium for the Option 12

3. Exercise of Option and Deadline 12

4. Notice of Exercise 12

§ 6. Delivery, Measurement, Transportation and Risk 12

1. Off-Spec Gas 12

2. Flat Transactions..... 12

3. Transfer of Rights to Natural Gas..... 12

SPIS TREŚCI

§ 1. Przedmiot Umowy..... 8

1. Przedmiot Umowy..... 8

2. Wcześniejsze umowy..... 8

§ 2. Definicje i ich interpretacja 8

1. Definicje 8

2. Rozbieżności..... 8

3. Interpretacja 8

4. Odniesienia do czasu..... 8

5. Jednostki energii..... 8

§ 3. Zawieranie i potwierdzanie Umów Sprzedaży 8

1. Zawieranie Umów Sprzedaży 8

2. Potwierdzenia 9

3. Zastrzeżenia w stosunku do Potwierdzenia..... 9

4. Osoby Upoważnione..... 9

§ 4. Podstawowe obowiązki w zakresie dostaw i odbioru Gazu Ziemnego i zapłaty za Gaz Ziemny 9

1. Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto..... 9

2. Definicja terminów Czynności Realizacyjne i Właściwy Kod 10

3. Zapłata za Gaz Ziemny 11

§ 5. Podstawowe zobowiązania z tytułu Opcji 11

1. Dostawa i odbiór na podstawie Opcji..... 11

2. Premia Opcyjna..... 12

3. Wykonanie i Termin Wykonania Opcji 12

4. Zawiadomienie o Wykonaniu Opcji..... 12

§ 6. Dostawa, pomiar, przesył i ryzyko..... 12

1. Gaz Niespełniający Wymogów 12

2. Transakcje płaskie..... 12

3. Przeniesienie tytułu prawnego do Gazu Ziemnego..... 12

4.	Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts.....	13	4.	Pomiary dostaw i odbioru Gazu Ziemnego.....	13
5.	Documentation of Scheduled Quantities and Delivered Quantities.....	13	5.	Dokumentacja ilości określonych w ramach Czynności Realizacyjnych i Dostarczonych Ilości.....	13
6.	Reimbursement of External Costs	13	6.	Zwrot kosztów zewnętrznych	13
7.	Seller and Buyer Risks.....	14	7.	Ryzyko Sprzedającego i Kupującego.....	14
§ 7.	Non-Performance Due to Force Majeure.....	14	§ 7.	Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej	14
1.	Definition of Force Majeure.....	14	1.	Definicja Siły Wyższej.....	14
2.	Release from Delivery and Acceptance Obligations.....	14	2.	Zwolnienie z obowiązku dostawy lub odbioru	14
3.	Notification and Mitigation of Force Majeure	15	3.	Zawiadomienie o Sile Wyższej i ograniczenie jej skutków.....	15
4.	Effects of Force Majeure on Other Party	15	4.	Skutki Siły Wyższej dla drugiej Strony.....	15
5.	Long Term Force Majeure Limit.....	15	5.	Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej.....	15
§ 8.	Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity	16	§ 8.	Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej	16
1.	Underdelivery	16	1.	Niedostateczna dostawa	16
2.	Under Acceptance	16	2.	Niedostateczny odbiór.....	16
3.	Overdelivery.....	16	3.	Nadmierna dostawa	16
4.	Over Acceptance.....	17	4.	Nadmierny odbiór	17
5.	Definitions and Interpretation	17	5.	Definicje i interpretacja.....	17
6.	Amounts Payable	18	6.	Należne kwoty	18
7.	Genuine and Reasonable Estimate.....	18	7.	Rzeczywiste i uzasadnione szacunki.....	18
8.	Use of Tolerance.....	18	8.	Zastosowanie Zakresu Tolerancji.....	18
§ 8a	Off-Spec Gas.....	18	§ 8a	Gaz Niespełniający Wymogów	18
1.	Seller's Obligation:	18	1.	Zobowiązanie Sprzedającego.....	18
2.	Notification:.....	19	2.	Zawiadomienie	19
3.	Rights of the Buyer:.....	19	3.	Prawa Kupującego	19
4.	Underdelivery due to Off-Spec Gas.....	19	4.	Niedostateczna dostawa w związku z Gazem Niespełniającym Wymogów	19
5.	Indemnity	20	5.	Zwolnienie z odpowiedzialności.....	20
6.	Payment for Off-Spec Gas	20	6.	Zapłata za Gaz Niespełniający Wymogów	20
§ 9.	Suspension of Delivery or Acceptance.....	20	§ 9.	Wstrzymanie dostaw lub odbioru	20

§ 10. Term and Termination Rights.....	21	§ 10. Okres obowiązywania i prawo do rozwiązania Umowy.....	21
1. Term.....	21	1. Okres obowiązywania	21
2. Expiration Date and 30 Day Termination Notice.....	21	2. Data wygaśnięcia i 30-dniowy okres wypowiedzenia.....	21
3. Termination for Material Reason.....	21	3. Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny:.....	21
4. Automatic Termination	22	4. Automatyczne Rozwiązanie	22
5. Definition of Material Reason	22	5. Definicja Istotnej Przyczyny	22
§ 11. Calculation of the Termination Amount.....	25	§ 11. Obliczanie Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu	25
1. Termination Amount	25	1. Kwota Płatna przy Rozwiązaniu	25
2. Settlement Amount	25	2. Kwota Rozliczenia.....	25
§ 12. Limitation of Liability	26	§ 12. Ograniczenie odpowiedzialności.....	26
1. Application of Limitation.....	26	1. Zastosowanie ograniczenia	26
2. Exclusion of Liability	26	2. Wylączenie odpowiedzialności.....	26
3. Consequential Damage and Limitation of Liability	26	3. Szkody wynikowe i ograniczenie odpowiedzialności.....	26
4. Intentional Default, Fraud and other Mandatory Rules	27	4. Wina umyślna, oszustwo i bezwzględnie obowiązujące zasady.....	27
5. Duty to Mitigate Losses.....	27	5. Obowiązek ograniczania strat.....	27
§ 13. Invoicing and Payment	27	§ 13. Fakturowanie i płatności	27
1. Invoice	27	1. Faktury	27
2. Payment	27	2. Płatność	27
3. Payment Netting	27	3. Kompensowanie wzajemnych należności	27
4. Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities	28	4. Fakturowanie i płatności za Ilości Umowne, określone w ramach Czynności Realizacyjnych.....	28
5. Default Interest	28	5. Odsetki za opóźnienie.....	28
6. Disputed Amounts	28	6. Kwestionowane płatności	28
7. Invoices Based on Contract Quantities	29	7. Faktury wystawiane na podstawie Ilości Umownych.....	29
§ 14. VAT and Taxes	29	§ 14. VAT i podatki.....	29
1. VAT.....	29	1. VAT.....	29
2. Other Taxes	30	2. Inne Podatki.....	30
3. Seller's and Buyer's Tax Obligation	31	3. Zobowiązania podatkowe Kupującego i Sprzedającego	31
4. Taxes Targeted at End-Users	31	4. Podatki obciążające końcowych odbiorców	31
5. Exemption Certificates	31	5. Zaświadczenia o zwolnieniu	31

6.	Indemnity	32	6.	Zwolnienie z odpowiedzialności	32
7.	New Taxes.....	32	7.	Nowe Podatki	32
8.	Termination for New Tax	32	8.	Rozwiązanie Umowy w związku z Nowym Podatkiem.....	32
9.	Withholding Tax	34	9.	Podatek u źródła	34
§ 15.	Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption	35	§ 15.	Ceny Zmienne oraz procedury zastępcze na wypadek Zakłóceń Rynkowych	35
1.	Calculation of Floating Contract Prices.....	35	1.	Obliczanie umownych Cen Zmiennych	35
2.	Market Disruption	35	2.	Zakłócenia Rynkowe.....	35
3.	Fallback Mechanism	35	3.	Mechanizm Zastępczy.....	35
4.	Definition of Market Disruption Event	36	4.	Definicja Zakłóceń Rynkowych.....	36
5.	Calculation Agent.....	37	5.	Agent ds. Obliczeń	37
§ 16.	Guarantees and Credit Support.....	37	§ 16.	Gwarancje i Zabezpieczenie Wypłacalności	37
§ 17.	Performance Assurance	37	§ 17.	Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań	37
1.	Right to Require Performance Assurance	37	1.	Prawo do żądania Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań	37
2.	Material Adverse Change	38	2.	Istotna Niekorzystna Zmiana	38
§ 18.	Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth	41	§ 18.	Dostarczanie sprawozdań finansowych, Wartość Materialna Netto	41
1.	Provision of Financial Statements	41	1.	Dostarczanie sprawozdań finansowych.....	41
2.	Decline in Tangible Net Worth.....	41	2.	Obniżenie Wartości Materialnej Netto	41
3.	Accounting Principles	41	3.	Zasady rachunkowości.....	41
§ 19.	Assignment.....	41	§ 19.	Cesja	41
1.	Prohibition	41	1.	Zakaz cesji	41
2.	Assignment to Affiliates	41	2.	Cesja na rzecz Podmiotów Stowarzyszonych.....	41
§ 20.	Confidentiality	42	§ 20.	Poufność.....	42
1.	Confidentiality Obligation.....	42	1.	Zobowiązanie do zachowania poufności	42
2.	Exclusions from Confidential Information	42	2.	Wyłączenia	42
3.	Expiration.....	42	3.	Wygaśnięcie.....	42
§ 21.	Representations and Warranties.....	43	§ 21.	Oświadczenia i zapewnienia.....	43
§ 22.	Governing Law and Arbitration	44	§ 22.	Prawo właściwe i arbitraż	44
OPTION A		44	WARIANT A		44
1.	Governing Law.....	44	1.	Prawo właściwe	44
2.	Arbitration.....	45	2.	Arbitraż	45

OPTION B.....	45	WARIANT B	45
1. Governing Law.....	45	1. Prawo właściwe	45
2. Arbitration.....	45	2. Arbitraż	45
DEFAULT RULE	45	WARIANT DOMYŚLNY.....	45
§ 23. Miscellaneous.....	45	§ 23. Postanowienia różne	45
1. Recording Telephone Conversations	45	1. Nagrywanie rozmów telefonicznych.....	45
2. Notices and Communications	46	2. Zawiadomienia i inna korespondencja.....	46
3. Amendments.....	46	3. Zmiany	46
4. Partial Invalidity	46	4. Częściowa nieważność	46
5. Third Party Rights.....	46	5. Prawa osób trzecich.....	46
ANNEX 1 To The General Agreement	48	ZAŁĄCZNIK NR 1 do Umowy Ramowej.....	48
Election Sheet to the General Agreement	60	Formularz Wyboru do Umowy Ramowej.....	60
PART I: CUSTOMISATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT.....	60	CZĘŚĆ I: WYBÓR I DOSTOSOWANIE POSTANOWIEŃ UMOWY RAMOWEJ.....	60
ANNEX 2A CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FIXED PRICE)	73	ZAŁĄCZNIK NR 2A POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY (CENA STAŁA)	73
ANNEX 2B CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FLOATING PRICE).....	75	ZAŁĄCZNIK NR 2B POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY (CENA ZMIENNA)	75
ANNEX 2C CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (CALL OPTION)	77	ZAŁĄCZNIK NR 2C POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY (OPCJA KUPNA).....	77
ANNEX 2D CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (PUT OPTION).....	80	ZAŁĄCZNIK NR 2D POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY (OPCJA SPRZEDAŻY)	80

§ 1. Subject of Agreement

1. Subject of Agreement: Unless otherwise specified in the Election Sheet, this General Agreement (which includes its Annexes and the election sheet ("Election Sheet")) governs all transactions the Parties shall enter into for the purchase, sale, delivery and acceptance of Natural Gas including Options on the purchase, sale, delivery and acceptance of Natural Gas (each such transaction being an "Individual Contract"). The Parties enter into this General Agreement and into Individual Contracts on the understanding that all Individual Contracts and this General Agreement shall form a single agreement between the Parties (collectively referred to as the "Agreement") and that the Parties would not enter into Individual Contracts if this was not the case. The provisions of this General Agreement constitute an integral part of, but may be supplemented by the terms of, each Individual Contract.

2. **Pre-Existing Contracts:** If § 1.2 (Pre-Existing Contracts) is specified as applying in the Election Sheet, each transaction between the Parties regarding the purchase, sale, delivery and acceptance of Natural Gas, including Options on such transactions, entered into before the Effective Date but which remain either not yet fully or partially performed by one or both Parties, is deemed to be an Individual Contract under the Agreement.

§ 2. Definitions and Construction

1. **Definitions:** Terms used in the Agreement shall have the meanings set out in Annex 1.

2. **Inconsistencies:** In the event of any inconsistency between the provisions of the Election Sheet and the other provisions of this General Agreement, the Election Sheet shall prevail. In the event of any inconsistency between the terms of an Individual Contract (whether evidenced in a Confirmation or by other means) and the provisions of this General Agreement (including its Election Sheet), the terms of the Individual Contract shall prevail for the purposes of that Individual Contract.

3. **Interpretation:** Headings and titles are for convenience only and do not affect the interpretation of the Agreement.

4. **References to Time:** References to time shall be to Central European Time (CET) unless otherwise specified in the Election Sheet or the terms of an Individual Contract.

5. **Energy Units:** If the terms of an Individual Contract do not specify which energy units shall apply, the Parties shall operate such Individual Contract in MWh unless the Parties agree otherwise.

§ 3. Concluding and Confirming Individual Contracts

1. **Conclusion of Individual Contracts:** Unless otherwise agreed between the Parties, Individual Contracts may be concluded in any form of communication (whether

§ 1. Przedmiot Umowy

1. **Przedmiot Umowy:** O ile nie przewidziano inaczej w Formularzu Wyboru, niniejsza Umowa Ramowa (wraz z Załącznikami oraz formularzem wyboru postanowień („Formularz Wyboru”)) reguluje wszelkie transakcje, które będą zawierane pomiędzy Stronami w związku z zakupem, sprzedażą, dostawami i odbiorem Gazu Ziemnego, jak również Opcje związane z zakupem, sprzedażą, dostawami i odbiorem Gazu Ziemnego (każda z tych transakcji zwana jest w dalszej części „Umową Sprzedaży”). Strony zawierają niniejszą Umowę Ramową i Umowy Sprzedaży przy założeniu, że wszystkie Umowy Sprzedaży oraz niniejsza Umowa Ramowa stanowią jedną umowę pomiędzy Stronami (oraz zwane będą w dalszej części łącznie „Umową”) i że Strony nie zawarłyby Umów Sprzedaży w innym przypadku. Postanowienia niniejszej Umowy Ramowej stanowią integralną część każdej Umowy Sprzedaży, ale mogą je uzupełniać warunki Umowy Sprzedaży.

2. **Wcześniejsze umowy:** Jeżeli zgodnie z Formularzem Wyboru obowiązuje § 1.2 (Wcześniejsze umowy), każda transakcja dotycząca zakupu, sprzedaży, dostaw i odbioru Gazu Ziemnego, w tym Opcji związanych z takimi transakcjami, która została zawarta pomiędzy Stronami przed Datą Wejścia w Życie i pozostaje niezrealizowana w całości lub w części przez jedną lub obydwie Strony, będzie uważana za Umowę Sprzedaży podlegającą postanowieniom Umowy.

§ 2. Definicje i ich interpretacja

1. **Definicje:** Terminy użyte w Umowie będą miały znaczenie nadane im w Załączniku Nr 1.

2. **Rozbieżności:** W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy postanowieniami Formularza Wyboru a pozostałymi postanowieniami niniejszej Umowy Ramowej, pierwszeństwo będą miały postanowienia Formularza Wyboru. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy warunkami Umowy Sprzedaży (określonymi w Potwierdzeniu lub w inny sposób), a postanowieniami niniejszej Umowy Ramowej (łącznie z Formularzem Wyboru), dla potrzeb danej Umowy Sprzedaży pierwszeństwo będą miały postanowienia tejże Umowy Sprzedaży.

3. **Interpretacja:** Nagłówki i tytuły zostały zamieszczone wyłącznie dla ułatwienia korzystania z tekstu i nie będą miały wpływu na jego interpretację.

4. **Odniesienia do czasu:** Wszelkie odniesienia do czasu są odniesieniami do czasu środkowoeuropejskiego (CET), chyba że przewidziano inaczej w Formularzu Wyboru lub w postanowieniach Umowy Sprzedaży.

5. **Jednostki energii:** Jeżeli w warunkach Umowy Sprzedaży nie określono, jakie jednostki energii będą miały zastosowanie, Strony będą w Umowie Sprzedaży posługiwać się MWh, chyba że postanowią inaczej.

§ 3. Zawieranie i potwierdzanie Umów Sprzedaży

1. **Zawieranie Umów Sprzedaży:** O ile Strony nie postanowiły inaczej, Umowy Sprzedaży mogą być zawierane w dowolnej formie (ustnie lub w inny sposób) oraz będą ważne i

orally or otherwise) and shall be legally binding and enforceable from the time the terms of such Individual Contract are concluded

2. Confirmations: In the event that an Individual Contract is not concluded in written form, both Parties shall be free to confirm, or have confirmed, in writing their understanding of the agreed terms of the Individual Contract (each such written confirmation constituting a "Confirmation"). A Confirmation shall not constitute a requirement for a legally valid Individual Contract. A Confirmation shall contain the information stipulated in, and shall be substantially in the form of the applicable confirmation sheet from among those attached to this General Agreement as Annex 2 a – d.

3. Objections to Confirmations: Without prejudice to the provisions of § 3.2 (*Confirmations*), if a Party receives a Confirmation, it shall promptly review the terms of such Confirmation and if they differ from its understanding of the terms of the applicable Individual Contract notify the other Party of any inconsistency without delay. If both Parties send a Confirmation without delay and their terms contradict, then each such Confirmation shall be deemed to be a notice of objection to the terms of the other Party's Confirmation.

4. Authorised Persons: If § 3.4 (*Authorised Persons*) is specified as applying to a Party in the Election Sheet, Individual Contracts may be negotiated, confirmed and signed on behalf of that Party exclusively by those persons listed by it for such purposes as may be specified in an Annex to this General Agreement. Each Party may unilaterally amend and supplement in writing the list of persons currently authorised to act on its behalf at any time. Such amendments and supplements shall become effective upon their receipt by the other Party.

§ 4.

Primary Obligations For Delivery and Acceptance of and Payment For Natural Gas

1. Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations :

- (a) In accordance with each Individual Contract, the Seller shall Schedule and deliver, or cause to be delivered, at the Delivery Point the Contract Quantity during each Time Unit of the Total Supply Period and the Buyer shall Schedule and accept, or cause to be accepted, at the Delivery Point the Contract Quantity during each Time Unit of the Total Supply Period. In performing their respective obligations under this § 4.1, the Seller and the Buyer shall Schedule against the Applicable Code.
- (b) Provided that (i) the Parties are mutually agreeable to Scheduling their receipts and deliveries on a net basis and (ii) it is possible to so Schedule at the relevant Delivery Point; then where in respect of any Time Unit there is more than one Individual Contract between the Parties for delivery of Natural Gas at the same

skuteczne od momentu kiedy warunki takiej Umowy Sprzedaży zostaną uzgodnione.

2. Potwierdzenia: W przypadku gdy Umowa Sprzedaży nie zostanie zawarta w formie pisemnej, każda ze Stron będzie mogła potwierdzić na piśmie uzgodnione warunki Umowy Sprzedaży lub żądać otrzymania takiego potwierdzenia (przy czym każde pisemne potwierdzenie stanowić będzie „Potwierdzenie”). Potwierdzenie nie będzie wymagane dla ważności Umowy Sprzedaży. Potwierdzenie będzie zawierało informacje określone w odpowiednim wzorze potwierdzenia, które to wzory załączone zostały do niniejszej Umowy Ramowej jako Załączniki Nr od 2a do 2d, oraz będzie w formie zasadniczo zgodnej z takim wzorem.

3. Zastrzeżenia w stosunku do Potwierdzenia: Nie naruszając postanowień § 3.2 (*Potwierdzenia*), jeżeli dana Strona otrzyma Potwierdzenie, powinna niezwłocznie sprawdzić zawarte w takim Potwierdzeniu warunki oraz, jeżeli będą się one różnić od jej rozumienia warunków odpowiedniej Umowy Sprzedaży, niezwłocznie powiadomić drugą Stronę o wszelkich rozbieżnościach. Jeżeli Potwierdzenia zostaną wysłane niezwłocznie przez obie Strony, a dane zawarte w tych Potwierdzeniach będą sprzeczne, wówczas każde takie Potwierdzenie uznane będzie za zgłoszenie zastrzeżeń wobec Potwierdzenia drugiej Strony.

4. Osoby Upoważnione: Jeżeli zgodnie z Formularzem Wyboru § 3.4 (*Osoby Upoważnione*) stosuje się do danej Strony, Umowy Sprzedaży mogą być negocjowane, potwierdzane i podpisywane w imieniu takiej Strony wyłącznie przez osoby w tym celu przez nią wyznaczone, które to osoby mogą być wskazane w załączniku do niniejszej Umowy Ramowej. Każda ze Stron ma prawo jednostronnie zmienić lub uzupełnić listę osób aktualnie upoważnionych do działania w jej imieniu w dowolnym czasie, w formie pisemnej. Takie zmiany i uzupełnienia będą skuteczne od momentu otrzymania przez drugą Stronę zawiadomienia o ich dokonaniu.

§ 4.

Podstawowe obowiązki w zakresie dostaw i odbioru Gazu Ziemnego i zapłaty za Gaz Ziemny

1. Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto:

- (a) Zgodnie z warunkami odpowiedniej Umowy Sprzedaży, Sprzedający wykona Czynności Realizacyjne i dostarczy Ilość Umowną, lub spowoduje, że zostanie ona dostarczona, w Punkcie Dostawy w każdej Jednostce Czasu podczas Całkowitego Okresu Dostaw, a Kupujący wykona Czynności Realizacyjne i odbierze Ilość Umowną, lub spowoduje, że zostanie ona odebrana, w Punkcie Dostawy w każdej Jednostce Czasu podczas Całkowitego Okresu Dostaw. Wykonując swoje zobowiązania wynikające z § 4.1, Sprzedający i Kupujący będą wykonywać Czynności Realizacyjne używając Właściwego Kodu.
- (b) O ile (i) obie Strony zgadzają się na wykonywanie Czynności Realizacyjnych w zakresie odbioru i dostaw na zasadzie netto oraz (ii) w danym Punkcie Dostawy możliwe jest wykonywanie Czynności Realizacyjnych w ten sposób, wówczas w przypadku, gdy w odniesieniu do jakiegokolwiek Jednostki Czasu Strony zawrą kilka Umów Sprzedaży w sprawie

Delivery Point, each Party shall be deemed to have fulfilled its obligations to Schedule in respect of the Contract Quantity for each such Individual Contract for the relevant Time Unit if it Schedules to the Network Operator the aggregate net result of all Contract Quantities being bought and sold under all relevant Individual Contracts between the Parties in such Time Unit at such Delivery Point (the "**Net Contract Quantity**"); in such circumstances the Party delivering Natural Gas shall be the "**Net Seller**" and the Party receiving Natural Gas shall be the "**Net Buyer**". In instances where the Net Contract Quantity for a Time Unit and Delivery Point is zero, the Parties shall be relieved of any obligation to Schedule in respect of such Time Unit. For the avoidance of doubt, the Parties fully intend at the time of entering into each Individual Contract that such Individual Contract will result in physical delivery, and it is simply for administrative convenience that the Parties may agree to net Schedule. Unless otherwise provided, if there is more than one Individual Contract between the Parties for delivery of Natural Gas at the same Delivery Point in the same Time Unit, all references in this General Agreement and an Individual Contract to a "**Seller**" shall be deemed to be references to a "**Net Seller**", references to a "**Buyer**" shall be deemed to be references to a "**Net Buyer**", references to a "**Contract Quantity**" to a "**Net Contract Quantity**" and references to an "**Individual Contract**" shall be deemed to be references to all such Individual Contracts.

2. Definition of Schedule and Applicable Code:

"**Schedule**" shall mean, as applicable, those actions necessary for a Party to effect its respective delivery or acceptance obligations, which may include nominating, scheduling, matching, notifying, requesting and confirming with the other Party, their respective designated agents and authorised representatives, and the Network Operator, as applicable, the Contract Quantity (and exchanging relevant shipper codes), for each Time Unit for each Individual Contract as required in accordance with (a) any relevant terms of the Individual Contract, (b) the Nomination and Allocation Arrangements and (c) any applicable rules and/or procedures of the Network Operator.

The "**Applicable Code**" shall be determined as follows:

- (a) the Applicable Code shall either be the code issued by, in the case of the Buyer, the Physical Downstream Transporter to the person to whom delivery is to be made or, in the case of the Seller, the code issued by the Physical Upstream Transporter to the person who is to

dostawy Gazu Ziemnego w tym samym Punkcie Dostawy, przyjmuje się, że każda ze Stron wywiązała się ze swoich zobowiązań do wykonania Czynności Realizacyjnych w odniesieniu do Ilości Umownej dla każdej z Umów Sprzedaży dla danej Jednostki Czasu, jeżeli wykona w stosunku do Operatora Systemu Czynności Realizacyjne w zakresie łącznego wyniku netto wszystkich Ilości Umownych kupowanych i sprzedawanych na podstawie wszystkich odpowiednich Umów Sprzedaży pomiędzy Stronami w danej Jednostce Czasu w tym Punkcie Dostawy („**Ilość Umowna Netto**”); w takich okolicznościach Stroną dostarczającą Gaz Ziemny jest „**Sprzedający Ilość Umowną Netto**”, a Stroną odbierającą Gaz Ziemny jest „**Kupujący Ilość Umowną Netto**”. W przypadkach, gdy Ilość Umowna Netto dla danej Jednostki Czasu i Punktu Dostawy wynosi zero, Strony zostaną zwolnione z obowiązku wykonywania Czynności Realizacyjnych w odniesieniu do takiej Jednostki Czasu. Dla uniknięcia wątpliwości, w czasie zawierania każdej Umowy Sprzedaży intencją Stron jest, aby ta Umowa Sprzedaży skutkowałą fizyczną dostawą Gazu Ziemnego, a na wykonywanie Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto mogą się zgodzić wyłącznie dla ułatwienia zarządzania czynnościami realizacyjnymi. O ile nie postanowiono inaczej, w przypadku, gdy Strony zawrą kilka Umów Sprzedaży w sprawie dostawy Gazu Ziemnego w tym samym Punkcie Dostawy w tej samej Jednostce Czasu, wszelkie odniesienia w niniejszej Umowie Ramowej i w Umowie Sprzedaży do „**Sprzedającego**” będą uznawane za odniesienia do „**Sprzedającego Ilość Umowną Netto**”, odniesienia do „**Kupującego**” za odniesienia do „**Kupującego Ilość Umowną Netto**”, odniesienia do „**Ilości Umownej**” za odniesienia do „**Ilości Umownej Netto**”, a odniesienia do „**Umowy Sprzedaży**” za odniesienia do wszystkich takich Umów Sprzedaży.

2. Definicja terminów Czynności Realizacyjne i Właściwy Kod :

„**Czynności Realizacyjne**” oznaczają, w zależności od sytuacji, czynności podejmowane przez Stronę w zakresie koniecznym do realizacji odpowiednich zobowiązań tej Strony do dostawy lub odbioru, w tym między innymi dokonywanie zgłoszeń dostaw, sporządzanie grafików, dopasowywanie, powiadamianie, zgłaszanie żądań lub dokonywanie potwierdzeń wobec, w zależności od sytuacji, drugiej Strony, jej właściwych wskazanych agentów i umocowanych przedstawicieli oraz Operatora Systemu, w stosunku do Ilości Umownej (oraz wymianę odpowiednich kodów podmiotów zlecających przesył), dla każdej Jednostki Czasu w odniesieniu do każdej Umowy Sprzedaży, wymagane zgodnie z (a) innymi odpowiednimi warunkami Umowy Sprzedaży, (b) Procedurą Nominacji i Alokacji oraz (c) wszystkimi znajdującymi zastosowanie zasadami i procedurami Operatora Systemu

„**Właściwy Kod**” będzie określany w następujący sposób:

- (a) Właściwym Kodem będzie albo kod wydany, w przypadku Kupującego, przez Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream) dla osoby, do której ma być dokonana dostawa lub kod wydany, w przypadku Sprzedającego, przez Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu do Punktu Dostawy (Upstream) dla osoby, która ma dokonać

make the delivery;

- (b) the Parties acknowledge that the Applicable Code that they are required to Schedule against may not be the other Party's code provided that the Applicable Code is a code of a person who has the right to offtake Natural Gas from the Physical Upstream Transportation System at the Delivery Point or of a person who has transportation capacity from the Delivery Point in the Physical Downstream Transportation System, as applicable;
- (c) each Party shall, in respect of each Time Unit in the Total Supply Period, provide the other Party with the Applicable Code(s) on a timely basis taking into account the rules and procedures of the Physical Upstream Transporter and the Physical Downstream Transporter;
- (d) subject to the Buyer complying with its obligations under § 4.2(c), if the Seller fails in respect of a Time Unit to Schedule against the Applicable Code, the Seller shall be deemed to be in Seller's Default for the purposes of § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*);
- (e) subject to the Seller complying with its obligations under § 4.2(c), if the Buyer fails in respect of a Time Unit to Schedule against the Applicable Code, the Buyer shall be deemed to be in Buyer's Default for the purposes of § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*); and
- (f) neither the Seller nor the Buyer shall be entitled to claim Force Majeure for any failure by the relevant Network Operator to deliver Natural Gas to or from the Delivery Point in a Time Unit which failure results from an act or omission of a person whose Applicable Code they have provided to the other Party for such Time Unit in accordance with this § 4.2.

3. Payment for Natural Gas: In respect of each Individual Contract the Buyer shall pay the Seller for the Delivered Quantity in respect of each Time Unit of each Month at the Contract Price in accordance with the provisions of § 13 (*Invoicing and Payment*).

§ 5. Primary Obligations for Options

1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option: When an Individual Contract provides for the purchase and sale of a physical option to buy Natural Gas (a "Call Option") or to sell Natural Gas (a "Put Option") (each, an "Option"), the seller of the Option (the "Writer") grants to the purchaser of the Option (the "Holder") the right, but not the obligation, by complying with certain designated

dostawy;

- (b) Strony potwierdzają, że Właściwy Kod, używany w Czynnościach Realizacyjnych nie musi być kodem drugiej Strony, pod warunkiem, że Właściwy Kod będzie kodem osoby, która ma prawo pobierać Gaz Ziemny z Fizycznego Systemu Przesyłu do Punktu Dostawy (Upstream) w Punkcie Dostawy lub osoby, która posiada zdolność przesyłową od Punktu Dostawy w Systemie Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream), w zależności od sytuacji;
- (c) każda ze Stron będzie na czas przekazywać drugiej Stronie, w odniesieniu do każdej Jednostki Czasu podczas Całkowitego Okresu Dostaw, Właściwe Kody z uwzględnieniem zasad i procedur obowiązujących u Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu do Punktu Dostawy (Upstream) i Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream);
- (d) o ile Kupujący wywiąże się ze swoich zobowiązań na podstawie § 4.2(c), w przypadku, gdy Sprzedający w odniesieniu do danej Jednostki Czasu nie wykona Czynności Realizacyjnych używając Właściwego Kodu, przyjmuje się, że Sprzedający dopuścił się Naruszenia Sprzedającego dla potrzeb § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*);
- (e) o ile Sprzedający wywiąże się ze swoich zobowiązań na podstawie § 4.2(c), w przypadku, gdy Kupujący w odniesieniu do danej Jednostki Czasu nie wykona Czynności Realizacyjnych używając Właściwego Kodu, przyjmuje się, że Kupujący dopuścił się Naruszenia Kupującego dla potrzeb § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*); oraz
- (f) ani Sprzedający ani Kupujący nie będą mogli powoływać się na wystąpienie Siły Wyższej w przypadku niedostarczenia Gazu Ziemnego przez odpowiedniego Operatora Systemu do Punktu Dostawy lub od Punktu Dostawy w danej Jednostce Czasu na skutek działania lub zaniechania osoby, której Właściwy Kod przekazała druga Strona dla tej Jednostki Czasu zgodnie z niniejszym § 4.2.

3. Zapłata za Gaz Ziemny: W związku z każdą Umową Sprzedaży Kupujący zapłaci Sprzedającemu za Dostarczoną Ilość w odniesieniu do każdej Jednostki Czasu w każdym Miesiącu Gazowym po Cenie Umownej, zgodnie z postanowieniami § 13 (*Fakturowanie i płatności*).

§ 5. Podstawowe zobowiązania z tytułu Opcji

1. Dostawa i odbiór na podstawie Opcji: Ilekroć Umowa Sprzedaży przewiduje sprzedaż i zakup opcji fizycznego zakupu („Opcja Kupna”) lub fizycznej sprzedaży („Opcja Sprzedaży”) Gazu Ziemnego (każda zwana „Opcją”), wystawca Opcji („Wystawca Opcji”) przyzna nabywcy Opcji („Nabywca Opcji”) prawo, ale nie obowiązek, jej wykonania, poprzez zastosowanie procedur określonych w § 5 (*Podstawowe zobowiązania z tytułu Opcji*)

procedures described below in this § 5 (**Primary Obligations for Options**), to require each Party to meet its respective obligations under § 4 (**Primary Obligations for Delivery and Acceptance of and Payment for Natural Gas**) for the delivery and acceptance of, and payment for, Natural Gas in accordance with that respective Individual Contract.

2. Premium for the Option: The Holder shall pay the Writer the Premium for the Option on or before the Premium Payment Date (and if no Premium Payment Date is designated in the terms of the Individual Contract, the Premium Payment Date shall be the fifth (5th) Business Day following the day on which the Parties entered into the Individual Contract). If the Option is Exercised, invoicing and payment of the Contract Price for the Delivered Quantities in each Time Unit shall be in accordance with §13 (**Invoicing and Payment**) unless otherwise agreed.

3. Exercise of Option and Deadline: The Holder of an Option may exercise its rights under the Option (in accordance with § 5.4 (**Notice of Exercise**)) by giving the Writer irrevocable notice of such Exercise during the Exercise Period. Unless otherwise agreed in the Election Sheet, if no Exercise Deadline is specified in an Individual Contract for an Option, the Exercise Deadline shall be 1700 hours on the fifth Business Day prior to commencement of the Total Supply Period under such Individual Contract.

4. Notice of Exercise: Each notice of Exercise shall be effective upon receipt by the Writer and may be given in writing or verbally, provided that Exercise may not be effected by email and verbal Exercise may not be effected by leaving a message on a voicemail or similar verbal electronic messaging system. In the case of verbal Exercise, the Holder shall promptly confirm the Exercise in writing (including without limitation by facsimile), provided that such written confirmation is not a prerequisite to the validity of verbal Exercise.

§ 6.

Delivery, Measurement, Transportation and Risk

1. Off-Spec Gas: The provisions of § 8a (**Off-Spec Gas**) shall apply in respect of Off-Spec Gas.

2. Flat Transactions: In respect of an Individual Contract the Contract Quantity shall be the same for each Time Unit during the Total Supply Period unless otherwise agreed by the Parties.

3. Transfer of Rights to Natural Gas: In respect of each Individual Contract the Seller warrants and represents to the Buyer that in each Time Unit it has the right to transfer (or cause to be transferred) to the Buyer full entitlement to the Delivered Quantity at the Delivery Point free and clear of any adverse claims and the Seller shall indemnify and hold harmless the Buyer against any such adverse claims in respect of the Delivered Quantity or any part thereof.

ponizej. Wykonanie opcji nakłada na każdą ze Stron zobowiązania do wykonania jej odpowiednich obowiązków wynikających z § 4 (**Podstawowe obowiązki w zakresie dostaw i odbioru Gazu Ziarnego i zapłaty za Gaz Ziarny**) do dokonania dostawy i odbioru Gazu Ziarnego i zapłaty za Gaz Ziarny, zgodnie z postanowieniami odpowiedniej Umowy Sprzedaży.

2. Premia Opcyjna: Nabywca Opcji zapłaci Wystawcy Opcji Premię Opcyjną najpóźniej w dniu, w którym przypada Termin Płatności Premii Opcyjnej (jeżeli w danej Umowie Sprzedaży nie został określony Termin Płatności Premii Opcyjnej, będzie on przypadał w piątym (5-tym) Dniu Roboczym od dnia zawarcia przez Strony Umowy Sprzedaży). W przypadku Wykonania Opcji, wystawienie faktury i dokonanie zapłaty Ceny Umownej za Dostarczone Ilości w każdej Jednostce Czasu nastąpi zgodnie z postanowieniami § 13 (**Fakturowanie i płatności**), chyba że Strony postanowiły inaczej.

3. Wykonanie i Termin Wykonania Opcji: Nabywca Opcji może wykonać prawa przysługujące mu w związku z nabyciem Opcji (zgodnie z postanowieniem § 5.4 (**Zawiadomienie o Wykonaniu Opcji**)) poprzez wystosowanie do Wystawcy Opcji w Okresie Wykonania nieodwołalnego zawiadomienia o Wykonaniu Opcji. O ile nie przewidziano inaczej w Formularzu Wyboru, jeżeli Umowa Sprzedaży nie określa Terminu Wykonania danej Opcji, wówczas, Termin Wykonania tej Opcji przypada na godz. 17:00 w piątym Dniu Roboczym przed rozpoczęciem Całkowitego Okresu Dostaw na podstawie danej Umowy Sprzedaży.

4. Zawiadomienie o Wykonaniu Opcji: Każde zawiadomienie o Wykonaniu Opcji będzie skuteczne z chwilą otrzymania tego zawiadomienia przez Wystawcę Opcji i może zostać dokonane w formie pisemnej lub ustnej, z zastrzeżeniem że Wykonanie Opcji nie może nastąpić poprzez wysłanie zawiadomienia pocztą elektroniczną, a Wykonanie Opcji w formie ustnego zawiadomienia nie może zostać dokonane poprzez pozostawienie wiadomości w skrzynce poczty głosowej ani przy pomocy podobnego elektronicznego urządzenia służącego do pozostawiania wiadomości ustnych. W przypadku Wykonania Opcji w drodze ustnego zawiadomienia, Nabywca Opcji niezwłocznie potwierdzi Wykonanie Opcji na piśmie (na przykład telefaksem), przy czym dokonanie pisemnego potwierdzenia nie jest przesłanką ważnego Wykonania Opcji w drodze ustnego zawiadomienia.

§ 6.

Dostawa, pomiar, przesył i ryzyko

1. Gaz Niespełniający Wymogów: Postanowienia § 8a (**Gaz Niespełniający Wymogów**) będą miały zastosowanie do Gazu Niespełniającego Wymogów.

2. Transakcje płaskie: W odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży Ilość Umowna będzie taka sama dla każdej Jednostki Czasu podczas Całkowitego Okresu Dostaw, chyba że Strony postanowią inaczej.

3. Przeniesienie tytułu prawnego do Gazu Ziarnego: W odniesieniu do każdej Umowy Sprzedaży Sprzedający oświadcza i zapewnia Kupującego, że w każdej Jednostce Czasu ma prawo przenieść (lub spowodować przeniesienie) na Kupującego całkowitego tytułu prawnego do Dostarczonej Ilości w Punkcie Dostawy, w stanie wolnym od jakichkolwiek roszczeń lub obciążeń; Sprzedający zwolni Kupującego z odpowiedzialności i zrekompensuje mu wszelkie takie roszczenia lub obciążenia w odniesieniu do Dostarczonej Ilości lub

jakiegokolwiek jej części.

4. Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts: In respect of an Individual Contract and each Time Unit of the Total Supply Period, the quantity of Natural Gas delivered by the Seller and accepted by the Buyer (the "Delivered Quantity") for such Individual Contract for such Time Unit shall be determined in accordance with the Nomination and Allocation Arrangements at the Delivery Point and the allocation statements of the relevant Network Operator; provided, however, that, subject to § 4.1(b) (**Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations**), where there is more than one Individual Contract between the Parties for a Time Unit at the same Delivery Point, the Delivered Quantity shall be deemed to be a reference to the Quantity of Natural Gas delivered by the Net Seller and accepted by the Net Buyer in respect of all such Individual Contracts. The Parties may agree which meter readings and/or allocation statements shall prevail in respect of an Individual Contract. The meaning of "Nomination and Allocation Arrangements" shall be construed taking into account any such agreement in respect of an Individual Contract.

5. Documentation of Scheduled Quantities and Delivered Quantities: Upon reasonable request, a Party shall:

- (a) provide to the other Party documentation in its possession or control that evidences quantities Scheduled and Delivered Quantities in respect of an Individual Contract for the purposes of determining the cause of any deviations between the Contract Quantities for each Time Unit pursuant to the terms of an Individual Contract and the Delivered Quantities for such Time Units; and
- (b) use its reasonable and diligent efforts to request and acquire from the Network Operator, and shall share with the requesting Party, any additional documentation necessary to reconcile inconsistencies between Contract Quantities and Delivered Quantities pursuant to any Individual Contracts.

PROVIDED THAT the obligations of a Party under (a) and (b) above shall only require it to extract from such documentation and provide to the other Party information relating to Individual Contracts between the Parties and not information relating to contracts or transactions with other counterparties.

Without prejudice to (a) and (b) above, where the Parties have agreed in respect of an Individual Contract that a single set of allocation statements shall prevail, the Party receiving them if so requested by the other Party shall, within three Business Days of receiving such allocation statements, provide copies of them (or of the relevant information in, or derived from, them) relating to the Individual Contract to the requesting Party except where both Parties have received copies of such allocation statements from the Network Operator.

6. Reimbursement of External Costs: In the event

4. Pomiar dostaw i odbioru Gazu Ziarnego: W odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży i każdej Jednostki Czasu podczas Całkowitego Okresu Dostaw, ilość Gazu Ziarnego dostarczonego przez Sprzedającego i odebranego przez Kupującego („Dostarczona Ilość”) dla tej Umowy Sprzedaży i tej Jednostki Czasu zostanie ustalona zgodnie z Procedurą Nominacji i Alokacji w Punkcie Dostawy i oświadczeniami o alokacji właściwego Operatora Systemu; przy czym jednak, z zastrzeżeniem § 4.1(b) (**Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto**), w przypadku, gdy Strony zawrą kilka Umów Sprzedaży dla Jednostki Czasu w tym samym Punkcie Dostawy, przyjmuje się, że Dostarczona Ilość odnosi się do Ilości Gazu Ziarnego dostarczonego przez Sprzedającego Ilości Umownej Netto i odebranego przez Kupującego Ilości Umownej Netto w odniesieniu do wszystkich Umów Sprzedaży. Strony mogą ustalić, które odczyty liczników lub oświadczenia o alokacji będą miały pierwszeństwo w przypadku danej Umowy Sprzedaży. Termin „Procedura Nominacji i Alokacji” będzie interpretowany z uwzględnieniem takich ustaleń w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży.

5. Dokumentacja ilości określonych w ramach Czynności Realizacyjnych i Dostarczonych Ilości: Na żądanie, zgłoszone w rozsądnym zakresie, Strona:

- (a) dostarczy drugiej Stronie znajdujące się w jej posiadaniu lub pod jej kontrolą dokumenty, potwierdzające ilości określone w ramach Czynności Realizacyjnych i Dostarczone Ilości w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, w celu określenia przyczyn wszelkich niezgodności pomiędzy Ilościami Umownymi dla każdej Jednostki Czasu zgodnie z warunkami danej Umowy Sprzedaży a Dostarczonymi Ilościami dla tych Jednostek Czasu, oraz
- (b) doloży należytych starań w celu uzyskania od Operatora Systemu wszelkiej dodatkowej dokumentacji koniecznej do uzgodnienia rozbieżności pomiędzy Ilościami Umownymi i Dostarczonymi Ilościami na podstawie jakiegokolwiek Umów Sprzedaży, oraz udostępni ją Stronie żądającej takiej dokumentacji.

Z ZASTRZEŻENIEM, że na podstawie punktów (a) i (b) powyżej Strona będzie zobowiązana wyłącznie do wybrania z takiej dokumentacji i przekazania drugiej Stronie informacji dotyczących Umów Sprzedaży pomiędzy Stronami, a nie informacji dotyczących umów lub transakcji z innymi kontrahentami.

Bez uszczerbku dla punktów (a) i (b) powyżej, w przypadku, gdy Strony uzgodnią w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, że pierwszeństwo będzie miał pojedynczy zestaw oświadczeń o alokacji, otrzymująca go Strona na żądanie drugiej Strony, w terminie trzech Dni Roboczych od otrzymania oświadczeń, przekaże ich kopie (lub kopie odpowiednich informacji zawartych w oświadczeniach lub z nich wybranych) dotyczące Umowy Sprzedaży Stronie żądającej informacji, chyba że obie Strony otrzymały kopie oświadczeń o alokacji od Operatora Systemu.

6. Zwrot kosztów zewnętrznych: W przypadku gdy jedna

that a Party, at the request of the other Party or to resolve a dispute raised by the other Party, incurs reasonable external expenses in verifying that it has properly performed its delivery or acceptance obligations or that the other Party has failed to properly perform its delivery or acceptance obligations under the terms of an Individual Contract, such expenses shall, upon request by the Party which incurred them, be reimbursed by the Party that raised such dispute or requested such verification if the Party requesting reimbursement is shown to have been right.

7. Seller and Buyer Risks: Subject to § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), in respect of each Individual Contract and each Time Unit of the Supply Period:

- (a) Seller shall bear all risks associated with and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, transportation and delivery of the Contract Quantity up to the Delivery Point (including all risks associated with the Seller's System, if applicable); and
- (b) Buyer shall bear all risks associated with and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, acceptance and transportation of, the Contract Quantity at and from the Delivery Point (including all risks associated with the Buyer's System, if applicable).

§ 7.

Non-Performance Due to Force Majeure

1. Definition of Force Majeure: Unless otherwise specified in the Election Sheet, for purposes of the Agreement "**Force Majeure**" means an occurrence beyond the reasonable control of the Party claiming Force Majeure (the "**Claiming Party**") which it could not reasonably have avoided or overcome and which makes it impossible for the Claiming Party to perform or procure performance of its delivery or acceptance obligations, including, but without limitation, due to one or more of the following:

- (a) the failure of communications or computer systems of the relevant Network Operator(s) which prevents the Claiming Party from performing its obligations of delivery or acceptance; or
- (b) the relevant Network's Operator failure to respond to all efforts by the Claiming Party to communicate with such Network Operator;

Provided that "**Force Majeure**" shall not include any curtailment or interruption of transportation rights or any problem, occurrence or event affecting any relevant pipeline system unless this constitutes a Transportation Failure.

2. Release from Delivery and Acceptance Obligations: If a Party is fully or partly prevented due to

ze Stron, działając na żądanie drugiej Strony lub w celu rozstrzygnięcia sporu wszczętego przez drugą Stronę, poniesie, w rozsądnym zakresie, koszty zewnętrzne przy ustalaniu, że właściwie wykonała swoje zobowiązania w zakresie dostaw i odbioru lub że druga Strona niewłaściwie wykonała swoje zobowiązania w zakresie dostaw i odbioru wynikające z Umowy Sprzedaży, to ta Strona, która wszczęła spór lub zażądała sprawdzenia wykonania zobowiązań zwróci takie koszty Stronie, która je poniosła na jej żądanie, jeżeli potwierdzi się, że Strona żądająca zwrotu miała rację.

7. Ryzyko Sprzedającego i Kupującego: Z zastrzeżeniem § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*), w odniesieniu do każdej Umowy Sprzedaży i każdej Jednostki Czasu podczas Okresu Dostaw:

- (a) Sprzedający ponosi wszelkie ryzyko oraz będzie odpowiedzialny za wszelkie koszty i opłaty nałożone na wykonanie Czynności Realizacyjnych, przesył i dostawę Ilości Umownej do Punktu Dostawy lub z nimi związane (w tym wszelkie ryzyko związane z Systemem Sprzedającego, o ile ma zastosowanie); oraz
- (b) Kupujący ponosi wszelkie ryzyko oraz będzie odpowiedzialny za wszelkie koszty i opłaty nałożone na wykonanie Czynności Realizacyjnych, odbiór i przesył Ilości Umownej w Punkcie Dostawy oraz od Punktu Dostawy lub z nimi związane (w tym wszelkie ryzyko związane z Systemem Kupującego, o ile ma zastosowanie).

§ 7.

Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej

1. Definicja Siły Wyższej: O ile nie przewidziano inaczej w Formularzu Wyboru, dla potrzeb Umowy „**Siła Wyższa**” oznacza wystąpienie okoliczności pozostających poza rozsądną kontrolą Strony powołującej się na wystąpienie Siły Wyższej („**Strona Dotknięta Siłą Wyższą**”), którym nie była ona w stanie zapobiec ani skutków których nie była w stanie przewyżnić w rozsądnym zakresie, oraz które uniemożliwiają Stronie Dotkniętej Siłą Wyższą wykonanie zobowiązań lub spowodowanie wykonania zobowiązań do dostarczenia lub odbioru Gazu Ziarnego, w tym między innymi wystąpienie jednej lub kilku następujących okoliczności:

- (a) awaria systemu komunikacyjnego lub komputerowego odpowiedniego Operatora Systemu lub Operatorów Systemu, która uniemożliwia Stronie Dotkniętej Siłą Wyższą wykonanie zobowiązania do dostarczenia lub odbioru Gazu Ziarnego; lub
- (b) brak odpowiedzi ze strony odpowiedniego Operatora Systemu na wszystkie starania podejmowane w celu skontaktowania się z nim przez Stronę Dotkniętą Siłą Wyższą.

Z zastrzeżeniem, że „**Siła Wyższa**” nie obejmuje żadnego ograniczenia ani zakłócenia praw do przesyłu ani innych problemów, okoliczności lub zdarzeń wpływających na dany system gazociągów, chyba że stanowi to Awarię Systemu Przesyłowego.

2. Zwolnienie z obowiązku dostawy lub odbioru: Jeżeli na skutek działania Siły Wyższej Strona nie jest w stanie całkowicie

Force Majeure from performing or procuring performance of its obligations of delivery or acceptance under one or more Individual Contracts and such Party complies with the requirements of § 7.3 (*Notification and Mitigation of Force Majeure*) then, without prejudice to § 7.5 (*Long Term Force Majeure Limit*), no breach or default on the part of the Claiming Party shall be deemed to have occurred and it shall be released (and not merely suspended) from those obligations but only for the period of time and to the extent that such Force Majeure prevents its performance. Without prejudice to § 7.5 (*Long Term Force Majeure Limit*), no obligation to pay damages pursuant to § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) will accrue to the Claiming Party with respect to Default Quantities arising under such Individual Contracts as a result of Force Majeure affecting the Claiming Party's obligation.

3. Notification and Mitigation of Force Majeure: The Claiming Party shall as soon as practicable after learning of the Force Majeure notify the other Party of the commencement of the Force Majeure and of the Individual Contract(s) affected thereby and, to the extent then available, provide to it a bona fide non-binding estimate of the extent and expected duration of its inability to perform. The Claiming Party shall use all commercially reasonable efforts to mitigate and overcome the effects of the Force Majeure (which, in the case of a Transportation Failure, shall include using all commercially reasonable efforts to procure that the relevant Network Operator mitigates and overcomes the effects of the Transportation Failure) and shall, during the continuation of the Force Majeure, provide the other Party with reasonable bona fide updates, when and if available, of the extent and expected duration of its inability to perform such Individual Contract(s).

4. Effects of Force Majeure on Other Party: In the event, and to the extent, that a Seller's delivery obligations are released by Force Majeure, the Buyer's corresponding acceptance and payment obligations shall also be released. In the event, and to the extent that a Buyer's acceptance obligations are released by Force Majeure, the Seller's corresponding delivery obligations shall also be released.

5. Long Term Force Majeure Limit: Where in respect of an Individual Contract the obligations of the Claiming Party have been adversely affected by Force Majeure on each Day for a consecutive period of Days exceeding the Long Term Force Majeure Limit and by on average more than fifty (50) per cent of the contracted quantity during such period, then the Party which is not the Claiming Party shall have the right to terminate such Individual Contract forthwith by written notice to the Claiming Party. Such termination shall be without prejudice to the accrued rights and obligations of the Parties under such Individual Contract up to the date of termination but neither Party shall have any liability whatsoever to the other in respect of the unexpired portion of the Total Supply Period under such Individual Contract after the date of termination.

lub częściowo wykonać swoich zobowiązań lub spowodować wykonania zobowiązań do dostarczenia lub odbioru Gazu Ziarnistego wynikających z jednej Umowy Sprzedaży lub kilku Umów Sprzedaży i Strona ta zastosowała się do wymogów § 7.3 (*Zawiadomienie o Siłę Wyższej i ograniczenie jej skutków*), wówczas, bez uszczerbku dla § 7.5 (*Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej*), przyjmuje się, że Strona Dotknięta Siłą Wyższą nie dopuściła się naruszenia swoich zobowiązań i zostanie ona zwolniona z wykonania tych zobowiązań (ich wykonanie nie zostanie zatem jedynie zawieszona), ale wyłącznie w takim zakresie i przez taki okres, w jakim wykonanie tych zobowiązań będzie niemożliwe z powodu działania Siły Wyższej. Bez uszczerbku dla § 7.5 (*Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej*), Strona Dotknięta Siłą Wyższą nie będzie zobowiązana do zapłaty na podstawie § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*) odszkodowania za Niedostarczone Ilości na podstawie takich Umów Sprzedaży spowodowane działaniem Siły Wyższej wpływającej na zobowiązania Strony Dotkniętej Siłą Wyższą.

3. Zawiadomienie o Siłę Wyższej i ograniczenie jej skutków: Niezwłocznie po pozyskaniu wiadomości o wystąpieniu Siły Wyższej, Strona Dotknięta Siłą Wyższą powiadomi drugą Stronę o jej wystąpieniu i o Umowach Sprzedaży, których to dotyczy oraz, w zakresie, w jakim będzie to wówczas możliwe, przedstawi jej sporządzoną w dobrej wierze i nie wiążącą ocenę co do tego w jakim stopniu i jak długo nie będzie w stanie wykonać swoich zobowiązań. Strona Dotknięta Siłą Wyższą doloży wszelkich komercyjnie uzasadnionych starań w celu ograniczenia i przewyciężenia skutków Siły Wyższej (co w przypadku Awarii Systemu Przesyłowego będzie obejmować wszelkie komercyjnie uzasadnione starania mające na celu spowodowanie, by odpowiedni Operator Systemu ograniczył i przewycięzył skutki Awarii Systemu Przesyłowego), a podczas trwania Siły Wyższej będzie dostarczać drugiej Stronie (jeżeli będą dostępne i wtedy, gdy będą dostępne) uaktualniane w rozsądnym zakresie i w dobrej wierze informacje na temat zakresu i spodziewanego okresu występowania niemożności wykonania zobowiązań wynikających z takich Umów Sprzedaży.

4. Skutki Siły Wyższej dla drugiej Strony: O ile i w takim zakresie, w jakim Sprzedający zostanie zwolniony z obowiązków dokonywania dostaw na skutek działania Siły Wyższej, Kupujący zostanie zwolniony z odpowiadających im obowiązków odbioru i zapłaty. O ile i w takim zakresie, w jakim Kupujący zostanie zwolniony z obowiązków odbioru na skutek działania Siły Wyższej, Sprzedający zostanie zwolniony z odpowiadających im obowiązków dokonywania dostaw.

5. Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej: W przypadku, gdy w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży na zobowiązania Strony Dotkniętej Siłą Wyższą wpływa niekorzystnie działanie Siły Wyższej występujące w każdej Dobie Gazowej przez okres składający się z kolejnych Dób Gazowych i dłuższy niż Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej i dotyczy to średnio ponad pięćdziesięciu (50) procent ilości w zakontraktowanej dla takiego okresu, Strona, która nie jest Stroną Dotkniętą Siłą Wyższą będzie miała prawo rozwiązać daną Umowę Sprzedaży ze skutkiem natychmiastowym przekazując Stronie Dotkniętej Siłą Wyższą pisemne wypowiedzenie. Rozwiązanie nie naruszy praw i obowiązków Stron wynikających z danej Umowy Sprzedaży powstałych do dnia rozwiązania, ale żadna ze Stron nie będzie miała żadnych zobowiązań wobec drugiej Strony z tytułu niewygasłej części Całkowitego Okresu Dostaw na podstawie danej Umowy Sprzedaży po dniu rozwiązania.

§ 8.
Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity

1. Underdelivery: If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by more than the Tolerance by reason of Seller's Default, the Seller shall pay to the Buyer as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the price, at which the Buyer acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to purchase or otherwise acquire in an arm's length purchase from a third party (which may include the relevant Network Operator) an equivalent quantity of Natural Gas to replace the Default Quantity for such Time Unit, exceeds the Contract Price; and
- (b) the Default Quantity.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and charges and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Buyer in respect of the Default Quantity.

2. Under Acceptance: If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by more than the Tolerance by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Seller acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to sell a quantity of Natural Gas equivalent to the Default Quantity in an arm's length sale to a third party (which may include the relevant Network Operator) for such Time Unit; and
- (b) the Default Quantity.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and charges and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Seller in respect of the Default Quantity.

3. Overdelivery: If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by more than the Tolerance by reason of Seller's Default, the Seller shall pay to the Buyer as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Buyer acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to sell in an arm's length sale to a third party (which may include the relevant Network Operator) a quantity of Natural Gas equal to the absolute value of the

§ 8.
Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej

1. Niedostateczna dostawa: Jeżeli w odniesieniu do danej Jednostki Czasu i danej Umowy Sprzedaży Ilość Umowna przewyższa Dostarczoną Ilość o więcej niż wynosi Zakres Tolerancji z powodu Naruszenia Sprzedającego, Sprzedający zapłaci Kupującemu tytułem odszkodowania za wynikłe z tego straty kwotę równą iloczynowi:

- (a) kwoty, jeżeli będzie miała wartość dodatnią, o którą cena, za jaką Kupujący, działając w sposób komercyjnie uzasadniony, jest lub byłby w stanie zakupić lub w inny sposób nabyć na warunkach rynkowych od osoby trzeciej (którą może być dany Operator Systemu) taką samą ilość Gazu Ziemnego, aby zastąpić Niedostarczoną Ilość dla danej Jednostki Czasu, przewyższa Cenę Umowną; oraz
- (b) Niedostarczonej Ilości.

Do powyższej kwoty zostanie doliczona kwota dodatkowo poniesionych kosztów przesyłu oraz innych uzasadnionych i możliwych do zweryfikowania kosztów poniesionych przez Kupującego w odniesieniu do Niedostarczonej Ilości.

2. Niedostateczny odbiór: Jeżeli w odniesieniu do danej Jednostki Czasu i danej Umowy Sprzedaży Ilość Umowna przewyższa Dostarczoną Ilość o więcej niż wynosi Zakres Tolerancji z powodu Naruszenia Kupującego, Kupujący zapłaci Sprzedającemu tytułem odszkodowania za wynikłe z tego straty kwotę równą iloczynowi:

- (a) kwoty, jeżeli będzie miała wartość dodatnią, o którą Cena Umowna przewyższa cenę, za jaką Sprzedający, działając w sposób komercyjnie uzasadniony, jest lub byłby w stanie sprzedać osobie trzeciej (którą może być dany Operator Systemu) na warunkach rynkowych ilość Gazu Ziemnego równą Niedostarczonej Ilości dla danej Jednostki Czasu; oraz
- (b) Niedostarczonej Ilości.

Do powyższej kwoty zostanie doliczona kwota dodatkowo poniesionych kosztów przesyłu oraz innych uzasadnionych i możliwych do zweryfikowania kosztów poniesionych przez Sprzedającego w odniesieniu do Niedostarczonej Ilości.

3. Nadmierna dostawa: Jeżeli w odniesieniu do danej Jednostki Czasu i danej Umowy Sprzedaży Dostarczona Ilość przewyższa Ilość Umowną o więcej niż wynosi Zakres Tolerancji z powodu Naruszenia Sprzedającego, Sprzedający zapłaci Kupującemu tytułem odszkodowania za wynikłe z tego straty kwotę równą iloczynowi:

- (a) kwoty, jeżeli będzie miała wartość dodatnią, o którą Cena Umowna przewyższa cenę, za jaką Kupujący, działając w sposób komercyjnie uzasadniony, jest lub byłby w stanie sprzedać osobie trzeciej (którą może być dany Operator Systemu) na warunkach rynkowych ilość Gazu Ziemnego równą wartości bezwzględnej Niedostarczonej Ilości dla danej

Default Quantity for such Time Unit; and

Jednostki Czasu; oraz

(b) the absolute value of the Default Quantity.

(b) wartości bezwzględnej Niedostarczonej Ilości.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and charges and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Buyer in respect of the Default Quantity or such arm's length sale.

Do powyższej kwoty zostanie doliczona kwota dodatkowo poniesionych kosztów przesyłu oraz innych uzasadnionych i możliwych do zweryfikowania kosztów poniesionych przez Kupującego w odniesieniu do Niedostarczonej Ilości lub transakcji sprzedaży na warunkach rynkowych.

4. Over Acceptance: If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by more than the Tolerance by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

4. Nadmierny odbiór: Jeżeli w odniesieniu do danej Jednostki Czasu i danej Umowy Sprzedaży Dostarczona Ilość przewyższa Ilość Umowną o więcej niż wynosi Zakres Tolerancji z powodu Naruszenia Kupującego, Kupujący zapłaci Sprzedającemu tytułem odszkodowania za wynikłe z tego straty kwotę równą iloczynowi:

(a) the amount, if positive, by which the price, at which the Seller acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to purchase or otherwise acquire in an arm's length purchase from a third party (which may include the relevant Network Operator) a replacement quantity of Natural Gas for such Time Unit equal to the absolute value of the Default Quantity, exceeds the Contract Price; and

(a) kwoty, jeżeli będzie miała wartość dodatnią, o którą cena, za jaką Sprzedający, działając w sposób komercyjnie uzasadniony, jest lub byłby w stanie zakupić lub w inny sposób nabyć na warunkach rynkowych od osoby trzeciej (którą może być dany Operator Systemu) zastępczą ilość Gazu Ziarnego dla danej Jednostki Czasu równą wartości bezwzględnej Niedostarczonej Ilości, przewyższa Cenę Umowną; oraz

(b) the absolute value of the Default Quantity.

(b) wartości bezwzględnej Niedostarczonej Ilości.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and charges and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Seller in respect of the Default Quantity or the acquisition of such replacement quantity.

Do powyższej kwoty zostanie doliczona kwota dodatkowo poniesionych kosztów przesyłu oraz innych uzasadnionych i możliwych do zweryfikowania kosztów poniesionych przez Sprzedającego w odniesieniu do Niedostarczonej Ilości lub nabycia zastępczej ilości Gazu Ziarnego.

5. Definitions and Interpretation: For the purposes of this § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) the following definitions and interpretation shall apply:

5. Definicje i interpretacja: Dla potrzeb niniejszego § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*) zastosowanie będą miały następujące definicje i zasady interpretacji:

(a) a Default Quantity shall be deemed to arise by reason of "Seller's Default" if it arises because the Seller failed, in respect of the relevant Time Unit and Individual Contract, to comply with its obligations under § 4.1 (*Delivery and Acceptance*) or the Default Quantity is attributable to the Seller pursuant to § 6.7 (*Seller and Buyer Risks*) unless, in each case, the Seller is relieved from liability on the grounds of Force Majeure in accordance with § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*);

(a) przyjmuje się, że Niedostarczona Ilość jest spowodowana „Naruszeniem Sprzedającego”, jeżeli powstała, ponieważ Sprzedający nie wywiązał się w odniesieniu do danej Jednostki Czasu i Umowy Sprzedaży ze swoich zobowiązań na podstawie § 4.1 (*Dostawa i odbiór*) lub jeżeli powstanie Niedostarczonej Ilości można przypisać Sprzedającemu na podstawie § 6.7 (*Ryzyko Sprzedającego i Kupującego*), chyba że, w każdym przypadku, Sprzedający zostanie zwolniony z odpowiedzialności z powodu działania Siły Wyższej zgodnie z § 7 (*Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej*);

(b) a Default Quantity shall be deemed to arise by reason of "Buyer's Default" if it arises because the Buyer failed, in respect of the relevant Time Unit and Individual Contract, to comply with its obligations under § 4.1 (*Delivery and Acceptance*) or the Default Quantity is attributable to the Buyer pursuant to § 6.7 (*Seller and Buyer Risks*) unless, in each case, the Buyer is relieved from liability on the grounds of Force Majeure in accordance with § 7 (*Non-Performance Due to Force*

(b) przyjmuje się, że Niedostarczona Ilość jest spowodowana „Naruszeniem Kupującego”, jeżeli powstała, ponieważ Kupujący nie wywiązał się w odniesieniu do danej Jednostki Czasu i Umowy Sprzedaży ze swoich zobowiązań na podstawie § 4.1 (*Dostawa i odbiór*) lub jeżeli powstanie Niedostarczonej Ilości można przypisać Kupującemu na podstawie § 6.7 (*Ryzyko Sprzedającego i Kupującego*), chyba że, w każdym przypadku, Kupujący zostanie zwolniony z odpowiedzialności z powodu działania Siły Wyższej zgodnie z § 7

Majeure);

- (c) for the purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) and § 8.3 (*Overdelivery*) and subject to § 4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), where there is more than one Individual Contract between the Parties in respect of a Time Unit and a Delivery Point, the Contract Quantity shall be the Net Contract Quantity, the Contract Price shall be the energy weighted average of the Contract Prices of the relevant Individual Contracts for that Time Unit and that Delivery Point in respect of which the Net Seller is the Seller and the "Default Quantity" shall be the difference between the Net Contract Quantity and the Delivered Quantity; and
- (d) for the purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) and § 8.4 (*Over Acceptance*) and subject to § 4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), where there is more than one Individual Contract between the Parties in respect of a Time Unit and a Delivery Point, the Contract Quantity shall be the Net Contract Quantity, the Contract Price shall be the energy weighted average of the Contract Prices of the relevant Individual Contracts for that Time Unit and that Delivery Point in respect of which the Net Buyer is the Buyer and the "Default Quantity" shall be the difference between the Net Contract Quantity and the Delivered Quantity.

6. Amounts Payable: Amounts that are due according to this § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) shall be invoiced and paid in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*).

7. Genuine and Reasonable Estimate: The Parties agree and acknowledge that sums calculated in accordance with § 8.1 (*Underdelivery*) to § 8.4 (*Over Acceptance*) (as applicable) will represent a genuine and reasonable estimate of the costs and losses likely to be suffered by the Buyer in the event of Seller's Default or by the Seller in respect of Buyer's Default.

8. Use of Tolerance: Where, in respect of an Individual Contract and a Time Unit, the absolute value of the Default Quantity is less than the Tolerance, the Tolerance shall be deemed to be zero (notwithstanding that a non-zero Tolerance is specified in the Election Sheet or in the terms of the Individual Contract) in the event that the Party (which would, in the absence of the non-zero Tolerance, be required to make a payment under this § 8) has failed to take all the steps within its reasonable control to Schedule the correct Contract Quantity for such Individual Contract for such Time Unit.

§ 8a Off-Spec Gas

1. Seller's Obligation: In respect of an Individual Contract, the Seller shall procure that Natural Gas

(*Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej*);

- (c) dla potrzeb § 8.1 (*Niedostateczna dostawa*) i § 8.3 (*Nadmierna dostawa*) oraz z zastrzeżeniem § 4.1(b) (*Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto*), w przypadku, gdy Strony zawrą kilka Umów Sprzedaży w odniesieniu do Jednostki Czasu i Punktu Dostawy, Ilość Umowna będzie Ilością Umowną Netto, Cena Umowna będzie ważoną ilością energii średnią z Cen Umownych w odpowiednich Umowach Sprzedaży dla tej Jednostki Czasu i tego Punktu Dostawy, w stosunku do których Sprzedający Ilość Umowną Netto będzie Sprzedającym, a „Niedostarczona Ilość” będzie stanowić różnicę pomiędzy Ilością Umowną Netto i Dostarczoną Ilością; oraz
- (d) dla potrzeb § 8.2 (*Niedostateczny odbiór*) i § 8.4 (*Nadmierny odbiór*) oraz z zastrzeżeniem § 4.1(b) (*Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto*), w przypadku, gdy Strony zawrą kilka Umów Sprzedaży w odniesieniu do Jednostki Czasu i Punktu Dostawy, Ilość Umowna będzie Ilością Umowną Netto, Cena Umowna będzie średnią ważoną energią Cen Umownych w odpowiednich Umowach Sprzedaży dla tej Jednostki Czasu i tego Punktu Dostawy, w stosunku do których Kupujący Ilość Umowną Netto będzie Kupującym, a „Niedostarczona Ilość” będzie stanowić różnicę pomiędzy Ilością Umowną Netto i Dostarczoną Ilością.

6. Należne kwoty: Kwoty należne na podstawie niniejszego § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*) zostaną zafakturowane i będą płatne zgodnie z postanowieniem § 13 (*Fakturowanie i płatności*).

7. Rzeczywiste i uzasadnione szacunki: Strony uzgadniają i potwierdzają, że kwoty obliczone zgodnie z § 8.1 (*Niedostateczna dostawa*) do § 8.4 (*Nadmierny odbiór*) (w zależności od sytuacji) będą stanowić rzeczywiste i uzasadnione szacunki kosztów i strat, jakie Kupujący może ponieść w przypadku Naruszenia Sprzedającego lub jakie Sprzedający może ponieść w przypadku Naruszenia Kupującego.

8. Zastosowanie Zakresu Tolerancji: W przypadku, gdy w odniesieniu do Umowy Sprzedaży i Jednostki Czasu, wartość bezwzględna Niedostarczonej Ilości będzie mniejsza niż Zakres Tolerancji, przyjmuje się, że Zakres Tolerancji wynosi zero (nawet jeżeli Formularz Wyboru lub warunki Umowy Sprzedaży przewidują niezerowy Zakres Tolerancji) w sytuacji, gdy Strona (która, wobec braku niezerowego Zakresu Tolerancji, byłaby zobowiązana do dokonania płatności na podstawie niniejszego § 8) nie podejmie wszystkich kroków, zależnych od niej w rozsądnym zakresie, w celu wykonania Czynności Realizacyjnych w stosunku do prawidłowej Ilości Umownej dla danej Umowy Sprzedaży dla takiej Jednostki Czasu.

§ 8a Gaz Niespełniający Wymogów

1. Zobowiązanie Sprzedającego: Sprzedający spowoduje w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, że Gaz Ziemienny dostarczany

delivered at the Delivery Point conforms to the Transportation Requirements.

2. Notification: As soon as reasonably practicable after the Seller becomes aware that Natural Gas which is being delivered at the Delivery Point, or which is about to be delivered, is Off-Spec Gas, it shall:

- (a) serve notice of that fact on the Buyer, specifying the nature and extent of the non-conformity with the Transportation Requirements, and the cause and probable duration of the non-conformity;
- (b) take such steps as are reasonably practicable to procure that Natural Gas which conforms with the Transportation Requirements is made available as soon as reasonably practicable;

and the Seller shall keep the Buyer fully informed in relation to the problem and the steps being taken to remedy it. If the Buyer becomes aware that Natural Gas which is being delivered at the Delivery Point is Off-Spec Gas (before it receives notice from the Seller pursuant to § 8a.2(a)) it shall notify the Seller of that fact and of any information available to it as to the nature, extent and cause of the non-conformity.

3. Rights of the Buyer: If Natural Gas to be delivered or being delivered at the Delivery Point is Off-Spec Gas and if the Physical Downstream Transporter has refused to take delivery of such Off-Spec Gas, the Buyer will, promptly following its receipt of notice of such refusal from the Physical Downstream Transporter, give notice to the Seller by telephone or in writing stating that it does not wish to take delivery of quantities of Natural Gas until the non-conformity with the Transportation Requirements has been remedied, and the Buyer shall not be in breach of any of its obligations by reason thereof. For the avoidance of doubt, the Buyer shall be obligated to take delivery of Off-Spec Gas if the Physical Downstream Transporter is willing to accept delivery of such Off-Spec Gas from the Buyer; provided, however, that in the event the Physical Downstream Transporter subsequently refuses to accept delivery of Off-Spec Gas it had previously agreed to accept from the Buyer or if Buyer is charged with any additional costs as a result of delivering the Off-Spec Gas to the Physical Downstream Transporter, then the Seller shall indemnify the Buyer in accordance with the terms of §8a.5 hereof. Any notice given pursuant to § 8a.3 by telephone shall be confirmed in writing as soon as reasonably practicable.

4. Underdelivery due to Off-Spec Gas: To the extent that the Delivered Quantity is less than the Contract Quantity in any Time Unit by reason of any of the circumstances described in or actions of the Parties taken in accordance with § 8a.3 (*Rights of the Buyer*), unless the Seller is relieved from liability under 8.1 (*Underdelivery*) due to Force Majeure in accordance with § 7 (*Non-Performance due to Force Majeure*), this shall constitute an underdelivery due to Seller's Default and the provisions of § 8.1 (*Underdelivery*) shall apply in relation to the Default Quantity

w Punkcie Dostawy będzie spełniać Wymogi Przesyłowe.

2. Zawiadomienie: Tak szybko, jak to możliwe po powzięciu przez Sprzedającego wiadomości, że Gaz Ziemny, który jest dostarczany lub właśnie ma zostać dostarczony w Punkcie Dostawy to Gaz Niespełniający Wymogów, Sprzedający:

- (a) doręczy Kupującemu zawiadomienie na ten temat, opisujące charakter i zakres niezgodności z Wymogami Przesyłowymi, a także przyczynę i prawdopodobny okres trwania niezgodności;
- (b) podejmie uzasadnione kroki, aby spowodować, żeby tak szybko jak to możliwe udostępniony został Gaz Ziemny, który spełnia Wymogi Przesyłowe;

oraz Sprzedający będzie przekazywał Kupującemu wyczerpujące informacje na temat problemu i kroków podejmowanych, aby go rozwiązać. Jeżeli Kupujący poweźmie wiadomość (zanim otrzyma stosowne zawiadomienie od Sprzedającego na podstawie § 8a.2(a)), że Gaz Ziemny dostarczany w Punkcie Dostawy to Gaz Niespełniający Wymogów, zawiadomi o tym Sprzedającego i przekaze wszelkie dostępne mu informacje na temat charakteru, zakresu i przyczyny niezgodności z Wymogami Przesyłowymi.

3. Prawa Kupującego: Jeżeli Gaz Ziemny, który ma zostać dostarczony lub jest dostarczany w Punkcie Dostawy to Gaz Niespełniający Wymogów i Operator Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream) odmówi przyjęcia jego dostawy, wówczas Kupujący, niezwłocznie po otrzymaniu od Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream) zawiadomienia o odmowie przyjęcia dostawy, zawiadomi Sprzedającego telefonicznie lub na piśmie, że nie chce przyjmować dostaw Gazu Ziemnego do czasu naprawy niezgodności z Wymogami Przesyłowymi i nie będzie to stanowiło naruszenia przez Kupującego żadnych zobowiązań. Dla uniknięcia wątpliwości, Kupujący będzie zobowiązany przyjąć dostawę Gazu Niespełniającego Wymogów, jeżeli Operator Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream) zgadza się przyjąć od Kupującego dostawę Gazu Niespełniającego Wymogów; z zastrzeżeniem, jednak, że jeżeli Operator Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream) odmówi następnie przyjęcia dostawy Gazu Niespełniającego Wymogów, którą wcześniej zgodził się przyjąć od Kupującego lub jeżeli Kupujący zostanie obciążony dodatkowymi kosztami w wyniku dostarczenia Gazu Niespełniającego Wymogów do Operatora Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream), Sprzedający zwolni Kupującego z odpowiedzialności zgodnie z warunkami §8a.5 niniejszej Umowy. Zawiadomienie przekazane na podstawie § 8a.3 telefonicznie zostanie potwierdzone na piśmie tak szybko, jak to możliwe.

4. Niedostateczna dostawa w związku z Gazem Niespełniającym Wymogów: W zakresie, w jakim Dostarczona Ilość jest mniejsza od Ilości Umownej w dowolnej Jednostce Czasu z powodu okoliczności opisanych w § 8a.3 (*Prawa Kupującego*) lub działań podjętych przez Stronę na podstawie § 8a.3 (*Prawa Kupującego*), i o ile Sprzedający nie zostanie zwolniony z odpowiedzialności na podstawie 8.1 (*Niedostateczna dostawa*) z powodu działania Siły Wyższej zgodnie z § 7 (*Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej*), będzie to stanowiło niedostateczną dostawę w wyniku Naruszenia Sprzedającego i postanowienia § 8.1 (*Niedostateczna dostawa*)

5. Indemnity: If, in respect of an Individual Contract:

- (a) any quantities of Natural Gas are delivered at the Delivery Point without or prior to the Buyer becoming aware that such quantities constitute Off-Spec Gas, or
- (b) any quantities of Natural Gas are delivered to the Buyer when the Buyer serves a notice on the Seller in accordance with § 8a.3 and before the non-conformity has been remedied, or
- (c) Buyer is charged with additional costs pursuant to § 8a.3 (**Rights of the Buyer**) as a result of the delivery of Off-Spec Gas to the Physical Downstream Transporter;

then the Seller shall (irrespective of any event of Force Majeure affecting the Seller in relation to such Off-Spec Gas) indemnify the Buyer from and against all direct loss, damage and expense for which the Buyer is or becomes liable as a result of the delivery of such quantities of Off-Spec Gas, arising as a result of a claim by the Physical Downstream Transporter under its transportation agreement with the Buyer or with the relevant shipper transporting such quantities away from the Delivery Point. Unless otherwise agreed in the terms of an Individual Contract, the Seller's aggregate liability to the Buyer under this § 8a.5 (**Indemnity**) or otherwise in respect of quantities of Off-Spec Gas delivered under an Individual Contract shall be unlimited.

6. Payment for Off-Spec Gas: Without prejudice to the foregoing provisions of this § 8a (**Off-Spec Gas**), the Buyer's obligation to pay for quantities of Natural Gas delivered pursuant to an Individual Contract, in accordance with § 13 (**Invoicing and Payment**), shall not be affected or diminished by the delivery of Off-Spec Gas.

§ 9.

Suspension of Delivery or Acceptance

In addition to any other rights or remedies available to a Party (the "**Non-Defaulting Party**"), should a Party (the "**Defaulting Party**") default on any payment that is due under the Agreement, or should it or its Credit Support Provider fail to provide, replace or increase the amount of any Credit Support Document or any Performance Assurance as required pursuant to the Agreement, the Non-Defaulting Party shall be entitled, no earlier than three (3) Business Days after sending a written notice to the Defaulting Party immediately to cease further delivery or acceptance (as the case may be) of Natural Gas (and be released (and not merely suspended) from its underlying delivery or acceptance obligations) under all Individual Contracts and (provided that the Non-Defaulting Party has already exercised any rights available to it to set off its obligations to make payments under the Agreement to the Defaulting Party against amounts owed by the Defaulting Party to it) the Non-Defaulting Party shall have the right to

będą miały zastosowanie do Niedostarczonej Ilości.

5. Zwolnienie z odpowiedzialności: Jeżeli w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży:

- (a) jakiegokolwiek ilości Gazu Ziarnego zostaną dostarczone w Punkcie Dostawy i Kupujący nie dowie się, że stanowią one Gaz Niespełniający Wymogów lub zostaną one dostarczone zanim się o tym dowie, lub
- (b) jakiegokolwiek ilości Gazu Ziarnego zostaną dostarczone Kupującemu po tym jak Kupujący doręczy Sprzedającemu zawiadomienie zgodnie z § 8a.3 i przed naprawą niezgodności z Wymogami Przesyłowymi, lub
- (c) Kupujący zostanie obciążony dodatkowymi kosztami na podstawie § 8a.3 (**Prawa Kupującego**) w wyniku dostawy Gazu Niespełniającego Wymogów do Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream);

wówczas Sprzedający (niezależnie od jakiegokolwiek przypadku Sily Wyższej dotyczącego Sprzedającego w odniesieniu do takiego Gazu Niespełniającego Wymogów) pokryje Kupującemu wszelkie bezpośrednie straty, szkody i wydatki, na które Kupujący jest lub będzie narażony w wyniku dostawy takich ilości Gazu Niespełniającego Wymogów, a które wynikają z roszczenia Operatora Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream) na podstawie umowy przesyłowej z Kupującym lub odpowiednim podmiotem zlecającym przesył tych ilości od Punktu Dostawy. O ile warunki Umowy Sprzedaży nie stanowią inaczej, łączna odpowiedzialność Sprzedającego wobec Kupującego na podstawie niniejszego § 8a.5 (**Zwolnienie z odpowiedzialności**) lub z innego tytułu w odniesieniu do ilości Gazu Niespełniającego Wymogów dostarczonego na podstawie Umowy Sprzedaży będzie nieograniczona.

6. Zapłata za Gaz Niespełniający Wymogów: Bez uszczerbku dla powyższych postanowień niniejszego § 8a (**Gaz Niespełniający Wymogów**), dostawa Gazu Niespełniającego Wymogów nie wpłynie na zobowiązanie ani nie zmniejszy zobowiązania Kupującego do zapłaty za ilości Gazu Ziarnego dostarczone na podstawie Umowy Sprzedaży, zgodnie z § 13 (**Fakturowanie i płatności**).

§ 9.

Wstrzymanie dostaw lub odbioru

W przypadku gdy jedna ze Stron („**Strona Naruszająca Umowę**”) nie dokona zapłaty jakiegokolwiek płatności należnej na podstawie Umowy, lub też ona lub jej Podmiot Zabezpieczający nie udzieli, nie zastąpi lub nie podwyższy kwoty Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności lub Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań wymaganego na podstawie Umowy, wówczas, oprócz wszelkich innych praw i środków prawnych przysługujących drugiej Stronie („**Strona Nienaruszająca**”), Strona Nienaruszająca będzie miała prawo, nie wcześniej niż po upływie trzech (3) Dni Roboczych od wysłania Stronie Naruszającej Umowę pisemnego zawiadomienia, niezwłocznie zaprzestać dalszych dostaw lub odbioru (w zależności od sytuacji) Gazu Ziarnego na podstawie wszystkich Umów Sprzedaży (i będzie zwolniona z zobowiązania do dokonywania takich dostaw lub przyjmowania odbiorów, a nie jedynie wykonanie takich zobowiązań będzie zawieszona) oraz (pod warunkiem, że Strona Nienaruszająca wykonała już wszystkie dostępne jej prawa do potrącenia swoich zobowiązań do dokonywania płatności na podstawie Umowy wobec Strony

withhold payments owed by it to the Defaulting Party under the Agreement in each case until such time as the Non-Defaulting Party, has received either the required Credit Support Document or Performance Assurance or full payment (including all applicable default interest and expenses) of all outstanding amounts owed to the Non-Defaulting Party.

§ 10. Term and Termination Rights

1. Term: This General Agreement shall come into force as of the Effective Date. It may be terminated in accordance with either § 10.2 (**Expiration Date and 30 Day Termination Notice**) or § 10.3 (**Termination for Material Reason**) through § 10.5 (**Definition of Material Reason**).

2. Expiration Date and 30 Day Termination Notice: This General Agreement will terminate on the Expiration Date (if one is specified in the Election Sheet) or if no Expiration Date has been specified in the Election Sheet, by a Party giving the other Party 30 days prior written notice of termination (in both cases "**Ordinary Termination**"). In the event of Ordinary Termination, the General Agreement shall remain legally binding on the Parties until, but only in respect of, all rights and obligations already created or existing under the Agreement prior to the date of the Ordinary Termination are fully performed by both Parties.

3. Termination for Material Reason:

(a) If a Material Reason (as defined below) with respect to a Party has occurred and is continuing, the other Party (the "**Terminating Party**") may terminate the Agreement ("**Early Termination**") by giving the other Party notice. A notice of Early Termination may be given by telephone if that notice is confirmed in writing within two Business Days.

(b) A notice of Early Termination shall specify the relevant Material Reason for the Early Termination and shall designate a day as an early termination date (the "**Early Termination Date**"). The Early Termination Date may not be earlier than the day the notice is deemed to have been received under the Agreement nor later than 20 days after such day. With effect from the Early Termination Date all further payments and performance in respect of all Individual Contracts shall be released (and not merely suspended) and existing duties and obligations of the Parties shall be replaced by the obligation of one Party to pay the Termination Amount to the other Party as calculated in accordance with § 11.1 (**Termination Amount**).

(c) If notice designating an Early Termination Date

Naruszającej Umowę z kwotami należnymi jej od Strony Naruszającej Umowę) Strona Nienaruszająca będzie miała prawo wstrzymać płatności należne od niej na rzecz Strony Naruszającej Umowę na podstawie Umowy, w każdym przypadku do momentu otrzymania przez Stronę Nienaruszającą wymaganego Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności lub Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań albo pełnej zapłaty wszystkich niezapłaconych, należnych jej kwot (wraz z odpowiednimi odsetkami za opóźnienie oraz kosztami).

§ 10. Okres obowiązywania i prawo do rozwiązania Umowy

1. Okres obowiązywania: Niniejsza Umowa Ramowa wchodzi w życie z dniem określonym jako Data Wejścia w Życie i może zostać rozwiązana albo zgodnie z postanowieniem § 10.2 (**Data Wygaśnięcia i 30-dniowy okres wypowiedzenia**) albo zgodnie z postanowieniami § 10.3 (**Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny**) do § 10.5 (**Definicja Istotnej Przyczyny**).

2. Data wygaśnięcia i 30-dniowy okres wypowiedzenia: Niniejsza Umowa Ramowa wygaśnie w dniu określonym jako Data Wygaśnięcia (o ile data taka została określona w Formularzu Wyboru) lub, jeżeli Formularz Wyboru nie określa Daty Wygaśnięcia, może zostać rozwiązana przez Stronę za 30-dniowym pisemnym wypowiedzeniem (w obu przypadkach „**Rozwiązanie w Zwykłym Trybie**”). W przypadku Rozwiązania w Zwykłym Trybie, niniejsza Umowa Ramowa będzie obowiązywać Strony do momentu, kiedy wszelkie prawa i obowiązki Stron - oraz jedynie w zakresie takich praw i obowiązków - które powstały lub istniały na mocy Umowy przed chwilą Rozwiązania w Zwykłym Trybie, zostaną w pełni wykonane przez obie Strony.

3. Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny:

(a) W przypadku wystąpienia i utrzymywania się w stosunku do Strony Istotnej Przyczyny (zdefiniowanej poniżej), druga Strona („**Strona Rozwiązująca Umowę**”) może rozwiązać Umowę („**Wcześniejsze Rozwiązanie**”) poprzez wystosowanie zawiadomienia do Strony przeciwnej. Zawiadomienie o Wcześniejszym Rozwiązaniu może zostać przekazane telefonicznie, o ile w ciągu kolejnych dwóch Dni Roboczych zostanie ono potwierdzone w formie pisemnej.

(b) Zawiadomienie o Wcześniejszym Rozwiązaniu będzie określać odpowiednią Istotną Przyczynę będącą podstawą Wcześniejszego Rozwiązania oraz wskazywać datę przedterminowego rozwiązania Umowy („**Data Wcześniejszego Rozwiązania**”). Data Wcześniejszego Rozwiązania nie może przypadać wcześniej niż w dniu, w którym zawiadomienie będzie uznane za otrzymane na podstawie postanowień niniejszej Umowy oraz nie później niż w 20 dni po tym terminie. Ze skutkiem od Daty Wcześniejszego Rozwiązania nastąpi zwolnienie, (a nie tylko zawieszenie wykonywania), z dalszych zobowiązań do dokonywania płatności i innych zobowiązań, wynikających z wszystkich Umów Sprzedaży, a istniejące zobowiązania Stron zostaną zastąpione zobowiązaniem jednej z nich do zapłaty drugiej Stronie Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu, obliczonej zgodnie z § 11.1 (**Kwota Płatna przy Rozwiązaniu**).

(c) W przypadku wystosowania zawiadomienia

is given, the Early Termination Date shall occur on the date so designated even if the applicable Material Reason is no longer continuing. On, or as soon as practicable after, the Early Termination Date, the Terminating Party shall calculate in a commercially reasonable manner, and shall notify the other Party of, the Termination Amount (if any) to be received or paid by it by deriving the same from aggregating all Settlement Amounts as stipulated in § 11 (**Calculation of Termination Amount**).

- (d) The Termination Amount shall be payable by the relevant Party to the other Party within three (3) Business Days of its notification by the Terminating Party (a "**Due Date**").
- (e) The Terminating Party may take into account any Performance Assurance or credit support available pursuant to the Agreement or any Credit Support Document.
- (f) The right to designate an Early Termination Date under this §10.3 (**Termination for Material Reason**) is in addition to any other remedies available under the Agreement or at law.

4. Automatic Termination: If "Automatic Termination" is specified as applying to a Party in the Election Sheet, and upon the occurrence of a Material Reason described in § 10.5(c) (**Winding-up/Insolvency/Attachment**), the Terminating Party need not send that Party any notice of the designation of an Early Termination Date and the Early Termination Date in such event shall be as specified in the Election Sheet. Except as provided in this § 10.4 (**Automatic Termination**), Early Termination by virtue of operation of Automatic Termination shall be as provided in § 10.3 (**Termination for Material Reason**).

5. Definition of Material Reason: The Agreement may be terminated at any time for one or more of the following reasons (each, a "**Material Reason**"):

- (a) **Non-Performance:** The failure of a Party or its Credit Support Provider, when required, to make a payment, to deliver any Performance Assurance or to perform any other material obligation (other than when such obligation is released pursuant to § 7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**)):
 - (i) under the Agreement; provided, that in the case of a failure to pay, such failure is not cured within two (2) Business Days of a written demand, or, in the case of any other failure of performance (not covered by sub-paragraphs (ii) or (iii) below), such

wskazującego Datę Wcześniejszego Rozwiązania, Wcześniejsze Rozwiązanie nastąpi we wskazanej dacie, nawet w przypadku ustania odpowiedniej Istotnej Przyczyny. W Dacie Wcześniejszego Rozwiązania lub niezwłocznie po niej, Strona Rozwiązująca Umowę obliczy w sposób komercyjnie uzasadniony i poda drugiej Stronie do wiadomości wysokość Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu, która ma być zapłacona tej Stronie lub zapłacona przez tę Stronę (o ile kwota taka wystąpi) i wynika z zsumowania wszystkich Kwot Rozliczeń, o których mowa w § 11 (**Obliczanie Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu**).

- (d) Kwota Płatna przy Rozwiązaniu będzie płatna przez daną Stronę na rzecz drugiej Strony w ciągu trzech (3-ch) Dni Roboczych od zawiadomienia o tej kwocie przez Stronę Rozwiązującą Umowę („**Termin Płatności**”).
- (e) Strona Rozwiązująca Umowę może uwzględnić wszelkie Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub zabezpieczenia wypłacalności dostępne na podstawie Umowy lub któregośkolwiek z Dokumentów Zabezpieczenia Wypłacalności.
- (f) Prawo do wskazania Daty Wcześniejszego Rozwiązania zgodnie z niniejszym § 10.3 (**Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny**) stanowi uzupełnienie wszelkich pozostałych środków prawnych przysługujących na mocy Umowy lub przepisów prawa.

4. Automatyczne Rozwiązanie: Jeżeli zgodnie z Formularzem Wyboru „Automatyczne Rozwiązanie” ma zastosowanie wobec danej Strony, oraz wystąpiła Istotna Przyczyna określona w § 10.5(c) (**Rozwiązanie/Upadłość/Zajęcie majątku**), wówczas Strona Rozwiązująca Umowę nie ma obowiązku wystosowania do Strony, wobec której Automatyczne Rozwiązanie ma zastosowanie, zawiadomienia określającego Datę Wcześniejszego Rozwiązania. Datą Wcześniejszego Rozwiązania będzie w takiej sytuacji data określona w Formularzu Wyboru. W zakresie nieuregulowanym niniejszym § 10.4 (**Automatyczne Rozwiązanie**), do Wcześniejszego Rozwiązania w trybie Automatycznego Rozwiązania stosuje się § 10.3 (**Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny**).

5. Definicja Istotnej Przyczyny: Umowa może zostać rozwiązana w dowolnym czasie z powodu wystąpienia jednej lub kilku następujących okoliczności (z których każda stanowić będzie „**Istotną Przyczynę**”):

- (a) **Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań:** Zwłoka w dokonaniu płatności, dostarczeniu Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub wykonaniu jakiegokolwiek innego istotnego zobowiązania, (poza przypadkami zwalniającymi z wykonania takiego zobowiązania zgodnie z § 7 (**Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej**)), przez Stronę lub jej Podmiot Zabezpieczający, przy czym gdy zobowiązanie takie wynika z:
 - (i) Umowy, z tym, że w przypadku niedokonania płatności, tylko, o ile powstałe w ten sposób naruszenie nie zostanie naprawione w ciągu dwóch (2) Dni Roboczych od otrzymania pisemnego wezwania, lub, w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania

failure is not cured within ten (10) Business Days of a written demand;

- (ii) under any Credit Support Document (after giving effect to any applicable notice or grace period thereunder); or
- (iii) in accordance with § 17 (*Performance Assurance*).

(b) **Cross Default and Acceleration:**

- (i) any default, event of default or other similar condition or event (however described) in respect of such Party, such Party's Credit Support Provider (if such Party has a Credit Support Provider) or such Party's Controlling Party (if such Party does not have a Credit Support Provider but has a Controlling Party) under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness of any of them (individually or collectively) in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount (as specified for that Party in the Election Sheet) which has resulted in such Specified Indebtedness becoming, or becoming capable at such time of being declared, due and payable, or
- (ii) the default of a Party or its Credit Support Provider or Controlling Party (individually or collectively) to make one or more payments on the due date thereof in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount (as specified for that Party in the Election sheet) under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period).

(c) **Winding-up/Insolvency/Attachment:** A Party or its Credit Support Provider:

- (i) is dissolved (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
- (ii) becomes insolvent or is unable to pay its debts or fails or admits in writing its inability generally to pay its debts as they become due;
- (iii) makes a general assignment, arrangement or composition with or for the benefit of

innych zobowiązań (nie objętych podpunktami (ii) lub (iii) poniżej), o ile powstałe naruszenie nie zostanie naprawione w ciągu dziesięciu (10) Dni Roboczych od otrzymania pisemnego wezwania;

- (ii) któregokolwiek z Dokumentów Zabezpieczenia Wyplacalności (po wystosowaniu zawiadomień lub upływie terminów do usunięcia naruszeń, znajdujących zastosowanie na podstawie postanowień tych dokumentów); lub
- (iii) zgodnie z § 17 (*Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań*).

(b) **Naruszenie innych zobowiązań powiązanych:**

- (i) jakiegokolwiek naruszenia, przypadki naruszenia lub inne podobne warunki lub zdarzenia (niezależnie od opisu) w odniesieniu do danej Strony, jej Podmiotu Zabezpieczającego (jeżeli Strona go posiada) lub Podmiotu Kontrolującego taką Stronę (jeżeli Strona ta nie posiada Podmiotu Zabezpieczającego, a posiada Podmiot Kontrolujący), na podstawie jednej lub kilku umów lub innych dokumentów dotyczących Określonego Zadłużenia dowolnego z wyżej wymienionych podmiotów (dla każdego z tych podmiotów z osobna lub dla wszystkich łącznie) w łącznej kwocie równej co najmniej Kwocie Granicznej (określonej dla danej Strony w Formularzu Wyboru), które skutkują tym, że Określone Zadłużenie staje się należne i wymagalne lub może zostać w tym czasie postawione w stan wymagalności, lub
- (ii) brak dokonania przez Stronę, jej Podmiot Zabezpieczający lub jej Podmiot Kontrolujący (dla każdego z tych podmiotów z osobna lub dla wszystkich łącznie), jednej lub kilku płatności w dacie wymagalności na łączną kwotę równą co najmniej Kwocie Granicznej (określonej dla danej Strony w Formularzu Wyboru), na podstawie jednej lub kilku umów lub innych dokumentów dotyczących Określonego Zadłużenia (po wystosowaniu zawiadomień lub upływie terminów do usunięcia naruszeń, znajdujących zastosowanie na podstawie postanowień tych umów).

(c) **Rozwiązanie/Upadłość/Zajęcie majątku:** Strona lub jej Podmiot Zabezpieczający:

- (i) zostanie rozwiązana (inaczej niż na skutek konsolidacji, połączenia lub fuzji);
- (ii) stanie się niewypłacalna lub nie będzie w stanie spłacać swoich długów, nie będzie spłacać swoich długów w terminie lub przyzna na piśmie, że nie jest w stanie ich spłacać w terminie;
- (iii) dokona cesji ogólnej, zawrze ugodę lub układ ze swoimi wierzycielami lub na rzecz swoich

- its creditors;
- (iv) institutes or has instituted against it a proceeding seeking a judgement of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditors' rights, or a petition is presented for its winding-up or liquidation and, if specified in the Election Sheet, is not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within such period as specified in the Election Sheet;
- (v) has a resolution passed for its winding-up, official management or liquidation (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
- (vi) seeks or becomes subject to the appointment of an administrator, provisional liquidator, conservator, receiver, trustee, custodian or other similar official for it or for all or substantially all its assets;
- (vii) has a secured party take possession of all or substantially all its assets or has a distress, execution, attachment, sequestration or other legal process levied, enforced or sued on or against all or substantially all its assets;
- (viii) causes or is subject to any event with respect to it which, under the applicable laws of any jurisdiction, has an analogous effect to any of the events specified in § 10.5(c)(i) to § 10.5(c)(vii) (inclusive); or
- (ix) takes any action in furtherance of, or indicating its consent to, approval of, or acquiescence in, any of the acts referred to in this § 10.5(c).
- (d) **Failure to Deliver or Accept:** If specified as applying in the Election Sheet, the failure of a Party to comply with its obligation to deliver or accept Natural Gas under an Individual Contract, (other than, when such obligation is released pursuant to § 7 (*Non-Performance due to Force Majeure*)) for more than seven consecutive days or for more than seven (7) days in aggregate within a period of sixty (60) days.
- (e) **Representation or Warranty:** A representation or warranty when made or repeated or deemed to have been made or
- wierzycieli;
- (iv) zostanie wszczęte przeciwko niej postępowanie lub sama rozpocznie postępowanie zmierzające do orzeczenia jej niewypłacalności lub upadłości, lub przyznania jakichkolwiek środków ochrony przewidzianych przepisami o niewypłacalności lub upadłości lub podobnymi przepisami mającymi wpływ na prawa wierzycieli, złożony zostanie wniosek o jej rozwiązanie lub likwidację oraz, jeżeli tak przewidziano w Formularzu Wyboru, wniosek taki nie zostanie wycofany, oddalony, odrzucony, zawieszony lub wstrzymany w terminie określonym w Formularzu Wyboru;
- (v) zostanie podjęta uchwała w sprawie jej rozwiązania, likwidacji lub ustanowienia dla niej zarządu komisarycznego (inaczej niż w wyniku konsolidacji, połączenia lub fuzji);
- (vi) złożyła wniosek lub złożony został wniosek o ustanowienie zarządcy, likwidatora, kuratora, syndyka lub osoby pełniącej podobną funkcję, dla niej lub jej majątku (całego lub znacznej jego części);
- (vii) osoba, na rzecz której ustanowione zostało zabezpieczenie, przejęła w posiadanie majątek tej Strony (w całości lub w znacznej części), został złożony wniosek o, lub została wszczęta lub wykonana egzekucja, zajęcie majątku, konfiskata lub podobne postępowanie w stosunku do majątku danej Strony lub znacznej jego części;
- (viii) wystąpi w stosunku do niej jakiegokolwiek zdarzenie, lub spowoduje ona wystąpienie zdarzenia, które zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa w jakiegokolwiek jurysdykcji będzie miało skutki analogiczne do zdarzeń opisanych w § 10.5(c)(i) do § 10.5(c)(vii) (włącznie); lub
- (ix) podejmie jakiegokolwiek działania mające na celu popieranie czynności wymienionych w niniejszym § 10.5(c), wskazujące na wyrażenie przez nią zgody na podjęcie tych czynności, na jej aprobatę lub jej przyzwolenie dla ich podjęcia.
- (d) **Brak dostawy lub odbioru:** Jeżeli, zgodnie z Formularzem Wyboru niniejsze postanowienie obowiązuje, niewykonywanie przez Stronę zobowiązań do dostawy lub odbioru Gazu Ziarnego na podstawie Umowy Sprzedaży (chyba, że Strona jest zwolniona z wykonywania tych zobowiązań zgodnie z postanowieniem § 7 (*Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej*)) przez okres dłuższy niż siedem kolejnych dni lub przez więcej niż łącznie siedem (7) dni w okresie sześćdziesięciu (60) dni.
- (e) **Oświadczenia i zapewnienia:** Oświadczenie lub zapewnienie złożone lub powtórzone, bądź też uznane za złożone lub powtórzone przez Stronę

repeated by a Party to this General Agreement or an Individual Contract or by its Credit Support Provider in a Credit Support Document proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or repeated or deemed to have been made or repeated.

Unless otherwise specified in the Election Sheet, the above Material Reasons shall constitute the exclusive reasons for Early Termination under this § 10 (***Term and Termination Rights***).

§ 11.

Calculation of the Termination Amount

1. Termination Amount: The Terminating Party shall calculate an amount (the "**Termination Amount**") to be paid in accordance with § 10.3 (***Termination for Material Reasons***) and § 10.4 (***Automatic Termination***) by calculating the sum (whether positive or negative) of all Settlement Amounts for all Individual Contracts and taking account of any or all other amounts payable between the Parties under or in connection with the Agreement. If the Termination Amount is negative, an amount equal to the absolute value of the Termination Amount shall be payable to the Terminating Party by the other Party. If the Termination Amount is positive, an amount equal to the Termination Amount shall be payable by the Terminating Party to the other Party.

2. Settlement Amount: The "**Settlement Amount**" for an Individual Contract shall be the Gains less the aggregate of the Losses and Costs which the Terminating Party incurs as a result of the termination of the Individual Contract. For the purpose of this provision:

- (a) "**Costs**" means brokerage fees, commissions and other third party costs and expenses reasonably incurred by the Terminating Party either in terminating any arrangement pursuant to which it has hedged its obligation or entering into new arrangements which replace a terminated Individual Contract and all reasonable legal fees, costs and expenses incurred by the Terminating Party in connection with its termination of such Individual Contract;
- (b) "**Gains**" means an amount equal to the present value of the economic benefit to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from the termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner; and
- (c) "**Losses**" means an amount equal to the present value of the economic loss to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from its termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner.

niniejszej Umowy Ramowej lub Umowy Sprzedaży, lub przez jej Podmiot Zabezpieczający w Dokumencie Zabezpieczenia Wypłacalności, okazało się nieprawidłowe lub niezgodne z prawdą pod jakimkolwiek istotnym względem w momencie, gdy zostało złożone lub powtórzone, bądź uznane za złożone lub powtórzone.

O ile Formularz Wyboru nie stanowi inaczej, wyżej wymienione Istotne Przyczyny stanowią wyłączną podstawę dla Wcześniejszego Rozwiązania na podstawie niniejszego § 10 (***Okres obowiązywania i prawo do rozwiązania Umowy***).

§ 11.

Obliczanie Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu

1. Kwota Płatna przy Rozwiązaniu: Strona Rozwiązująca Umowę dokona obliczenia kwoty („**Kwota Płatna przy Rozwiązaniu**”), która ma być zapłacona zgodnie z postanowieniami § 10.3 (***Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny***) i § 10.4 (***Automatyczne Rozwiązanie***) poprzez obliczenie sumy (o wartości dodatniej lub ujemnej) wszystkich Kwot Rozliczeń z tytułu wszystkich Umów Sprzedaży oraz uwzględnienie wszystkich innych kwot płatnych przez którąkolwiek ze Stron na rzecz drugiej Strony na podstawie Umowy lub w związku z nią. Jeżeli Kwota Płatna przy Rozwiązaniu będzie miała wartość ujemną, kwota równa wartości bezwzględnej Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu będzie przypadać do zapłaty na rzecz Strony Rozwiązującej Umowę przez drugą Stronę. Jeżeli Kwota Płatna przy Rozwiązaniu będzie miała wartość dodatnią, kwota równa wartości bezwzględnej Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu będzie przypadać do zapłaty przez Stronę Rozwiązującą Umowę na rzecz drugiej Strony.

2. Kwota Rozliczenia: „**Kwota Rozliczenia**”, w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży, oznacza kwotę odniesionych Korzyści pomniejszoną o sumę Strat i Kosztów poniesionych przez Stronę Rozwiązującą Umowę w wyniku rozwiązania takiej Umowy Sprzedaży. Dla celów niniejszego postanowienia:

- (a) „**Koszty**” oznaczają opłaty brokerskie, prowizje, inne koszty i wydatki poniesione w rozsądnym zakresie na rzecz osób trzecich przez Stronę Rozwiązującą Umowę przy rozwiązywaniu umów zawartych w celu zabezpieczenia ryzyka związanego z jej zobowiązaniami lub przy zawieraniu nowych umów, zastępujących rozwiązana Umowę Sprzedaży, oraz koszty pomocy prawnej i inne z tym związane koszty i wydatki poniesione w rozsądnym zakresie przez Stronę Rozwiązującą Umowę w związku z rozwiązaniem danej Umowy Sprzedaży;
- (b) „**Korzyści**” oznaczają kwotę równą aktualnej wartości wszelkich korzyści ekonomicznych odniesionych przez Stronę Rozwiązującą Umowę w wyniku rozwiązania Umowy Sprzedaży, o ile Strona ta odniesie takie korzyści, (bez uwzględniania Kosztów), obliczoną w sposób komercyjnie uzasadniony; oraz
- (c) „**Straty**” oznaczają kwotę równą aktualnej wartości wszelkich strat ekonomicznych poniesionych przez Stronę Rozwiązującą Umowę w wyniku rozwiązania Umowy Sprzedaży, o ile Strona ta poniesie takie straty, (bez uwzględniania Kosztów), obliczoną w sposób komercyjnie uzasadniony.

In calculating the Settlement Amounts, the Terminating Party may, but is not obliged, to calculate its Gains and Losses as at the Early Termination Date, at its discretion, without entering into any replacement transactions.

§ 12. Limitation of Liability

1. **Application of Limitation:** This § 12 (*Limitation of Liability*) will apply unless otherwise specified by the Parties in the Election Sheet.

2. **Exclusion of Liability:** Subject to § 12.3 (*Consequential Damage and Limitation of Liability*) and § 12.4 (*Intentional Default, Fraud and Other Mandatory Rules*) and except in respect of any amounts payable under § 6.3 (*Transfer of Rights to Natural Gas*), § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*), § 10.3 (*Termination for Material Reason*), §10.4 (*Automatic Termination*), § 13 (*Invoicing and Payment*) and § 14 (*VAT and Taxes*), a Party and its employees, officers, contractors and/or agents, shall not be liable to the other Party for any loss, cost, expense or damages ("**Damages**"), incurred by the other Party under or in connection with the Agreement, except where such Damages are due to the negligence, intentional default or fraud of a Party or its employees, officers, contractors and/or agents used by such Party in performing its obligations under the Agreement.

3. **Consequential Damage and Limitation of Liability:** Subject to § 12.4 (*Intentional Default, Fraud and Other Mandatory Rules*), the liability of each Party to the other Party under or in connection with this Agreement:

- (a) shall (except as provided in § 6.3 (*Transfer of Rights to Natural Gas*), § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*), § 10.3 (*Termination for Material Reason*) § 10.4 (*Automatic Termination*), § 13 (*Invoicing and Payment*) and § 14 (*VAT and Taxes*)) exclude liability for loss of profit, goodwill, business opportunity or anticipated saving and for indirect or consequential Damages (and the above categories of loss shall be considered independently and the eiusdem generis rule of construction under English law shall not apply); and
- (b) shall be limited to an aggregate amount equal to the aggregate amounts payable for Natural Gas supplied or to be supplied by a Party under any relevant Individual Contract provided that such limitation shall not apply to payments due in accordance with § 6.3 (*Transfer of Rights to Natural Gas*), § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*), § 10.3 (*Termination for*

Przy obliczaniu Kwot Rozliczenia, Strona Rozwiązująca Umowę ma prawo, ale nie obowiązek, obliczając swoje Korzyści i Straty na dzień, w którym przypada Data Wcześniejszego Rozwiązania, dokonać tego, wedle własnego uznania, bez zawierania jakichkolwiek transakcji zastępczych.

§ 12. Ograniczenie odpowiedzialności

1. **Zastosowanie ograniczenia:** Niniejszy § 12 (*Ograniczenie odpowiedzialności*) będzie miał zastosowanie, o ile Strony nie postanowiły inaczej w Formularzu Wyboru.

2. **Wyłączenie odpowiedzialności:** Z zastrzeżeniem postanowień § 12.3 (*Szkody wynikowe i ograniczenie odpowiedzialności*) i § 12.4 (*Wina umyślna, oszustwo i bezwzględnie obowiązujące zasady*), oraz nie stosując niniejszego postanowienia do kwot płatnych na podstawie § 6.3 (*Przeniesienie praw do Gazu Ziemnego*), § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*), § 8a (*Gaz Niespełniający Wymogów*), § 10.3 (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*), § 10.4 (*Automatyczne Rozwiązanie*), § 13 (*Fakturowanie i płatności*) i § 14 (*VAT i podatki*), Strona oraz jej pracownicy, członkowie władz, kontrahenci i/lub przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności wobec drugiej Strony z tytułu jakichkolwiek strat, kosztów, wydatków lub szkód („**Szkody**”), poniesionych przez drugą Stronę na podstawie Umowy lub w związku z nią, z wyjątkiem przypadków, gdy Szkada powstała w wyniku niedbalstwa, winy umyślnej lub oszustwa Strony, lub jej pracowników, członków władz, kontrahentów i/lub przedstawicieli, przy pomocy których Strona wykonywała swoje zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy.

3. **Szkody wynikowe i ograniczenie odpowiedzialności:** Z zastrzeżeniem postanowień § 12.4 (*Wina umyślna, oszustwo i bezwzględnie obowiązujące zasady*), odpowiedzialność każdej ze Stron wobec drugiej Strony wynikająca z Umowy lub w związku z Umową:

- (a) nie będzie (z wyjątkiem postanowień § 6.3 (*Przeniesienie praw do Gazu Ziemnego*), § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*), § 8a (*Gaz Niespełniający Wymogów*), § 10.3 (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*), § 10.4 (*Automatyczne Rozwiązanie*), § 13 (*Fakturowanie i płatności*) i § 14 (*VAT i podatki*)) obejmować odpowiedzialności za utratę zysków, wartości firmy (goodwill), potencjalnych okazji handlowych lub przewidywanych oszczędności oraz za Szkody pośrednie lub wynikowe (przy czym powyższe kategorie strat będą rozważane niezależnie i wyłączona zostanie zasada wykładni eiusdem generis pod prawem angielskim); oraz
- (b) będzie ograniczona do łącznej wysokości równej łącznym kwotom płatnym za Gaz Ziemny, który został lub ma zostać dostarczony przez Stronę na podstawie odpowiedniej Umowy Sprzedaży, z zastrzeżeniem, że niniejsze ograniczenie nie dotyczy kwot należnych zgodnie z § 6.3 (*Przeniesienie praw do Gazu Ziemnego*), § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości*

Material Reason) § 13 (Invoicing and Payment) or § 14 (*VAT and Taxes*)).

4. Intentional Default, Fraud and other Mandatory Rules: Nothing in the Agreement operates to exclude or limit a Party's liability for:

- (a) intentional default;
- (b) fraud; or
- (c) personal injury or death resulting from the negligence of such Party or any of its officers or employees.

5. Duty to Mitigate Losses: For the avoidance of doubt, and subject to applicable law, each Party agrees that it has a duty to mitigate its Damages and covenants that it will use commercially reasonable efforts to minimise any Damages it may incur under or in connection with the Agreement.

§ 13. Invoicing and Payment

1. Invoice: Each Party who is a Seller of Natural Gas in an Individual Contract shall transmit to the other Party in the course of the calendar month following delivery of Natural Gas under Individual Contract(s) for the previous month an invoice setting forth the total quantities of Natural Gas that were sold by it under each Individual Contract in the previous calendar month. In connection with such invoice the Party shall state all amounts then owed between the Parties pursuant to each Individual Contract for which it is the Seller including, without limitation, all amounts owed for the purchase and sale of Natural Gas, fees, charges, reimbursements, damages, interest, and other payments or credits owed between the Parties (including, without limitation, under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*) and § 14 (*VAT and Taxes*)) and the net amount due for payment in respect of each Individual Contract. Invoicing of Premiums due under an Individual Contract for Options shall be as agreed by the Parties in the Individual Contracts.

2. Payment: On or before the later to occur of (a) the twentieth (20th) day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day; or (b) the tenth (10th) day following receipt of an invoice (whichever being the "**Due Date**"), a Party owing an invoiced amount shall pay, by wire transfer in freely available funds, the amount set forth on such invoice to the payment address or bank account provided by the other Party as specified in the Election Sheet. Such payment shall be made, unless otherwise agreed, in EURO, and subject to § 14 (*VAT and Taxes*) and the remitter shall pay its own bank charges. Notwithstanding the foregoing, the Due Date for payment of a Premium under an Individual Contract for Options shall be the Premium Payment Date applicable to the Individual Contract.

3. Payment Netting: If this § 13.3 (*Payment Netting*)

Umownej), § 8a (*Gaz Niespełniający Wymogów*), § 10.3 (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*), § 13 (*Fakturowanie i płatności*) lub § 14 (*VAT i podatki*).

4. Wina umyślna, oszustwo i bezwzględnie obowiązujące zasady: Zadne z postanowień Umowy nie ma na celu wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności Strony z tytułu:

- (a) winy umyślnej,
- (b) oszustwa, lub
- (c) uszkodzenia ciała lub śmierci na skutek niedbalstwa Strony, członków jej władz lub jej pracowników.

5. Obowiązek ograniczania strat: Dla uniknięcia wątpliwości i z zastrzeżeniem, że pozwolą na to obowiązujące przepisy prawa, każda ze Stron zgadza się, że ma obowiązek ograniczania rozmiaru ponoszonych Szkód, oraz zapewnia, że dołoży wszelkich komercyjnie uzasadnionych starań w celu zminimalizowania Szkód, jakie może ponieść w wyniku Umowy lub w związku z nią.

§ 13. Fakturowanie i płatności

1. Faktury: Każda ze Stron występująca w danej Umowie Sprzedaży jako Sprzedawca Gaz Ziemny przedstawi drugiej Stronie, w miesiącu kalendarzowym następującym po dostarczeniu Gazu Ziemnego na podstawie Umów Sprzedaży za miesiąc poprzedni, fakturę określającą łączną ilość Gazu Ziemnego sprzedanego przez nią na podstawie wszystkich Umów Sprzedaży w poprzednim miesiącu kalendarzowym. Przy wystawianiu takiej faktury, Strona wyszczególni wszelkie kwoty należne w danym czasie pomiędzy Stronami na podstawie każdej Umowy Sprzedaży, w której jest Sprzedającym, w tym między innymi wszelkie kwoty należne z tytułu kupna i sprzedaży Gazu Ziemnego, opłaty, obciążenia, zwroty wydatków, odszkodowania, odsetki oraz inne płatności lub należności istniejące pomiędzy Stronami (w tym, między innymi, na podstawie § 8 (*Srodki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*), § 8a (*Gaz Niespełniający Wymogów*) i § 14 (*VAT i podatki*)) oraz kwoty netto przewidziane do zapłaty w odniesieniu do każdej Umowy Sprzedaży. Do wystawiania faktur na kwoty Premii Opcyjnych płatnych na podstawie Umów Sprzedaży Opcji, będą miały zastosowanie zasady ustalone przez Strony w odpowiedniej Umowie Sprzedaży.

2. Płatność: Najpóźniej w (a) dwudziestym (20-tym) dniu miesiąca kalendarzowego lub, jeżeli dzień ten nie będzie Dniem Roboczym, w najbliższym następującym po nim Dniu Roboczym, lub (b) dziesiątym (10-tym) dniu po otrzymaniu faktury, w zależności od tego, który z powyższych terminów nastąpi później („**Termin Płatności**”), Strona zobowiązana do zapłaty kwoty wskazanej na fakturze zapłaci tę kwotę dokonując przelewu środków pieniężnych, dostępnych bez ograniczeń, na adres lub rachunek bankowy wskazany przez drugą Stronę w Formularzu Wyboru. Takie płatności będą dokonywane (o ile Strony nie postanowiły inaczej) w EURO oraz, z zastrzeżeniem postanowień § 14 (*VAT i podatki*), a dokonujący przekazu ma obowiązek pokryć swoje własne opłaty bankowe. Niezależnie od powyższego, Terminem Płatności dla Premii Opcyjnej należnej na podstawie odpowiedniej Umowy Sprzedaży dotyczącej Opcji będzie dotyczący tej Umowy Sprzedaży Termin Płatności Premii Opcyjnej.

3. Kompensowanie wzajemnych należności: O ile niniejszy

is specified as applying in the Election Sheet, if on any day the Parties are each required to pay one or more amounts in the same currency (for which purpose all EURO currencies shall be considered a single currency) under one or more Individual Contracts then such amounts with respect to each Party shall be aggregated and the Parties shall discharge their respective payment obligations through netting, in which case the Party, if any, owing the greater aggregate amount shall pay the other Party the difference between the aggregate amounts owed.

4. Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities: Invoicing and payment shall (so far as available at the time of invoicing) be based on the Delivered Quantities in respect of Individual Contracts for all Time Units of the respective month; provided, however, that, subject to § 4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), with respect to Time Units for which there was more than one Individual Contract between the Parties for delivery of Natural Gas at the same Delivery Point, invoicing and payment shall be based on the Delivered Quantity plus any Quantity of Natural Gas which was sold by the Seller to the Buyer but was not Scheduled because it was the subject of net Scheduling or because there was no requirement to Schedule pursuant to § 4.1 (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*). However, to the extent such data is not available to the Seller at the time of invoicing, the Seller's invoice shall be based on Contract Quantities for Individual Contracts for such Time Units. When and if data becomes available confirming the Delivered Quantities in respect of Individual Contracts for such Time Units and the discrepancies between Delivered Quantities and Contract Quantities, invoicing and payment will be adjusted to reflect any discrepancies between the Contract Quantities and Delivered Quantities including any payment (or adjustments to payments) due under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*).

5. Default Interest: Late payments shall accrue interest from, and including, the Due Date to, but excluding, the date of payment, at the Interest Rate. For this purpose the "Interest Rate" shall be the rate of interest specified in the Election Sheet.

6. Disputed Amounts: If a Party, in good faith, disputes the accuracy of an invoice, it shall on or before the Due Date provide a written explanation of the basis for the dispute and shall pay:

- (a) if this § 13.6(a) is specified as applying in the Election Sheet, the full amount invoiced no later than the Due Date. If any amount paid under dispute is finally determined to have not been due, such overpayment shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was paid, to the other Party, but excluding, the date returned or credited; or

§ 13.3 (Kompensowanie wzajemnych należności) obowiązuje zgodnie z Formularzem Wyboru, jeżeli w danym dniu każda ze Stron będzie zobowiązana do zapłaty jednej lub kilku należności wyrażonych w tej samej walucie (przy czym dla potrzeb niniejszego postanowienia wszystkie waluty wchodzące w skład koszyka EURO będą uważane za tę samą walutę) na podstawie jednej lub kilku Umów Sprzedaży, wówczas takie należności każdej ze Stron mogą zostać zsumowane i Strony mogą uregulować swoje zobowiązania płatnicze poprzez uiszczenie samej różnicy pomiędzy takimi kwotami. W takiej sytuacji, Strona zobowiązana w wyniku zsumowania należności do zapłaty kwoty wyższej, zapłaci drugiej Stronie różnicę pomiędzy zsumowanymi wzajemnie należnymi kwotami.

4. Fakturowanie i płatności za Ilości Umowne, określone w ramach Czynności Realizacyjnych: Fakturowanie i regulowanie płatności będzie dokonywane na podstawie Dostarczonych Ilości (o ile będą dostępne w czasie fakturowania) w odniesieniu do Umów Sprzedaży dla wszystkich Jednostek Czasu danego miesiąca; pod warunkiem, jednak, że z zastrzeżeniem § 4.1(b) (*Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto*), w odniesieniu do Jednostek Czasu, dla których Strony zawarły kilka Umów Sprzedaży w sprawie dostawy Gazu Ziarnego w tym samym Punkcie Dostawy, fakturowanie i regulowanie płatności będzie dokonywane na podstawie Dostarczonej Ilości powiększonej o każdą Ilość Gazu Ziarnego, która została sprzedana Kupującemu przez Sprzedającego, ale nie była określona w ramach Czynności Realizacyjnych, ponieważ była przedmiotem Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto lub ponieważ nie było konieczne wykonanie Czynności Realizacyjnych zgodnie z § 4.1 (*Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto*). Jednakże, w zakresie w jakim takie dane nie są dostępne Sprzedającemu w czasie fakturowania, faktura Sprzedającego zostanie wystawiona na podstawie Ilości Umownych dla Umów Sprzedaży dla takich Jednostek Czasu. W przypadku gdy, i o ile, dostępne będą dane potwierdzające Dostarczone Ilości w odniesieniu do Umów Sprzedaży dla takich Jednostek Czasu i rozbieżności pomiędzy Dostarczonymi Ilościami i Ilościami Umownymi, faktury i płatności zostaną skorygowane w taki sposób, aby uwzględnić rozbieżności pomiędzy Ilościami Umownymi i Dostarczonymi Ilościami, w tym wszelkie płatności (lub korekty płatności) należne na podstawie § 8 (*Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej*).

5. Odsetki za opóźnienie: Od opóźnionych płatności naliczane będą odsetki według Stopy Odsetek za okres od dnia, w którym przypada Termin Płatności (włącznie), do dnia faktycznej płatności (nie licząc samego dnia płatności). Dla potrzeb niniejszego postanowienia "Stopa Odsetek" będzie równa stopie odsetek określonej w Formularzu Wyboru.

6. Kwestionowane płatności: Jeżeli Strona, działając w dobrej wierze, zakwestionuje jakąkolwiek fakturę, wówczas powinna ona najpóźniej w dniu, w którym przypada Termin Płatności, przedstawić pisemne uzasadnienie swoich zastrzeżeń oraz zapłacić:

- (a) jeżeli zgodnie z Formularzem Wyboru obowiązuje niniejszy § 13.6(a), całą zafakturowaną kwotę najpóźniej w Terminie Płatności. Jeżeli jakkolwiek kwota zapłacona, co do której zgłoszono zastrzeżenia, zostanie ostatecznie uznana za nienależną, wówczas taka nadpłacona kwota, zgodnie z wyborem Strony, której należy się jej zwrot, zostanie zaliczona na poczet przyszłych należności lub zwrócona tej Stronie w ciągu dziesięciu (10) dni od jej uznania za nienależną, wraz z odsetkami naliczonymi według Stopy Odsetek za okres od dnia zapłacenia tej kwoty drugiej Stronie (włącznie) do

dnia jej zwrotu lub zaliczenia na poczet przyszłych należności (nie licząc samego dnia zwrotu lub zaliczenia); lub

- (b) if this § 13.6(b) is specified as applying in the Election Sheet, the undisputed amount invoiced no later than the Due Date. If any amount withheld under dispute is finally determined to have been due, such withheld amount shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was due, to the other Party, but excluding, the date paid or credited.

- (b) jeżeli zgodnie z Formularzem Wyboru obowiązuje niniejszy § 13.6(b), tę część zafakturowanej kwoty, której nie zakwestionowała, najpóźniej w Terminie Płatności. Jeżeli jakakolwiek kwota, której płatność została zakwestionowana i wstrzymana, zostanie ostatecznie uznana za należną, wówczas, zgodnie z wyborem Strony, której kwota ta się należy, zostanie ona zaliczona na poczet przyszłych należności lub zwrócona tej Stronie w ciągu dziesięciu (10) dni od uznania tej kwoty za należną, wraz z odsetkami naliczonymi według Stopy Odsetek za okres od dnia, kiedy kwota ta stała się wymagalna i powinna być zapłacona drugiej Stronie (włącznie), do dnia jej zwrotu lub zaliczenia na poczet przyszłych należności (nie licząc samego dnia zwrotu lub zaliczenia).

7. Invoices Based on Contract Quantities: For the avoidance of doubt, it is acknowledged that each invoice shall be based on the Contract Quantities agreed by the Parties pursuant to each Individual Contract and not the Net Contract Quantities which are used pursuant to § 4.1(b), to calculate the net Quantities to be Scheduled, made available and offtaken by the Parties pursuant to § 4.1 (***Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations***) after aggregating all Individual Contracts between the Parties for the relevant Time Unit at the same Delivery Point. It is further acknowledged that, subject to § 4.1(b), to the extent there is Buyer's Default by the Net Buyer under § 8 (***Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity***) in circumstances where there is more than one Individual Contract between the Parties for a Time Unit at the same Delivery Point then the Default Quantity for the relevant Time Unit shall be allocated on a pro rata basis to those Individual Contracts under which the Net Buyer is the Buyer (such allocation to be calculated by the Net Seller) and to the extent there is a Seller's Default by the Net Seller under § 8 (***Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity***), then the Default Quantity shall be allocated on a pro rata basis to those Individual Contracts under which the Net Seller is the Seller (such allocation shall be calculated by the Net Buyer).

7. Faktury wystawiane na podstawie Ilości Umownych: Dla uniknięcia wątpliwości, Strony potwierdzają, że każda faktura zostanie wystawiona na podstawie Ilości Umownych uzgodnionych przez Strony w każdej Umowie Sprzedaży, a nie Ilości Umownych Netto stosowanych na podstawie § 4.1(b) w celu obliczenia Ilości netto, które mają być określone w ramach Czynności Realizacyjnych, udostępnione Stronom i pobrane przez nie zgodnie z § 4.1 (***Dostawa i odbiór i obowiązek wykonywania Czynności Realizacyjnych na zasadzie netto***) po zsumowaniu wszystkich Umów Sprzedaży pomiędzy Stronami dla odpowiedniej Jednostki Czasu w tym samym Punkcie Dostawy. Strony potwierdzają ponadto, że z zastrzeżeniem § 4.1(b), w zakresie, w jakim doszło do Naruszenia Kupującego po stronie Kupującego Ilość Umowną Netto na podstawie § 8 (***Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej***) w sytuacji, gdy Strony zawarły kilka Umów Sprzedaży dla odpowiedniej Jednostki Czasu w tym samym Punkcie Dostawy, Niedostarczona Ilość dla danej Jednostki Czasu zostanie proporcjonalnie przydzielona do tych Umów Sprzedaży, w których Kupujący Ilość Umowną Netto jest Kupującym (przydział zostanie obliczony przez Sprzedającego Ilość Umowną Netto), natomiast w zakresie w jakim doszło do Naruszenia Sprzedającego po stronie Sprzedającego Ilość Umowną Netto na podstawie § 8 (***Środki prawne przysługujące Stronom w przypadku niedostarczenia lub nieodebrania Ilości Umownej***), Niedostarczona Ilość zostanie proporcjonalnie przydzielona do tych Umów Sprzedaży, w których Sprzedający Ilość Umowną Netto jest Sprzedającym (przydział zostanie obliczony przez Kupującego Ilość Umowną Netto).

§ 14. VAT and Taxes

1. VAT: All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of VAT. The VAT treatment of the supply of Natural Gas under an Individual Contract shall be determined pursuant to the VAT laws of the jurisdiction where a taxable transaction for VAT purposes is deemed to take place. If VAT is payable on any such amounts, the Buyer shall pay to the Seller an amount equal to the VAT at the rate applicable from time to time; provided that such amount shall only be required to be paid once the Seller provides the Buyer with a valid VAT invoice (applicable in the jurisdiction of supply) in relation

§ 14. VAT i podatki

1. VAT: Wszelkie kwoty, o których mowa w niniejszej Umowie Ramowej, nie zawierają podatku VAT. Kwestia zastosowania podatku VAT do dostaw Gazu Ziarnego dokonywanych na podstawie Umowy Sprzedaży będzie rozstrzygnięta zgodnie z przepisami o podatku VAT obowiązującymi w państwie, w którym uznaje się, że dana podlegająca opodatkowaniu transakcja miała miejsce dla celów podatku VAT. Jeżeli od jakiegokolwiek powyższej kwoty należy podatek VAT, Kupujący zapłaci Sprzedającemu kwotę równą kwocie podatku VAT według stawki obowiązującej w danym momencie; z zastrzeżeniem że obowiązek zapłaty powyższej kwoty powstanie dopiero z chwilą przedstawienia

to that amount.

Where, in accordance with EU and/or national legislation, any supplies under an Individual Contract may be Zero-Rated and/or subject to the reverse charge in accordance with Articles 38, 39 or 195 of Council Directive 2006/112/EC, the following shall apply:

- (a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is Zero-Rated or subject to the reverse charge for the purposes of such legislation;
- (b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant; and
- (c) in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above, the Seller reserves the right to charge local VAT.

2. Other Taxes: All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of Other Taxes. In the case of Other Taxes, if the cost of an Other Tax is charged or passed on by the Seller to the Buyer, the Buyer shall pay this amount of Other Tax to the Seller; provided that such amount of Other Tax is identified separately on the invoice issued by the Seller and confirmation is received by the Buyer, where applicable, that such amount of Other Tax has been duly paid or accounted for to the relevant Tax authority, as appropriate.

Where in accordance with EU and/or national legislation there is an exemption or other relief, as applicable, from Other Taxes in respect of any supplies under an Individual Contract, the following shall apply:

- (a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is exempt from Other Taxes for the purposes of such legislation;
- (b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all Other Taxes, penalties and interest incurred by the other Party as a

Kupującemu przez Sprzedającego ważnej faktury VAT (w kształcie obowiązującym w kraju dostawy) na daną kwotę.

Jeżeli, zgodnie z przepisami UE i/lub przepisami prawa krajowego, jakkolwiek dostawa dokonywana na podstawie Umowy Sprzedaży jest Opodatkowana według Stawki Zerowej lub podlega zasadzie samonaliczania, zgodnie z art. 38, 39 lub 195 Dyrektywy 2006/112/WE Rady, zastosowanie będą miały następujące postanowienia:

- (a) Kupujący i Sprzedający niniejszym zapewniają, że podejmą wszelkie właściwe działania i czynności (które mogą obejmować między innymi przekazanie Sprzedającemu wszelkich odpowiednich, autentycznych i prawidłowych dokumentów oraz udzielenie pomocy wymaganej w uzasadnionym zakresie przez właściwy organ skarbowy) konieczne do zapewnienia, by odpowiednia dostawa była Opodatkowana według Stawki Zerowej lub podlegała zasadzie samonaliczania dla potrzeb takich przepisów;
- (b) w przypadku gdy Kupujący lub Sprzedający nie wywiąże się z powyższego zobowiązania, Strona naruszająca zwróci drugiej Stronie wszelkie kwoty podatku VAT, kar i odsetek zapłacone przez drugą Stronę w wyniku niewykonania powyższego zobowiązania przez Stronę naruszającą; oraz
- (c) w przypadku gdy Kupujący nie przedstawi dokumentacji, o której mowa w lit. (a) powyżej, Sprzedający zastrzega sobie prawo do naliczenia podatku VAT według stawki lokalnej.

2. Inne Podatki: Wszelkie kwoty, o których mowa w niniejszej Umowie Ramowej, nie zawierają jakiegokolwiek Innego Podatku. W przypadku Innych Podatków, jeżeli Sprzedający obciąży Kupującego kosztem Innego Podatku lub przeniesie na Kupującego jego koszt, Kupujący zapłaci Sprzedającemu kwotę Innego Podatku, o ile kwota Innego Podatku zostanie odrębnie wyszczególniona na fakturze wystawionej przez Sprzedającego, a Kupujący, ilekroć będzie to miało zastosowanie, otrzyma potwierdzenie, że kwota Innego Podatku została zapłacona lub, odpowiednio, rozliczona z urzędem właściwym w sprawach Podatku.

Jeżeli, zgodnie z przepisami prawa UE i/lub prawa krajowego, przysługiwać będzie zwolnienie lub innego rodzaju ulga w Innych Podatkach w odniesieniu do jakichkolwiek dostaw dokonywanych na podstawie Umowy Sprzedaży, zastosowanie będą miały następujące postanowienia:

- (a) Kupujący i Sprzedający niniejszym zobowiązują się, że podejmą wszelkie działania i czynności (które mogą obejmować między innymi przekazanie Sprzedającemu wszelkich odpowiednich, autentycznych i prawidłowych dokumentów oraz udzielenie pomocy wymaganej w uzasadnionym zakresie przez właściwy organ skarbowy) koniecznych do zapewnienia, by odpowiednia dostawa była zwolniona z Innych Podatków dla potrzeb takich przepisów;
- (b) w przypadku gdy Kupujący lub Sprzedający nie wywiąże się z powyższego zobowiązania, Strona naruszająca zwróci drugiej Stronie wszelkie kwoty Innych Podatków, kar i odsetek zapłaconych przez drugą Stronę w wyniku niewykonania powyższego

result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant; and

- (c) in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above the Seller reserves the right to charge Other Taxes.

3. Seller's and Buyer's Tax Obligation: The Seller shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to Natural Gas delivered pursuant to an Individual Contract arising before the transfer of risk and title at the Delivery Point. The Buyer shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the Natural Gas delivered pursuant to an Individual Contract arising after the transfer of risk and title at the Delivery Point. Subject to §14.2 the Parties shall pay all Tax arising at the transfer of risk and title at the Delivery Point in accordance with applicable local laws. In the event that the Seller is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Buyer, the Buyer shall promptly indemnify or reimburse the Seller in respect of such Tax. In the event that the Buyer is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Seller, the Buyer may deduct the amount of any such Tax from the sums due to the Seller under the Agreement and the Seller shall promptly indemnify or reimburse the Buyer in respect of any such Tax not so deducted.

4. Taxes Targeted at End-Users: The Buyer covenants to the Seller that, for the purposes of a Tax which is targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas, either:

- (a) it will not be an end-user, burner or consumer of such Natural Gas delivered to it under any Individual Contract, or
- (b) that the Buyer has the status of an intermediary or any equivalent status as defined in any applicable legislation, or
- (c) that the Natural Gas so delivered will either be transported out of the jurisdiction in which the Delivery Point is situated under such Individual Contract or will be re-sold within such jurisdiction,

and the Buyer will provide such documentation as may be required by applicable legislation to evidence any of the foregoing.

5. Exemption Certificates: If, however, the Buyer intends to burn or otherwise consume any of the Natural Gas delivered under an Individual Contract, the Buyer shall provide to the Seller, if required under the applicable legislation, a Valid Certificate evidencing the exemption of the Buyer's relevant facility from the Tax which is targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas, in respect of its energy supply to the reasonable satisfaction of the Seller. If such a Valid Certificate, which is required by

zobowiązania przez Stronę naruszającą; oraz

- (c) w przypadku gdy Kupujący nie przedstawi dokumentacji, o której mowa w lit. (a) powyżej, Sprzedający zastrzega sobie prawo do naliczania Innych Podatków.

3. Zobowiązania podatkowe Kupującego i Sprzedającego: Sprzedający zapłaci lub spowoduje, że zostaną zapłacone wszelkie Podatki należne od Gazu Ziemnego dostarczanego na podstawie Umowy Sprzedaży lub w związku z nim, których obowiązek zapłaty powstał przed przejściem tytułu prawnego i ryzyka w Punkcie Dostawy. Kupujący zapłaci lub spowoduje, że zostaną zapłacone wszelkie Podatki należne od Gazu Ziemnego dostarczonego na podstawie Umowy Sprzedaży, lub w związku z nim, których obowiązek zapłaty powstał po przejściu tytułu prawnego i ryzyka w Punkcie Dostawy. Z zastrzeżeniem § 14.2, Strony będą płacić wszelkie Podatki, których obowiązek zapłaty powstaje z chwilą przejścia tytułu prawnego i ryzyka w Punkcie Dostawy, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa lokalnego. W przypadku gdy Sprzedający zobowiązany będzie na podstawie przepisów prawa do zapłaty jakiegokolwiek Podatku, który powinien obciążać Kupującego, Kupujący niezwłocznie zapłaci taki Podatek za Sprzedającego lub zwróci Sprzedającemu kwotę takiego Podatku. W przypadku gdy Kupujący zobowiązany będzie na podstawie przepisów prawa do zapłaty jakiegokolwiek Podatku, który powinien obciążać Sprzedającego, Kupujący będzie uprawniony do potrącenia kwoty takiego Podatku z kwot należnych Sprzedającemu na podstawie Umowy, a jeżeli kwota Podatku nie zostanie w ten sposób potrącona, Sprzedający niezwłocznie zapłaci taką kwotę za Kupującego lub zwróci ją Kupującemu.

4. Podatki obciążające końcowych odbiorców: Kupujący zapewnia Sprzedającego, że dla potrzeb Podatku obciążającego końcowego odbiorcę lub konsumenta Gazu Ziemnego lub podmiot spalający Gaz Ziemny:

- (a) nie będzie końcowym odbiorcą ani konsumentem takiego Gazu Ziemnego, ani podmiotem spalającym taki Gaz Ziemny, dostarczany mu na podstawie dowolnej Umowy Sprzedaży, albo
- (b) Kupujący posiada status pośrednika lub analogiczny status, w rozumieniu dowolnych obowiązujących przepisów, albo
- (c) dostarczany w ten sposób Gaz Ziemny będzie albo wyprawdany poza terytorium państwa, w którym znajduje się Punkt Dostawy objęty daną Umową Sprzedaży, albo odsprzedawany w takim państwie,

a Kupujący dostarczy wszelką dokumentację wymaganą na podstawie obowiązujących przepisów do wykazania każdej z powyższych okoliczności.

5. Zaświadczenia o zwolnieniu: Jeżeli jednak Kupujący poweźmie zamiar spalania lub zużycia w inny sposób dowolnej części Gazu Ziemnego dostarczonego na podstawie Umowy Sprzedaży, Kupujący dostarczy Sprzedającemu, o ile będzie to wymagane na podstawie obowiązujących przepisów, Ważne Zaświadczenie potwierdzające zwolnienie odpowiedniego zakładu Kupującego z Podatku obciążającego końcowego odbiorcę lub konsumenta Gazu Ziemnego lub podmiot spalający Gaz Ziemny w związku z dostarczaniem przez niego Gazem

any applicable legislation, is not provided and/or the Seller is not so satisfied by the relevant time of invoicing and the Seller is liable to pay the Tax targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas, the Seller shall charge the Buyer and the Buyer shall pay to the Seller in addition to the Contract Price an amount equal to the Tax which is applicable to the end-user, burner or consumer of Natural Gas on the Natural Gas delivered under such Individual Contract, at the rate applicable at the time of the sale. If the Buyer, subsequent to the Seller charging such Tax, provides the Seller within the applicable time (if any) with a Valid Certificate, the Seller shall reimburse the Buyer for any such Taxes paid by the Buyer, provided the Seller has reclaimed such Tax.

6. Indemnity: In the event that, in respect of an Individual Contract, a Party is in breach of its obligations under § 14.4 (*Taxes Targeted at End-Users*) or § 14.5 (*Exemption Certificates*), it shall indemnify and hold harmless the other Party against any liability for Tax which is targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas (and any associated charges or penalties) in respect of Natural Gas delivered under such Individual Contract.

7. New Taxes: If any New Tax is applicable to an Individual Contract, and the Buyer is, by the use of reasonable endeavours, able to obtain any available exemption or relief therefrom or is contractually able to pass the same through to or be reimbursed in respect thereof by, a third party, the Buyer shall pay or cause to be paid, or reimburse the Seller if the Seller has paid, such New Tax, and the Buyer shall indemnify, defend and hold harmless the Seller from and against any claims for such New Tax.

8. Termination for New Tax: Unless otherwise specified in the Election Sheet or in the terms of an Individual Contract, the provisions of this § 14.8 shall only apply in respect of an Individual Contract if the period from the date on which the Parties concluded such Individual Contract pursuant to § 3.1 (*Conclusion of Individual Contracts*) to the end of the Total Supply Period exceeds two years.

Where the provisions of this § 14.8 apply in respect of an Individual Contract and:

- (a) a New Tax is imposed on a Party (the "Taxed Party") in respect of the Contract Quantity; and
- (b) having used reasonable endeavours to do so, the Taxed Party is unable contractually to pass on the cost of the New Tax to the other Party or a third party; and
- (c) the total amount of the New Tax that would be payable in respect of the balance of the total amount of Natural Gas to be delivered during the remainder of the Total Supply Period (the "**Remaining Contract Quantity**"), unless

Ziwnym, w sposób odpowiadający uzasadnionym wymogom Sprzedającego. Jeżeli podobne Ważne Zaświadczenie wymagane na podstawie obowiązujących przepisów nie zostanie dostarczone i/lub wymogi Sprzedającego nie zostaną spełnione w odpowiednim terminie wystawienia faktury, a Sprzedający będzie zobowiązany do zapłacenia Podatku obciążającego końcowego odbiorcę lub konsumenta Gazu Ziwnego lub podmiot spalający Gaz Ziwny, Sprzedający obciąży Kupującego, a Kupujący zapłaci Sprzedającemu, oprócz Ceny Umownej, kwotę równą kwocie Podatku obciążającego końcowego odbiorcę lub konsumenta Gazu Ziwnego lub podmiot spalający Gaz Ziwny od ilości Gazu Ziwnego dostarczonej na podstawie takiej Umowy Sprzedaży, według stawki obowiązującej w chwili dokonania sprzedaży. Jeżeli, po naliczeniu Podatku przez Sprzedającego, Kupujący dostarczy Sprzedającemu Ważne Zaświadczenie w stosownym terminie (o ile będzie on wyznaczony), Sprzedający zwróci Kupującemu kwotę takiego Podatku zapłaconą przez Kupującego, o ile Sprzedający uzyska zwrot tego Podatku.

6. Zwolnienie z odpowiedzialności: Jeżeli, w związku z Umową Sprzedaży, Strona naruszy swoje zobowiązania wynikające z §14.4 (*Podatki obciążające końcowych odbiorców*) lub §14.5 (*Zaświadczenia o zwolnieniu*), Strona ta zrekompensuje i zwolni drugą Stronę z odpowiedzialności za zobowiązania z tytułu Podatku obciążającego końcowego odbiorcę lub konsumenta Gazu Ziwnego lub podmiot spalający Gaz Ziwny (oraz wszelkich związanych z nim opłat lub kar) w odniesieniu do Gazu Ziwnego dostarczonego na podstawie danej Umowy Sprzedaży.

7. Nowe Podatki: Jeżeli do danej Umowy Sprzedaży będzie miał zastosowanie jakikolwiek Nowy Podatek, a Kupujący będzie mógł przy dolożeniu należytych starań uzyskać jakiegokolwiek dostępne zwolnienie lub ulgę w takim Nowym Podatku, bądź też będzie miał możliwość umownego przeniesienia jego kosztu na osobę trzecią lub uzyskania od osoby trzeciej zwrotu takiego kosztu, Kupujący zapłaci lub spowoduje, że zostanie zapłacony Nowy Podatek, bądź zwróci Sprzedającemu jego koszt w przypadku zapłacenia go przez Sprzedającego, oraz zwolni Sprzedającego z odpowiedzialności i wypłaci mu odszkodowanie z tytułu wszelkich roszczeń o zapłatę Nowego Podatku.

8. Rozwiązanie Umowy w związku z Nowym Podatkiem: O ile nie przewidziano inaczej w Formularzu Wyboru lub w postanowieniach Umowy Sprzedaży, postanowienia niniejszego §14.8 będą miały zastosowanie do Umowy Sprzedaży wyłącznie z przypadku, gdy czas trwania okresu od dnia zawarcia przez Strony Umowy Sprzedaży na podstawie § 3.1 (*Zawieranie Umów Sprzedaży*) do końca Całkowitego Okresu Dostawy przekroczy 2 lata.

Jeżeli postanowienia niniejszego § 14.8 mają zastosowanie do Umowy Sprzedaży oraz:

- (a) Nowy Podatek zostanie nałożony na Stronę („**Strona Opodatkowana**”) w odniesieniu do Ilości Umownej; oraz
- (b) przy dolożeniu należytych starań Strona Opodatkowana nie ma możliwości umownego przeniesienia kosztów Nowego Podatku na drugą Stronę lub na osobę trzecią; oraz
- (c) łączna kwota Nowego Podatku, która byłaby płatna od łącznej ilości Gazu Ziwnego, która ma zostać dostarczona w ciągu pozostałej części Całkowitego Okresu Dostawy („**Pozostała Ilość Umowna**”), o ile w Formularzu Wyboru nie postanowiono inaczej,

otherwise specified in the Election Sheet, shall exceed five percent (5%) of the product of the Remaining Contract Quantity and the Contract Price

przekroczy pięć procent (5%) iloczynu Pozostalej Ilości Umownej i Ceny Umownej,

then, the Taxed Party shall be entitled to terminate the Individual Contract subject to the following conditions:

wówczas Strona Opodatkowana będzie miała prawo rozwiązać Umowę Sprzedaży z zastrzeżeniem następujących warunków:

- (a) the Taxed Party must give the other Party (the “**Non-Taxed Party**”) at least five (5) Business Days' prior written notice (the “**Negotiation Period**”) of its intent to terminate the Individual Contract (and which notice shall be given no later than 180 Days after the later of the enactment or the effective date of the relevant New Tax), and prior to the proposed termination the Taxed Party and the Non-Taxed Party shall attempt to reach an agreement as to the sharing of the New Tax;
- (a) Strona Opodatkowana ma obowiązek przedstawić drugiej Stronie („**Strona Nieopodatkowana**”), z wyprzedzeniem co najmniej pięciu (5) Dni Roboczych („**Okres Negocjacji**”), pisemne zawiadomienie o zamiarze rozwiązania Umowy Sprzedaży (które to zawiadomienie zostanie przekazane najpóźniej w ciągu 180 Dni od uchwalenia lub wejścia w życie Nowego Podatku, w zależności od tego, które z tych zdarzeń nastąpi później), a przed proponowanym rozwiązaniem Strona Opodatkowana i Strona Nieopodatkowana podejmą starania w celu dojścia do porozumienia w sprawie rozłożenia ciężaru Nowego Podatku;
- (b) if such agreement is not reached, the Non-Taxed Party shall have the right, but not the obligation, upon written notice to the Taxed Party within the Negotiation Period, to pay the New Tax for any continuous period it so elects on a calendar month to calendar month basis, and in such case the Taxed Party shall not have the right during such continuous period to terminate the Individual Contract on the basis of the New Tax;
- (d) jeżeli porozumienie nie zostanie osiągnięte, Strona Nieopodatkowana będzie miała prawo, ale nie obowiązek, za pisemnym zawiadomieniem Strony Opodatkowanej przekazanym w Okresie Negocjacji, płacić Nowy Podatek przez dowolny ciągły okres ustalany przez siebie z miesiąca na miesiąc kalendarzowy, a w takim przypadku Strona Opodatkowana nie będzie miała prawa w ciągu takiego ciągłego okresu rozwiązać Umowy Sprzedaży w związku z Nowym Podatkiem;
- (c) should the Non-Taxed Party elect to pay the New Tax on a calendar month to calendar month basis, the Non-Taxed Party may elect to cease the payment of the New Tax upon giving five (5) Business Days' prior written notice to the Taxed Party of its election to cease payment of such New Tax, in which case the Non-Taxed Party shall indemnify the Taxed Party for the New Tax and related interest and penalties that may be incurred by the Taxed Party in respect of the period during which the Non-Taxed Party had elected to pay the New Tax and the Taxed Party shall again be subject to the provisions of this § 14.8 as if the New Tax had an effective date as of the date on which the Non-Taxed Party ceased payment of such New Tax;
- (e) w przypadku gdy Strona Nieopodatkowana postanowi płacić Nowy Podatek za kolejne miesiące kalendarzowe, może ona postanowić o zaprzestaniu płacenia Nowego Podatku za uprzednim pisemnym powiadomieniem o zamiarze zaprzestania płacenia Nowego podatku, przekazanym Stronie Opodatkowanej z wyprzedzeniem pięciu (5) Dni Roboczych, w którym to przypadku Strona Nieopodatkowana pokryje lub zwróci Stronie Opodatkowanej kwotę Nowego Podatku oraz związanych z nim odsetek i kar, które Strona Opodatkowana może ponieść za okres, w którym Strona Nieopodatkowana postanowiła płacić Nowy Podatek, a Strona Opodatkowana będzie ponownie podlegać postanowieniom § 14.8 z takim skutkiem, jak gdyby Nowy Podatek wszedł w życie z dniem, w którym Strona Nieopodatkowana zaprzestała płacenia takiego Nowego Podatku;
- (d) if agreement as to sharing a New Tax is not reached and the Non-Taxed Party does not elect to pay the New Tax for any period of time within the Negotiation Period, the Individual Contract affected shall be terminated on the expiry of the Negotiation Period;
- (f) jeżeli porozumienie w sprawie rozłożenia ciężaru Nowego Podatku nie zostanie osiągnięte, a Strona Nieopodatkowana postanowi nie płacić Nowego Podatku za jakikolwiek okres w Okresie Negocjacji, wówczas Umowa Sprzedaży dotknięta Nowym Podatkiem ulegnie rozwiązaniu wraz z chwilą upływu Okresu Negocjacji;
- (e) upon termination of the Individual Contract, the provisions of § 11 (**Calculation of the Termination Amount**) relating to the calculation and payment of the Termination Amount shall apply but only in respect of the Individual Contract(s) so terminated, and for these purposes:
- (g) po rozwiązaniu Umowy Sprzedaży, postanowienia § 11 (**Obliczanie Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu**), dotyczące obliczenia i zapłaty Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu, będą miały zastosowanie wyłącznie do Umowy(-ów) Sprzedaży rozwiązanej(-ych) w powyższy sposób, i w tym celu:

- (i) the Non-Taxed Party shall be understood to be the Terminating Party for the calculation of the Termination Amount; and
- (ii) the effect (if any) of the relevant New Tax on the calculation of the Termination Amount (or any Settlement Amount) shall be expressly excluded

9. Withholding Tax: If this § 14.9 is specified as applying in the Election Sheet, the following shall apply between the Parties:

- (a) **Payments Free and Clear:** All payments under an Individual Contract shall be made without any withholding of or deduction for or on account of any Tax unless such withholding or deduction is required by law. If a Party is so required to withhold or deduct Tax from a payment to be made by it, then that Party ("**Paying Party**") shall notify the other Party ("**Receiving Party**") immediately of such requirement and pay to the appropriate authorities all amounts withheld or deducted by it. If a receipt or other evidence can be issued evidencing the payment to the authorities, the Paying Party shall deliver such evidence (or a certified copy thereof) to the Receiving Party.
- (b) **Grossing-Up:** The Paying Party shall increase the amount of any payment which is required to be made subject to a withholding or deduction to the extent necessary to ensure that, after the making of the required withholding or deduction, the Receiving Party receives the same amount it would have received had no such withholding or deduction been made or required to be made, except that no increase shall be made in respect of any Tax:
 - (i) which is only imposed as a result of a connection between the Receiving Party and the jurisdiction of the authority imposing the Tax (including, without limitation, a connection arising from the Receiving Party having or having had a permanent establishment or other fixed place of business in that jurisdiction, or having been present or engaged in business in that jurisdiction) other than the mere execution or delivery of this General Agreement, any Confirmation or any Credit Support Document; or
 - (ii) which could have been avoided if the Receiving Party had delivered to the Paying Party or to the appropriate authority as reasonably requested by the Paying Party, any declaration, certificate, or other documents specified in the Election Sheet in a form reasonably satisfactory to the Paying Party; or

- (i) Strona Nieopodatkowana będzie uważana za Stronę Rozwiązującą Umowę dla celów wyliczenia Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu; oraz
- (ii) (ewentualny) wpływ odpowiedniego Nowego Podatku na wyliczenie Kwoty Płatnej przy Rozwiązaniu (lub dowolnej Kwoty Rozliczenia) zostanie wyraźnie wyłączony.

9. Podatek u źródła: Jeżeli niniejszy § 14.9 wskazany jest w Formularzu Wyboru jako mający zastosowanie, pomiędzy Stronami stosuje się następujące postanowienia:

- (a) **Brak potrąceń i odliczeń:** Wszelkie płatności należne na podstawie Umowy Sprzedaży będą dokonywane bez jakichkolwiek potrąceń i odliczeń z tytułu lub na poczet jakichkolwiek Podatków, chyba że takie potrącenie lub odliczenie jest wymagane przepisami prawa. Jeżeli dana Strona będzie zobowiązana do dokonania potrącenia lub odliczenia Podatku z płatności, której ma dokonać, wówczas Strona taka („**Płatnik**”) niezwłocznie powiadomi drugą Stronę („**Odbiorca Płatności**”) o takim wymogu i zapłaci wszelkie odliczone lub potrącone kwoty odpowiednim organom. Jeżeli możliwe będzie uzyskanie pokwitowania lub innego potwierdzenia dokonania płatności na rzecz odpowiednich organów, Płatnik przedstawi takie potwierdzenie (lub jego uwierzytelnioną kopię) Odbiorcy Płatności.
- (b) **Ubruttowanie:** Płatnik podwyższy kwotę płatności, od której ma obowiązek dokonać potrącenia lub odliczenia w stopniu koniecznym do zapewnienia, by po dokonaniu wymaganego potrącenia lub odliczenia Odbiorca Płatności otrzymał taką samą kwotę, jaką otrzymałby gdyby takie potrącenie lub odliczenie nie zostało dokonane lub jego dokonanie nie było wymagane, z zastrzeżeniem że podwyższenie nie może dotyczyć jakiegokolwiek Podatku:
 - (i) który jest nałożony wyłącznie w wyniku istniejącego związku pomiędzy Odbiorcą Płatności a jurysdykcją organu nakładającego Podatek (w tym, między innymi, związku wynikającego z faktu posiadania przez Odbiorcę Płatności, obecnie lub w przeszłości, zakładu lub stałego miejsca prowadzenia działalności gospodarczej na terenie tej jurysdykcji, bądź funkcjonowania lub prowadzenia działalności gospodarczej na terenie tej jurysdykcji), innego niż wynikający z samego faktu podpisania lub dostarczenia niniejszej Umowy Ramowej, jakiegokolwiek Potwierdzenia lub Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności; lub
 - (ii) którego można by uniknąć, gdyby Odbiorca Płatności przedstawił Płatnikowi lub odpowiedniemu organowi na uzasadnione żądanie Płatnika, oświadczenie, zaświadczenie lub inny dokument określony w Formularzu Wyboru w formie zgodnej z uzasadnionymi oczekiwaniami Płatnika; lub

(iii) which is only imposed as a result of any Tax representation made by the Receiving Party in the Election Sheet for the purposes of this § 14.9, failing or ceasing to be true and accurate provided that this paragraph (iii) shall not apply (and the Paying Party shall be obliged to increase the amount of any payment pursuant to this § 14.9(b)) if such representation has failed or ceased to be true and accurate by reason of:

(aa) any change in, or in the application or interpretation, of any relevant law, enactment, directive, or published practice of any relevant Tax authority being a change occurring on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered; or

(bb) any action taken by a Tax authority, or brought in a court of competent jurisdiction, on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered into.

§ 15.

Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption

1. Calculation of Floating Contract Prices: In the event the Contract Price is based on an index, exchange or any other kind of variable reference price (such price being a "Floating Price") the Contract Price shall be determined on the Settlement Date at the Settlement Price as specified in the applicable Individual Contract. The Settlement Price shall be determined in accordance with the Calculation Method on the Calculation Date as specified in the Individual Contract. The Calculation Date is the date specified as such in the Individual Contract on which the Settlement Price for the specific delivery is determined. The Calculation Agent shall provide prompt notice of the Settlement Price determined as well as the amount to be paid on the Due Date. Payment shall be made pursuant to § 13 (*Invoicing and Payment*).

2. Market Disruption: Upon the occurrence of a Market Disruption Event as specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), the Calculation Agent shall determine an alternative price to which the relevant Individual Contract shall be settled (the "Alternative Settlement Price") according to the applicable Fallback Mechanism contained in the provisions of § 15.3 (*Fallback Mechanism*). In the event of a Market Disruption Event, the order of succession of § 15.3 (*Fallback Mechanism*) from (a) to (c) shall be binding upon the Calculation Agent. The Calculation Agent can only use the next following Fallback Mechanism provision if the previous Fallback Mechanism provision is not available due to a Market Disruption Event or otherwise as provided in § 15.3 (*Fallback Mechanism*), as applicable.

3. Fallback Mechanism: In the event of a Market Disruption Event the Calculation Agent shall determine the

(iii) który jest nałożony wyłącznie w wyniku tego, że którekolwiek z oświadczeń w zakresie Podatku złożone przez Odbiorcę Płatności w Formularzu Wyboru na potrzeby niniejszego § 14.9 nie jest lub przestało być zgodne z prawdą i dokładne, z zastrzeżeniem że niniejszy punkt (iii) nie będzie miał zastosowania (a Płatnik będzie zobowiązany do podwyższenia kwoty płatności na podstawie niniejszego § 14.9(b)), jeżeli okaże się, że dane oświadczenie nie jest lub przestało być zgodne z prawdą i dokładne z powodu:

(aa) jakiegokolwiek zmiany odpowiednich przepisów prawa, zarządzeń, wytycznych lub opublikowanej praktyki postępowania odpowiedniego organu właściwego w sprawach Podatków, bądź też jakiegokolwiek zmiany ich stosowania lub interpretacji, o ile taka zmiana nastąpi w lub po dniu zawarcia odpowiedniej Umowy Sprzedaży; lub

(bb) jakichkolwiek działań podjętych przez odpowiedni organ właściwy w sprawach Podatków lub podjętych przed właściwym sądem w lub po dniu zawarcia Umowy Sprzedaży.

§ 15.

Ceny Zmienne oraz procedury zastępcze na wypadek Zakłóceń Rynkowych

1. Obliczanie umownych Cen Zmiennych: Jeżeli Cena Umowna jest ustalana na podstawie jakiegokolwiek indeksu, kursu lub innego rodzaju zmiennej ceny referencyjnej („Cena Zmienna”), wówczas Cena Umowna będzie ustalana w Dniu Rozliczenia oraz według Ceny Rozliczenia, określonych w odpowiedniej Umowie Sprzedaży. Cena Rozliczenia będzie ustalana w Dniu Ustalenia Ceny zgodnie z odpowiednią Metodą Kalkulacji określoną w odpowiedniej Umowie Sprzedaży. Dniem Ustalenia Ceny jest dzień wskazany w Umowie Sprzedaży, w którym obliczana jest Cena Rozliczenia dla danej dostawy. Agent ds. Obliczeń niezwłocznie poda wysokość obliczonej Ceny Rozliczenia oraz wysokość kwoty przypadającej do zapłaty w Terminie Płatności. Płatność będzie dokonana zgodnie z postanowieniem § 13 (*Fakturowanie i płatności*).

2. Zakłócenia Rynkowe: W przypadku wystąpienia Zakłóceń Rynkowych określonych w § 15.4 (*Definicja Zakłóceń Rynkowych*), Agent ds. Obliczeń określi cenę zastępczą, według której rozliczana będzie dana Umowa Sprzedaży („Zastępcza Cena Rozliczenia”), zgodnie z odpowiednim Mechanizmem Zastępczym, określonym w § 15.3 (*Mechanizm Zastępczy*). W przypadku wystąpienia Zakłóceń Rynkowych Agent ds. Obliczeń ma obowiązek przestrzegać kolejności określonej w § 15.3 (*Mechanizm Zastępczy*), w punktach od (a) do (c). Agent ds. Obliczeń może zastosować kolejny Mechanizm Zastępczy jedynie w przypadku, gdy zastosowanie poprzedniego Mechanizmu Zastępczego nie jest możliwe ze względu na wystąpienie Zakłóceń Rynkowych lub z powodu innych przyczyn określonych w § 15.3 (*Mechanizm Zastępczy*).

3. Mechanizm Zastępczy: W przypadku wystąpienia Zakłóceń Rynkowych Agent ds. Obliczeń określi Zastępczą Cenę Rozliczenia

Alternative Settlement Price according to the following procedure (each a "Fallback Mechanism"):

- (a) **Fallback Reference Price:** The Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price which shall be the price for that Calculation Date of the first Alternate Commodity Reference Price (if any, specified in the applicable Individual Contract), which is not itself subject to a Market Disruption Event; if an Alternate Commodity Reference Price has not been agreed on in the Individual Contract, the next applicable Fallback Mechanism shall apply for the relevant Individual Contract.
- (b) **Negotiated Fallback:** Each Party shall promptly negotiate in good faith to agree with the other on an Alternative Settlement Price (or a method for determining the Alternative Settlement Price), and, if the Parties have not so agreed on or before the fifth Business Day following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event existed, the next applicable Fallback Mechanism shall apply.
- (c) **Dealer Fallback:** On or after six Business Days following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event occurred or existed, the Parties shall promptly and jointly agree upon three independent leading participants in the relevant market ("**Dealers**") selected in good faith from among participants of the highest credit standing which satisfy all the criteria that the Parties apply generally in deciding whether to offer or to make an extension of credit or to enter into a transaction comparable to the Individual Contract that is affected by the Market Disruption Event. The Dealers shall be appointed to make a determination of the Alternative Settlement Price taking into consideration the latest available quotation for the relevant commodity reference price and any other information that in good faith is deemed relevant. The Alternative Settlement Price shall be the arithmetic mean of the three amounts determined to be the Alternative Settlement Price by each Dealer, in which case the calculation shall be binding and conclusive in the absence of manifest error.

4. Definition of Market Disruption Event: "Market Disruption Event" under this § 15 (*Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption*) shall mean the events stipulated under § 15.4(a) through § 15.4(f) (the existence of which shall be determined in a commercially reasonable manner by the Calculation Agent). For purposes of this § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), "Price Source" shall mean any institution determining and publishing the price for a relevant commodity (a "**Commodity Reference Price**") including exchanges trading in any relevant future contracts or commodities on which the Floating Price is based:

- (a) the failure of any relevant Price Source to announce or publish information necessary for determining the Commodity Reference Price;

zgodnie z następującymi procedurami (z których każda zwana jest dalej „**Mechanizmem Zastępczym**”):

- (a) **Zastępcza Cena Referencyjna:** Agent ds. Obliczeń ustali wysokość Zastępczej Ceny Rozliczenia równej Zastępczej Cenie Referencyjnej Towaru na Dzień Ustalenia Ceny (określonej w odpowiedniej Umowie Sprzedaży, jeżeli taka cena została określona), na którą Zakłócenia Rynkowe nie mają wpływu. Jeżeli w danej Umowie Sprzedaży nie określono Zastępczej Ceny Referencyjnej Towaru, wówczas do danej Umowy Sprzedaży będzie miał zastosowanie kolejny Mechanizm Zastępczy.
- (b) **Negocjowany Mechanizm Zastępczy:** Obie Strony podejmą niezwłocznie i w dobrej wierze negocjacje w celu uzgodnienia Zastępczej Ceny Rozliczenia (lub metody jej określenia), a jeżeli Strony nie uzgodnią takiej ceny lub metody najpóźniej w piątym Dniu Roboczym od pierwszego Dnia Ustalenia Ceny, w którym istniały Zakłócenia Rynkowe, zastosowanie będzie miał kolejny Mechanizm Zastępczy.
- (c) **Mechanizm Rynkowy:** Począwszy od szóstego Dnia Roboczego po pierwszym Dniu Ustalenia Ceny, w którym wystąpiły lub już istniały Zakłócenia Rynkowe, Strony wspólnie i niezwłocznie wyznaczą trzech wiodących niezależnych uczestników obrotu na danym rynku („**Uczestnicy Obrotu**”), wybranych w dobrej wierze spośród uczestników o najwyższej wiarygodności kredytowej i spełniających wszystkie kryteria stosowane przez Strony przy podejmowaniu decyzji o zaoferowaniu udzielenia lub przedłużenia kredytu, lub zawarciu transakcji porównywalnej do Umowy Sprzedaży dotkniętej Zakłóceniami Rynkowymi. Uczestnicy Obrotu zostaną wyznaczeni w celu określenia przez nich Zastępczej Ceny Rozliczenia z uwzględnieniem najnowszych dostępnych notowań odpowiedniej ceny referencyjnej towaru oraz innych informacji, które mogą być w dobrej wierze uznane za właściwe. Zastępcza Cena Rozliczenia będzie równa średniej arytmetycznej trzech wartości określonych przez każdego z Uczestników Obrotu jako Zastępcza Cena Rozliczenia. Z wyjątkiem przypadków oczywistych błędów, dokonane w ten sposób obliczenie będzie ostateczne i wiążące.

4. Definicja Zakłóceń Rynkowych: „Zakłócenia Rynkowe”, w rozumieniu niniejszego § 15 (*Ceny Zmienne oraz procedury zastępcze na wypadek Zakłóceń Rynkowych*), oznaczają zdarzenia określone w § 15.4 (a) do (f) (których wystąpienie stwierdzą, w sposób komercyjnie uzasadniony, Agent ds. Obliczeń). Dla potrzeb niniejszego § 15.4 (*Definicja Zakłóceń Rynkowych*), „**Źródło Informacji o Cenie**” oznacza jakąkolwiek instytucję określającą i publikującą cenę właściwego towaru („**Cena Referencyjna Towaru**”), w tym między innymi giełdy, na których prowadzony jest obrót odpowiednimi kontraktami terminowymi lub towarami, na podstawie których ustalana jest Cena Zmienna.

- (a) nieogłoszenie lub nieopublikowanie przez właściwe Źródło Informacji o Cenie informacji koniecznych do ustalenia Ceny Referencyjnej Towaru;

- | | |
|---|--|
| <p>(b) the temporary or permanent objective unavailability of any relevant Commodity Reference Price;</p> <p>(c) a temporary or permanent closing of the Price Source of any relevant Commodity Reference Price;</p> <p>(d) the discontinuance or suspension of, or the imposition of a material limitation on, trading in any relevant futures contract or commodity offered by the relevant exchange for the Commodity Reference Price;</p> <p>(e) the occurrence since the date such Individual Contract was entered into of a material change in the details of the composition of or specifications for any relevant commodity or Commodity Reference Price (i) which are entered into or incorporated in any relevant futures contract or offered by the relevant exchange or (ii) which are used by any other relevant institution for determining the Commodity Reference Price in compiling the price information necessary for determining such Floating Price; or</p> <p>(f) the occurrence since the commencement of the relevant Individual Contract of a material change in the method of calculation used for any relevant Commodity Reference Price to determine the price information necessary for determining such floating price.</p> | <p>(b) sytuacja, w której Cena Referencyjna Towaru nie będzie dostępna, trwale lub przez pewien okres, z przyczyn obiektywnych;</p> <p>(c) okresowe lub trwale zamknięcie Źródła Informacji o Cenie, które ustalało mając zastosowanie Cenę Referencyjną Towaru;</p> <p>(d) zaprzestanie lub zawieszenie obrotu odpowiednimi kontraktami terminowymi lub towarami oferowanymi przez daną giełdę, stanowiącymi podstawę obliczenia Ceny Referencyjnej Towaru lub nałożenie na taki obrót istotnych ograniczeń;</p> <p>(e) wystąpienie, po dacie zawarcia odpowiedniej Umowy Sprzedaży, istotnej zmiany składników lub specyfikacji odpowiedniego towaru lub Ceny Referencyjnej Towaru (i) które zostały zawarte w odpowiednim kontrakcie terminowym lub są oferowane przez odpowiednią giełdę, lub (ii) które są używane przez jakąkolwiek inną odpowiednią instytucję przy określaniu Ceny Referencyjnej Towaru i przy opracowywaniu informacji cenowych, niezbędnych dla określenia Ceny Zmiennej; lub</p> <p>(f) wystąpienie, po rozpoczęciu realizacji odpowiedniej Umowy Sprzedaży, istotnej zmiany metody obliczeniowej stosowanej dla jakiegokolwiek odpowiedniej Ceny Referencyjnej Towaru, służącej ustalaniu informacji koniecznych do określenia takiej ceny zmiennej.</p> |
|---|--|

5. Calculation Agent: Unless the Parties otherwise specify in the Election Sheet or in the relevant Individual Contract, the Seller shall be the Calculation Agent.

5. Agent ds. Obliczeń: O ile Strony nie przewidziały inaczej w Formularzu Wyboru lub w odpowiedniej Umowie Sprzedaży, funkcję Agenta ds. Obliczeń pełnić będzie Sprzedający.

§ 16.

Guarantees and Credit Support

To address each Party's risk relating to the creditworthiness of the other Party, and to secure the prompt fulfilment of all obligations resulting from this General Agreement and Individual Contracts, the Parties may agree, on or at any time after the Effective Date, or at the time of the concluding of each Individual Contract, upon the circumstances in which Credit Support Documents may be required to be provided for the benefit of a Party, including, the form of Credit Support Documents, the amount of credit support, and the identity of one or more acceptable Credit Support Providers.

§ 17.

Performance Assurance

1. Right to Require Performance Assurance: At any time and from time to time, when a Party (the "Requesting Party") believes in good faith that a Material Adverse Change has occurred in respect of the other Party, the Requesting Party shall be entitled to require, by written notice, that the other Party provide to it or increase in amount: (a) a Letter of Credit; (b) cash; or (c) other security (including a bank or parent guarantee), in a form, amount and from an entity which is reasonably acceptable to the

§ 16.

Gwarancje i Zabezpieczenie Wyplacalności

W celu zabezpieczenia każdej ze Stron przed ryzykiem związanym z wyplacalnością drugiej Strony oraz w celu zabezpieczenia terminowego wykonania wszystkich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy Ramowej i Umów Sprzedaży, Strony mogą uzgodnić, w Dacie Wejścia w Życie, w dowolnym późniejszym terminie lub w momencie zawarcia konkretnej Umowy Sprzedaży, w jakich okolicznościach można żądać dostarczenia na rzecz jednej ze Stron Dokumentów Zabezpieczenia Wyplacalności, a także formę Dokumentów Zabezpieczenia Wyplacalności, kwotę zabezpieczenia oraz wskazać jeden lub kilka podmiotów mogących pełnić rolę Podmiotów Zabezpieczających.

§ 17.

Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań

1. Prawo do żądania Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań: W każdym czasie, ilekroć jedna ze Stron („Strona Żądająca”) uzna w dobrej wierze, że w stosunku do drugiej Strony wystąpiła Istotna Niekorzystna Zmiana, może ona zażądać na piśmie aby druga Strona udzieliła zabezpieczenia w postaci: (a) Akredytywy, (b) środków pieniężnych, lub (c) zabezpieczenia innego rodzaju (w tym na przykład gwarancji bankowej lub gwarancji spółki macierzystej), lub podwyższyła

Requesting Party (each a "**Performance Assurance**"). Upon receipt of such written notice, the other Party shall within three BusinessDays provide to the Requesting Party the Performance Assurance required. For the avoidance of doubt, in the event that an entity providing Performance Assurance on behalf of a Party does not thereafter continue to be reasonably acceptable to the Requesting Party, the Requesting Party shall have the right to require the other Party to provide to it additional Performance Assurance in accordance herewith.

2. Material Adverse Change: A Material Adverse Change shall have occurred if any one or more of following events has occurred and is continuing in so far as such event is specified as applying to a Party in the Election Sheet:

- (a) **Credit Rating:** If the Credit Rating of an Entity listed in (i) to (iii), each such Entity being a "**Relevant Entity**" of such Party, is withdrawn or downgraded below the rating set out for such Party in the Election Sheet:
- (i) the other Party (unless all of that other Party's financial obligations under the Agreement are fully guaranteed or assured under a Credit Support Document);
 - (ii) the other Party's Credit Support Provider or provider of Performance Assurance (other than a bank); or
 - (iii) any Entity who is a party to a control and/or profit transfer agreement (Berherrschungs-Gewinnabführungsvertrag) within the meaning of the German Stock Corporation Act (Aktiengesetz; AktG) (a "**Control and Profit Transfer Agreement**") with the other Party and such other Party is in relation to such Entity, its subsidiary over which such Entity has control (a "**Controlling Party**"); or
- (b) **Credit Rating of a Credit Support Provider or Provider of Performance Assurance That is a Bank:** If the Credit Rating of a bank serving as the other Party's Credit Support Provider or provider of Performance Assurance is withdrawn or downgraded below the Credit Rating set out in the Election Sheet.
- (c) **Financial Covenants:** In so far as a Relevant Entity does not have a Credit Rating, if such Relevant Entity does not fulfil any of the following financial requirements as determined

wysokość takiego zabezpieczenia, w formie i wysokości spełniającej rozsądne oczekiwania Strony Żądającej (każde z powyższych zabezpieczeń zwane jest dalej „**Zabezpieczeniem Wykonania Zobowiązań**”) oraz od podmiotu spełniającego takie wymagania. Druga Strona dostarczy Stronie Żądającej, żądane przez nią Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań w ciągu trzech Dni Roboczych od otrzymania pisemnego wezwania, o którym mowa wyżej. Dla uniknięcia wątpliwości, w przypadku gdy podmiot udzielający Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań w imieniu danej Strony przestanie spełniać rozsądne oczekiwania Strony Żądającej, Strona Żądająca będzie uprawniona do żądania, aby druga Strona udzieliła dodatkowego Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań zgodnie z postanowieniami niniejszego paragrafu.

2. Istotna Niekorzystna Zmiana: Istotna Niekorzystna Zmiana będzie miała miejsce w przypadku wystąpienia i utrzymywania się jednego lub kilku następujących zdarzeń, o ile takie zdarzenie jest określone w Formularzu Wyboru jako znajdujące zastosowanie do Strony:

- (a) **Ocena Zdolności Kredytowej:** Ocena Zdolności Kredytowej któregośkolwiek z Podmiotów wymienionych w punktach (i)-(iii) (z których każdy będzie w stosunku do takiej Strony „**Określonym Podmiotem**”) zostanie cofnięta lub obniżona poniżej poziomu określonego dla takiej Strony w Formularzu Wyboru:
- (i) druga Strona (chyba, że wszystkie wynikające z Umowy zobowiązania finansowe tej Strony zostały w pełni objęte gwarancją lub zabezpieczone na podstawie odpowiednich Dokumentów Zabezpieczenia Wypłacalności); lub
 - (ii) Podmiot Zabezpieczający drugiej Strony lub podmiot udzielający Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań drugiej Strony (nie będący bankiem); lub
 - (iii) Podmiot będący stroną umowy w sprawie kontroli i/lub transferu zysków (*Berberschungs-Gewinnabführungsvertrag*) w rozumieniu niemieckiej ustawy o spółkach akcyjnych (*Aktiengesetz; AktG*) („**Umowa o Kontroli i Transferze Zysków**”) zawartej z drugą Stroną, która to druga Strona jest w stosunku do takiego Podmiotu podmiotem zależnym, nad którym Podmiot ten sprawuje kontrolę („**Podmiot Kontrolujący**”); lub
- (b) **Ocena Zdolności Kredytowej Podmiotu Zabezpieczającego lub podmiotu udzielającego Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań będącego Bankiem:** Ocena Zdolności Kredytowej banku będącego Podmiotem Zabezpieczającym drugiej Strony lub podmiotem udzielającym Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań drugiej Strony zostanie cofnięta lub spadnie poniżej poziomu Oceny Zdolności Kredytowej ustalonego w Formularzu Wyboru.
- (c) **Wskaźniki Finansowe:** W sytuacji, gdy Określony Podmiot nie posiada Oceny Zdolności Kredytowej, Określony Podmiot nie spełni któregośkolwiek z niżej wymienionych wymogów finansowych, co zostanie

by reference to its most recent financial statement:

- (i) **EBIT to Interest:** The ratio of EBIT to the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet.
 - (ii) **Funds from Operations:** The ratio of Funds from Operations to Total Debt for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet.
 - (iii) **Total Debt to Total Capitalisation:** The ratio of Total Debt to Total Capitalisation for such Relevant Entity in any fiscal year is less than the ratio specified in the Election Sheet.
- (d) **Decline in Tangible Net Worth:** If the Tangible Net Worth of a Relevant Entity falls below the amount specified in the Election Sheet.
- (e) **Expiry of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Performance Assurance or any Credit Support Document expires or terminates with respect to any outstanding obligations of the other Party under the Agreement, or, if a Performance Assurance or Credit Support Document is due to expire or terminate within the period of time, if any, specified in the Election Sheet, or the failing or ceasing of such Credit Support Document or Performance Assurance to be in full force or effect for the purpose of the Agreement (in each case other than in accordance with its terms or the terms of the Agreement) before the satisfaction of all outstanding obligations of such other Party under the Agreement to which such Credit Support Document or Performance Assurance relates, without the written consent of the Requesting Party.
- (f) **Failure of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Credit Support Provider or provider of Performance Assurance of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of, any Credit Support Document or Performance Assurance provided

stwierdzone na podstawie jego ostatnich sprawozdań finansowych:

- (i) **Wskaźnik EBIT do Odsetek:** Stosunek EBIT do sumy wszystkich odsetek i wszelkich innych kwot o charakterze odsetek, będących kosztem związanym z zobowiązaniami finansowymi z tytułu zadłużenia (z uwzględnieniem zadłużenia wobec Podmiotów Stowarzyszonych oraz zadłużenia wobec instytucji finansowych) dla takiego Określonego Podmiotu w którymkolwiek roku obrotowym będzie wyższy od określonego w Formularzu Wyboru;
 - (ii) **Wskaźnik Wpływów z Działalności Operacyjnej do Łącznego Zadłużenia:** Stosunek Wpływów z Działalności Operacyjnej do Łącznego Zadłużenia dla takiego Określonego Podmiotu w którymkolwiek roku obrotowym będzie wyższy od określonego w Formularzu Wyboru; lub
 - (iii) **Wskaźnik Łącznego Zadłużenia do Łącznej Kapitalizacji:** Stosunek Łącznego Zadłużenia do Łącznej Kapitalizacji dla takiego Określonego Podmiotu w którymkolwiek roku obrotowym będzie niższy od określonego w Formularzu Wyboru; lub
- (d) **Obniżenie Wartości Materialnej Netto:** Wartość Materialna Netto Określonego Podmiotu spadnie poniżej kwoty określonej w Formularzu Wyboru; lub
- (e) **Wygaśnięcie Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności:** Którykolwiek z Zabezpieczeń Wykonania Zobowiązań lub którykolwiek z Dokumentów Zabezpieczenia Wypłacalności wygaśnie lub utraci ważność w odniesieniu do jakichkolwiek jeszcze nie wykonanych zobowiązań drugiej Strony wynikających z Umowy, lub też termin do wygaśnięcia lub utraty ważności Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności jest równy lub krótszy niż termin określony w Formularzu Wyboru (jeżeli taki termin został określony), lub też Dokument Zabezpieczenia Wypłacalności wygaśnie, lub okaże się nieważny lub nieskuteczny, lub Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań wygaśnie, lub okaże się nieważne lub nieskuteczne, dla celów Umowy (a w każdym z przypadków nastąpi to inaczej, niż zgodnie z postanowieniami danego dokumentu lub postanowieniami Umowy) przed wykonaniem wszystkich wynikających z Umowy nieregulowanych zobowiązań Strony, których dany Dokument Zabezpieczenia Wypłacalności lub Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań dotyczy, bez pisemnej zgody Strony Żądającej;
- (f) **Brak Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności:** Którykolwiek z Podmiotów Zabezpieczających lub podmiotów udzielających Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań drugiej Strony odwoła, cofnie, unieważni, odmówi potwierdzenia lub odrzuci w całości lub w części jakiegokolwiek dostarczony przez

by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under or in respect of such Credit Support Document or Performance Assurance and such failure is continuing after any applicable grace or cure period.

(g) **Failure of Control and Profit Transfer Agreement:** If any Controlling Party of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of any Control and Profit Transfer Agreement entered into by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under such Control and Profit Transfer Agreement.

(h) **Impaired Ability to Perform:** If in the reasonable and good faith opinion of the Requesting Party, the ability of the Relevant Entity to perform its obligations under the Agreement, any Credit Support Document or any Control and Profit Transfer Agreement, as the case may be, is materially impaired.

(i) **Amalgamation/Merger:** If the other Party or its Credit Support Provider undergoes a change of control, consolidates or amalgamates with, or merges with or into, or transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, another Entity, or another Entity transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, such other Party or its Credit Support Provider and:

(i) the creditworthiness of such Party, its Credit Support Provider or the resulting, surviving, transferee or successor Entity is materially weaker than that of the other Party or such Credit Support Provider, as the case may be, immediately prior to such action;

(ii) the resulting, surviving, transferee or successor Entity fails to assume all the obligations of that other Party or such Credit Support Provider under the Agreement or any Credit Support Document to which it or its predecessor was a party either by operation of law or pursuant to an agreement reasonably satisfactory to the Requesting Party; or.

niego Dokument Zabezpieczenia Wyplacalności lub Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań, lub zakwestionuje ich ważność, bądź też w inny sposób nie wykona swoich zobowiązań wynikających z takiego Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności lub Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań, a powstałe w ten sposób naruszenie będzie się utrzymywać po upływie terminu przewidzianego na usunięcie lub naprawę naruszenia; lub

(g) **Brak Umowy o Kontroli i Transferze Zysków:** Jakikolwiek Podmiot Kontrolujący daną Stronę wypowie, rozwiąże, unieważni, odmówi potwierdzenia, odrzuci w całości lub w części lub zakwestionuje ważność jakiegokolwiek Umowy o Kontroli i Transferze Zysków zawartej przez ten Podmiot Kontrolujący, bądź też w inny sposób nie zastosuje się do jej postanowień lub nie wykona wynikających z niej zobowiązań; lub

(h) **Ograniczenie zdolności do wykonywania zobowiązań:** Strona Żądająca, działając w dobrej wierze, nabierze uzasadnionego przekonania, że nastąpiło istotne ograniczenie zdolności Określonego Podmiotu do wykonania jego zobowiązań wynikających, w zależności od sytuacji z Umowy, jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności lub Umowy o Kontroli i Transferze Zysków;

(i) **Połączenie/fuzja:** W stosunku do drugiej Strony lub jej Podmiotu Zabezpieczającego nastąpi zmiana kontroli, druga Strona lub jej Podmiot Zabezpieczający ulegnie konsolidacji, połączeniu lub fuzji z innym Podmiotem lub w inny Podmiot, przeniesie swój cały lub prawie cały majątek na rzecz innego Podmiotu, ulegnie reorganizacji lub przekształceniu w jakikolwiek inny Podmiot, bądź też inny Podmiot przeniesie cały lub prawie cały swój majątek na taką drugą Stronę lub jej Podmiot Zabezpieczający lub ulegnie reorganizacji lub przekształceniu w taką drugą Stronę lub jej Podmiot Zabezpieczający, oraz:

(i) zdolność kredytowa odpowiednio takiej Strony, jej Podmiotu Zabezpieczającego lub Podmiotu będącego następcą prawnym lub przejmującym majątek któregośkolwiek z nich, Podmiotu pozostałego po przeprowadzeniu powyższych czynności lub powstałego w ich wyniku, będzie znacznie niższa od zdolności kredytowej drugiej Strony lub, w zależności od sytuacji, takiego Podmiotu Zabezpieczającego, bezpośrednio przed dokonaniem powyższych czynności;

(ii) Podmiot przejmujący majątek, Podmiot będący następcą prawnym lub Podmiot pozostały po dokonaniu powyższych czynności lub powstały w ich wyniku, nie przejmie wszystkich zobowiązań drugiej Strony lub jej Podmiotu Zabezpieczającego, wynikających z Umowy lub jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności, którego stroną był on lub jego poprzednik prawny, czy to z mocy prawa, czy to na podstawie umowy odpowiadającej uzasadnionym oczekiwaniom Strony Żądającej;

lub

- (iii) the benefits of any Credit Support Document cease or fail to extend (without the consent of the Requesting Party) to the performance by such resulting, surviving, transferee or successor Entity of its obligations under the Agreement.

- (iii) uprawnienia wynikające z jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wyplacalności ustaną lub nie zostaną rozszerzone (bez zgody Strony Żądającej) na wykonywanie zobowiązań wynikających z Umowy przez Podmiot przejmujący majątek, Podmiot będący następcą prawnym, lub Podmiot pozostały po dokonaniu wyżej wymienionych czynności lub powstały w ich wyniku.

§ 18.

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

1. Provision of Financial Statements: Unless otherwise specified in the Election Sheet, if requested by a party, the other Party shall deliver:

- (a) within 120 days following the end of each fiscal year, a copy of such other Party's, or for such period the other Party's obligation are supported by a Credit Support Provider or if it is a party to a Control and Profit Transfer Agreement, its Credit Support Provider's or its Controlling Party's, as the case may be, annual report containing audited consolidated financial statements for such fiscal year; and
- (b) within 60 days after the end of each of its first three fiscal quarters of each fiscal year, a copy of its quarterly report containing unaudited consolidated financial statements.

2. Decline in Tangible Net Worth: If this § 18.2 is specified as applying in the Election Sheet, as soon as it becomes aware of such decline, each Party shall promptly notify the other Party of the occurrence of a decline in its Tangible Net Worth or the Tangible Net Worth of its Credit Support Provider or Controlling Party, to a level below the amount specified in the Election Sheet.

3. Accounting Principles: In all cases the financial statements referred to in this § 18 (*Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth*) shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles in the relevant jurisdiction.

§ 19. Assignment

1. Prohibition: Neither Party shall be entitled to assign its rights and/or transfer its obligations under the Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party. Such consent shall not be unreasonably delayed, refused or withheld.

2. Assignment to Affiliates: If this § 19.2 is specified as applying in the Election Sheet, each Party shall be entitled to assign and transfer the Agreement without the prior written consent of the other Party to an Affiliate of an equivalent or greater creditworthiness, provided that

§ 18.

Dostarczanie sprawozdań finansowych, Wartość Materialna Netto

1. Dostarczanie sprawozdań finansowych: O ile co innego nie wynika z Formularza Wyboru, Strona, na żądanie drugiej Strony, dostarczy:

- (a) w ciągu 120 dni od zakończenia każdego roku obrotowego kopię swojego raportu rocznego zawierającego zbadane skonsolidowane sprawozdania finansowe za ten rok obrotowy, lub, w okresie w którym zobowiązania tej Strony są zabezpieczone przez Podmiot Zabezpieczający lub gdy jest ona stroną Umowy o Kontroli i Transferze Zysków, kopię takiego raportu rocznego odpowiednio jej Podmiotu Zabezpieczającego lub Podmiotu Kontrolującego;
- (b) w ciągu 60 dni od zakończenia każdego z pierwszych trzech kwartałów każdego roku obrotowego, kopię swojego raportu kwartalnego zawierającego niezbadane skonsolidowane sprawozdania finansowe.

2. Obniżenie Wartości Materialnej Netto: O ile, zgodnie z Formularzem Wyboru, niniejszy § 18.2 obowiązuje, każda ze Stron powiadomi drugą Stronę o obniżeniu jej Wartości Materialnej Netto lub Wartości Materialnej Netto jej Podmiotu Zabezpieczającego lub Podmiotu Kontrolującego poniżej poziomu określonego w Formularzu Wyboru, niezwłocznie po powzięciu wiadomości o takim obniżeniu.

3. Zasady rachunkowości: Sprawozdania finansowe, o których mowa w niniejszym § 18 (*Dostarczanie sprawozdań finansowych, Wartość Materialna Netto*), będą w każdym przypadku przygotowywane w sposób zgodny z zasadami rachunkowości powszechnie przyjętymi w odpowiednim systemie prawnym.

§ 19. Cesja

1. Zakaz cesji: Żadna ze Stron nie ma prawa dokonać przelewu swoich praw i/lub przeniesienia swoich obowiązków wynikających z Umowy na jakąkolwiek osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony, przy czym druga Strona nie będzie w nieuzasadniony sposób odmawiać, wstrzymywać lub opóźniać wydania takiej zgody.

2. Cesja na rzecz Podmiotów Stowarzyszonych: O ile zgodnie z Formularzem Wyboru niniejszy § 19.2 obowiązuje, każda ze Stron ma prawo dokonać przelewu prawa i przeniesienia obowiązków wynikających z Umowy, bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony, na Podmiot Stowarzyszony posiadający taką samą lub

such Affiliate is incorporated in the same jurisdiction as the assigning and transferring Party. Such assignment and transfer shall only become effective upon notice being received by the other Party and provided that any Credit Support Document issued or agreed on behalf of the assigning and transferring Party has first been reissued or amended to support the obligations of the Affiliate for the benefit of the other Party.

§ 20. Confidentiality

1. Confidentiality Obligation: Unless this § 20 (Confidentiality) is specified as not applying in the Election Sheet, and subject to § 20.2 (Exclusions from Confidential Information), neither Party shall disclose the terms of an Individual Contract ("**Confidential Information**") to a third party.

2. Exclusions from Confidential Information: Confidential Information shall not include information which:

- (a) is disclosed with the other Party's prior written consent;
- (b) is disclosed by a Party to a Network Operator, its directors, employees, Affiliates, agents, professional advisers, bank or other financing institution, rating agency or intended assignee;
- (c) is disclosed to comply with any applicable law, regulation, or rule of any exchange, Network Operator or regulatory body, or in connection with any court or regulatory proceeding; provided that each Party shall, to the extent practicable and permissible under such law, regulation, or rule, use reasonable efforts to prevent or limit the disclosure and to give the other Party prompt notice of it;
- (d) is in or lawfully comes into the public domain other than by a breach of this § 20 (**Confidentiality**); or
- (e) is disclosed to price reporting agencies or for the calculation of an index provided that such disclosure shall not include the identity of the other Party.

3. Expiration: A Party's obligation in respect of an Individual Contract under this § 20 (**Confidentiality**) shall expire one year after the expiration of such Individual Contract.

większą wiarygodność kredytową, pod warunkiem że ten Podmiot Stowarzyszony został utworzony w tej samej jurysdykcji co Strona dokonująca przelewu praw i przeniesienia obowiązków. Przelew praw i przeniesienie obowiązków dokonane w powyższy sposób będzie skuteczne dopiero po otrzymaniu przez drugą Stronę zawiadomienia o nim oraz pod warunkiem, że każdy Dokument Zabezpieczenia Wypłacalności wystawiony lub uzgodniony na rzecz Strony dokonującej przelewu praw i przeniesienia obowiązków zostanie najpierw ponownie wystawiony lub zmodyfikowany, tak aby zabezpieczać zobowiązania Podmiotu Stowarzyszonego na korzyść drugiej Strony.

§ 20. Poufność

1. Zobowiązanie do zachowania poufności: Z wyjątkiem przypadków, gdy zgodnie z Formularzem Wyboru niniejszy § 20 (Poufność) nie obowiązuje, oraz z zastrzeżeniem postanowień § 20.2 (Wyłączenia), żadna ze Stron nie ujawni warunków którejkolwiek z Umów Sprzedaży („**Informacje Poufne**”) osobom trzecim.

2. Wyłączenia: Informacje Poufne nie obejmują informacji, które:

- (a) są ujawniane za uprzednią pisemną zgodą drugiej Strony;
- (b) są ujawniane przez Stronę Operatorowi Systemu, członkom jej władz, jej pracownikom, Podmiotom Stowarzyszonym, przedstawicielom, profesjonalnym doradcom, bankom lub innym instytucjom zapewniających finansowanie, instytucjom przyznającym oceny zdolności kredytowej lub podmiotowi, na który Strona zamierza przenieść swoje prawa i obowiązki;
- (c) są ujawniane w celu zastosowania się do obowiązujących przepisów prawa, zarządzenia, regulaminu lub zasad giełdy, Operatora Systemu lub organu regulacyjnego, lub w związku z toczącym się postępowaniem sądowym lub postępowaniem przed organem regulacyjnym, z zastrzeżeniem, że, w zakresie wykonalnym i dozwolonym takimi przepisami prawa, zarządzeniem, regulaminem lub zasadami, każda ze Stron doloży należytych starań w celu zapobieżenia ujawnieniu informacji lub w celu ograniczenia zakresu ujawnienia, oraz niezwłocznie powiadomi o takim ujawnieniu drugą Stronę;
- (d) są publicznie dostępne lub dostały się do wiadomości publicznej w sposób zgodny z prawem, inny niż przez naruszenie postanowień niniejszego § 20 (**Poufność**); lub
- (e) są ujawniane instytucjom przygotowującym raporty na temat cen, lub dla potrzeb ustalania jakiegokolwiek indeksu lub wskaźnika, z zastrzeżeniem że w takim przypadku tożsamość drugiej Strony nie zostanie ujawniona.

3. Wygaśnięcie: Zobowiązania Strony wynikające z niniejszego § 20 (**Poufność**) w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży wygasają po upływie jednego (1-ego) roku od wygaśnięcia takiej Umowy Sprzedaży.

§ 21.
Representations and Warranties

If specified as applying to a Party in the Election Sheet, that Party hereby represents and warrants to the other Party upon entering into this General Agreement and each time it enters into an Individual Contract as follows:

- (a) it is an Entity duly organised, validly existing and in good standing under the laws of its jurisdiction of incorporation or organisation;
- (b) the signing and the entering by it into of the General Agreement, any Credit Support Document to which it is a party and each Individual Contract and the carrying out of the transactions contemplated therein, shall not violate any provision of its constitutional documents;
- (c) it has the power and is authorised to execute, deliver and perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party and has taken all necessary action to authorise that execution, delivery, performance and its entry into the Agreement and its execution, delivery and the performance of the Agreement and any Credit Support Document do not violate or conflict with any other term or condition of any contract to which it is a party or any constitutional document, rule, law or regulation applicable to it;
- (d) no Material Reason for termination as outlined in § 10.5 (**Definition of Material Reason**), with respect to it has occurred and is continuing and no such event or circumstance would occur as a result of its entering into or performing its obligations under the Agreement;
- (e) it has all governmental, regulatory and other authorisations, licences, approvals and consents necessary for it legally to perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is party;
- (f) it has negotiated, entered into and executed the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party as principal (and not as agent or in any other capacity, fiduciary or otherwise);
- (g) it regularly enters into agreements for the trading of Natural Gas as contemplated by the Agreement, and does so on a professional basis in connection with its principal line of business, and may be reasonably characterised as a

§ 21.
Oświadczenia i zapewnienia

O ile, zgodnie z Formularzem Wyboru, niżej wymienione postanowienie ma zastosowanie wobec danej Strony, Strona ta niniejszym oświadcza i zapewnia drugą Stronę, że w chwili zawierania niniejszej Umowy Ramowej oraz za każdym razem, gdy jest zawierana poszczególna Umowa Sprzedaży:

- (a) jest Podmiotem w prawidłowy sposób utworzonym, zorganizowanym i ważnie istniejącym zgodnie z przepisami obowiązującymi w systemie prawnym, w którym został utworzony lub zawiązany;
- (b) zawarcie i podpisanie przez nią niniejszej Umowy Ramowej, jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności, którego jest stroną, oraz każdej z poszczególnych Umów Sprzedaży, a także realizacja transakcji przewidzianych w tych dokumentach, nie narusza postanowień jej dokumentów statutowych;
- (c) posiada zdolność oraz jest upoważniona do zawarcia i wykonania zobowiązań wynikających z Umowy oraz jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności, którego jest stroną, podjęła wszelkie niezbędne działania w celu uzyskania zgód na zawarcie i wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, a także, że zawarcie przez nią Umowy, oraz zawarcie i wykonanie przez nią Umowy oraz jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności, nie narusza ani nie pozostaje w sprzeczności z postanowieniami lub warunkami umów, których jest stroną, lub jakichkolwiek dokumentów statutowych, przepisów prawa, regulaminów bądź zasad mających do niej zastosowanie;
- (d) w stosunku do tej Strony nie wystąpiła ani nie utrzymuje się jakakolwiek Istotna Przyczyna wymieniona w § 10.5 (**Definicja Istotnej Przyczyny**) jak również zawarcie przez Stronę Umowy lub wykonanie zobowiązań z niej wynikających nie spowoduje wystąpienia takiego zdarzenia lub takiej okoliczności;
- (e) uzyskała wszelkie zezwolenia, koncesje i zgody oraz upoważnienia władz państwowych, organów regulacyjnych i innych, niezbędne dla tej Strony do zgodnego z prawem wykonywania jej zobowiązań wynikających z Umowy oraz jakiegokolwiek Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności, którego jest stroną;
- (f) negocjując, zawierając i podpisując Umowę oraz każdy z Dokumentów Zabezpieczenia Wypłacalności, którego jest stroną, występowała jako podstawowy zobowiązany (a nie jako przedstawiciel, powiernik, lub występując w jakimkolwiek innym charakterze);
- (g) regularnie zawiera umowy dotyczące obrotu Gazem Ziarnym, takiego, jak ten, którego dotyczy Umowa, dokonuje tego jako profesjonalista i w związku ze swoją podstawową działalnością gospodarczą oraz może, w sposób uzasadniony być uznana za

professional market party;

- (h) it is acting for its own account (and not as advisor, agent, broker or in any other capacity, fiduciary or otherwise), has made its own independent decision to enter into this General Agreement and each Individual Contract and as to whether this General Agreement and each such Individual Contract is appropriate or proper for it based upon its own judgement, is not relying upon the advice or recommendations of the other Party in so doing, and is capable of assessing the merits of, and understands and accepts, the terms, conditions and risks of the Agreement;
- (i) the other Party is not acting as its fiduciary or adviser;
- (j) it is not relying upon any representation made by the other Party other than those expressly set forth in the Agreement or any Credit Support Document to which it is a party;
- (k) with respect to a Party, it is not insolvent, and there are no pending or threatened legal or administrative proceedings to which it is a party which to the best of its knowledge would materially adversely affect its ability to perform any Individual Contract under the Agreement or any Credit Support Document to which it is party, such that it could become insolvent;
- (l) with respect to a Party that is a governmental Entity or public gas system or municipality, such governmental Entity or public gas system or municipality represents and warrants to the other Party as follows: (i) all acts necessary for the valid execution, delivery and performance of the Agreement, including without limitation, competitive bidding, public notice, election, referendum, prior appropriation or other required procedures have or shall be taken and performed; (ii) entry into and performance of the Agreement by a governmental Entity or public gas system or municipality are for a proper public purpose within the meaning of relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and (iii) the term of the Agreement does not extend beyond any applicable limitation imposed by any relevant constitutional or other governing documents and applicable law.

§ 22.

Governing Law and Arbitration

OPTION A

1. Governing Law: If Option A is specified in the Election Sheet, this Agreement shall be construed and governed by English law, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the

profesjonalnego uczestnika rynku;

- (h) działa na własny rachunek (a nie jako doradca, przedstawiciel, broker, powiernik ani występując w jakimkolwiek innym charakterze), samodzielnie podjęła własną decyzję o zawarciu niniejszej Umowy Ramowej oraz każdej Umowy Sprzedaży oraz decyzję co do tego czy niniejsza Umowa Ramowa lub każda Umowa Sprzedaży jest dla niej odpowiednia i stosowna na podstawie jej własnej oceny, nie kierowała się przy tym radą lub zaleceniami drugiej Strony oraz jest w stanie samodzielnie ocenić korzyści wynikające z Umowy, rozumie i akceptuje jej postanowienia i warunki oraz ryzyko z nią związane;
- (i) druga Strona nie występuje w roli jej doradcy lub powiernika;
- (j) nie polega na oświadczeniach składanych przez drugą Stronę, innych niż te wyraźnie złożone w Umowie lub w Dokumencie Zabezpieczenia Wypłacalności, którego jest stroną;
- (k) dana Strona nie jest niewypłacalna oraz w stosunku do danej Strony nie toczą się postępowania sądowe lub administracyjne z udziałem Strony (ani też nie istnieje groźba zaistnienia takich postępowania sądowych lub administracyjnych), które, zgodnie z jej najlepszą wiedzą, miałyby istotny niekorzystny wpływ na jej zdolność do wykonania zobowiązań wynikających z jakiegokolwiek Umowy Sprzedaży lub dowolnego Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności, którego jest stroną, w taki sposób, że dana Strona stałaby się niewypłacalna;
- (l) w odniesieniu do Strony będącej Podmiotem państwowym lub publiczną siecią gazowniczą lub gminą, taki Podmiot państwowy lub publiczna sieć gazownicza lub gmina oświadcza i zapewnia drugą Stronę jak następuje: (i) wszelkie czynności konieczne do prawidłowego zawarcia i wykonania Umowy, w tym między innymi przetarg lub zaproszenie do rokowań lub składania ofert, publiczne ogłoszenie, wybory, referendum, asygnata środków lub inne wymagane czynności zostały lub zostaną dokonane; (ii) zawarcie i wykonanie Umowy przez Podmiot państwowy lub publiczną sieć gazowniczą lub gminę służy stosownemu celowi publicznemu, w rozumieniu postanowień odpowiednich dokumentów statutowych, innych obowiązujących ją dokumentów lub odpowiednich przepisów prawa, oraz (iii) okres obowiązywania Umowy nie wykracza poza ograniczenia czasowe określone w dokumentach statutowych, innych obowiązujących dokumentach lub odpowiednich przepisach prawa.

§ 22.

Prawo właściwe i arbitraż

WARIANT A

1. Prawo właściwe: Jeżeli w Formularzu Wyboru wskazany został Wariant A, niniejsza Umowa podlega przepisom prawa angielskiego i zgodnie z nimi winna być interpretowana, z zastrzeżeniem, że nie będą miały do niej zastosowanie

International Sale of Goods of 11 April 1980."

2. Arbitration: If Option A is specified in the Election Sheet, any dispute arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration under the Rules of the London Court of International Arbitration, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The number of arbitrators shall be three, each Party having the right to nominate one arbitrator. The place of arbitration shall be London, England where all hearings and meetings shall be held, unless the Parties agree otherwise. Unless otherwise specified in the Election Sheet, the language to be used in the arbitral proceedings shall be English and the Parties hereby expressly waive any right of appeal to any court having jurisdiction on any question of fact or law. It is agreed that the arbitrators shall have no authority to award exemplary or punitive damages of any type under any circumstances whether or not such damages may be available under the relevant applicable law, the parties hereby waiving their right, if any, to recover such damages.

OPTION B

1. Governing Law: If Option B is specified in the Election Sheet, this Agreement shall be construed and governed by the substantive law of the Federal Republic of Germany, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980".

2. Arbitration: If Option B is specified in the Election Sheet, any disputes which arise in connection with this Agreement shall be referred for resolution to the German Institution of Arbitration (DIS) and decided according to its rules, ousting the jurisdiction of the ordinary courts. The number of arbitrators shall be three. The arbitration shall be conducted in the language specified in the Election Sheet.

DEFAULT RULE

If neither Option A nor Option B is specified in the Election Sheet and the Parties' agreed choice of law and dispute resolution procedure is not specified in the Election Sheet or in the terms of the Individual Contract, then § 22.1 (***Governing Law***) and § 22.2 (***Arbitration***) of Option A shall apply.

§ 23. Miscellaneous

1. Recording Telephone Conversations: Each Party is entitled to record telephone conversations held in connection with the Agreement and to use the same as evidence. Each Party waives any further notice of such recording and acknowledges that it has obtained all necessary consents of its officers and employees to such

postanowienia „Konwencji Narodów Zjednoczonych z dnia 11 kwietnia 1980 roku o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów”.

2. Arbitraż: Jeżeli w Formularzu Wyboru wskazany został Wariant A, wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub z nią związane, w tym dotyczące jej istnienia, ważności lub rozwiązania, będą rozstrzygane w sposób wiążący w postępowaniu arbitrażowym prowadzonym zgodnie z Regulaminem Międzynarodowego Sądu Arbitrażowego w Londynie, który to Regulamin uznaje się za integralną część niniejszego postanowienia poprzez odwołanie do niego. Trybunał arbitrażowy składać się będzie z trzech arbitrów, przy czym każda ze Stron będzie uprawniona do wyznaczenia jednego arbitra. Miejscem arbitrażu będzie Londyn, Wielka Brytania, w którym to mieście, o ile Strony nie uzgodnią inaczej, odbędą się wszystkie posiedzenia i spotkania. O ile co innego nie wynika z Formularza Wyboru, postępowanie arbitrażowe prowadzone będzie w języku angielskim i Strony w sposób wyraźny zrzekają się niniejszym wszelkich praw do odwołania się do jakiegokolwiek sądu posiadającego właściwość rzeczową w odniesieniu do jakichkolwiek okoliczności lub zagadnień prawnych. Strony uzgadniają, że niezależnie od okoliczności arbitrzy nie będą uprawnieni do przyznawania jakiegokolwiek odszkodowania o charakterze kary lub zadośćuczynienia, niezależnie czy takie odszkodowanie o charakterze kary lub takie zadośćuczynienie może zostać przyznane na podstawie właściwych obowiązujących przepisów prawa. Strony zrzekają się niniejszym swojego ewentualnego prawa do dochodzenia wypłaty takiej nawiązki lub takiego odszkodowania.

WARIANT B

1. Prawo właściwe: Jeżeli w Formularzu Wyboru wskazany został Wariant B, niniejsza Umowa podlega przepisom prawa materialnego Republiki Federalnej Niemiec i zgodnie z nim winna być interpretowana, z zastrzeżeniem, że nie będą miały do niej zastosowanie postanowienia „Konwencji Narodów Zjednoczonych z dnia 11 kwietnia 1980 roku o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów”.

2. Arbitraż: Jeżeli w Formularzu Wyboru wskazany został Wariant B, wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez Niemiecki Instytut Arbitrażu (DIS), zgodnie z jego regulaminem i nie będą podlegały właściwości sądów powszechnych. Postępowanie będzie prowadzone przez trzech arbitrów. Językiem postępowania arbitrażowego będzie język określony w Formularzu Wyboru.

WARIANT DOMYŚLNY

W przypadku gdy w Formularzu Wyboru nie zostanie wskazany Wariant A ani Wariant B i Strony nie uzgodnią w Formularzu Wyboru lub w danej Umowie Sprzedaży prawa właściwego i procedury rozstrzygnięcia sporów, wówczas zastosowanie znajdą postanowienia § 22.1 (***Prawo właściwe***) i § 22.2 (***Arbitraż***) Wariantu A.

§ 23. Postanowienia różne

1. Nagrywanie rozmów telefonicznych: Każda ze Stron ma prawo nagrywać rozmowy telefoniczne prowadzone w związku z Umową oraz używać takich nagrań jako dowodu. Każda ze Stron niniejszym odstępuje od wymogu dalszego zawiadamiania o nagrywaniu rozmów i oświadcza, że uzyskała wszelkie konieczne zgody na nagrywanie rozmów telefonicznych

recording.

2. Notices and Communications: Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Individual Contract, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (overnight mail or courier, postage pre-paid) or facsimile as provided in the Election Sheet. Each Party may change its notice information by written notice to the other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective:

- (a) if delivered by hand, on the Business Day delivered or on the first Business Day after the date of delivery if delivered on a day other than a Business Day;
- (b) if sent by first class post, on the second Business Day after the date of posting, or if sent from one country to another, on the fifth Business Day after the day of posting; or
- (c) if sent by facsimile transmission and a valid transmission report confirming good receipt is generated, on the day of transmission if transmitted before 17.00 hours (recipient's time) on a Business Day or otherwise at 09.00 hours (recipient's time) on the first Business Day after transmission.

3. Amendments: Except as provided in § 3 (*Concluding and Confirming Individual Contracts*) with respect to Confirmations, any amendments or additions to this General Agreement shall be made only in writing signed by both Parties.

4. Partial Invalidity: If, at any time, any provision of this General Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this General Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way affected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its economic intent.

5. Third Party Rights: The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might otherwise be implied.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

[Name of Party]

[Name of Party]

od swoich pracowników i członków władz.

2. Zawiadomienia i inna korespondencja: O ile niniejszy dokument nie stanowi inaczej, lub co innego nie zostało ustalone w Umowie Sprzedaży, wszelkie zawiadomienia, oświadczenia i faktury, wysyłane przez jedną ze Stron drugiej, będą miały formę pisemną i będą doręczane listownie (przesyłką ekspresową lub kurierską, z uiszczoną z góry opłatą) lub telefaksem, zgodnie z postanowieniami Formularza Wyboru. Każda ze Stron ma prawo do zmiany jej danych adresowych za pisemnym powiadomieniem drugiej Strony. Pisemne zawiadomienia, oświadczenia i faktury będą uznane za skutecznie doręczone:

- (a) w przypadku doręczenia osobiście - w Dniu Roboczym, w którym zostały dostarczone, lub, jeżeli zostały dostarczone w dniu nie będącym Dniem Roboczym, w pierwszym Dniu Roboczym następującym po dniu, w którym zostały dostarczone;
- (b) w przypadku wysłania przesyłką priorytetową - w drugim Dniu Roboczym po dacie wysłania lub, w przypadku przesyłki zagranicznej, w piątym Dniu Roboczym po dacie wysłania; oraz
- (c) w przypadku wysłania telefaksem i uzyskania potwierdzenia prawidłowego odbioru - w dniu dokonania przekazu faksowego, jeżeli nastąpiło to przed godziną 17.00 (według czasu odbiorcy) w Dniu Roboczym, a w pozostałych przypadkach o godz. 09.00 (według czasu odbiorcy) w pierwszym Dniu Roboczym po wysłaniu przekazu.

3. Zmiany: Z wyłączeniem postanowień § 3 (*Zawieranie i potwierdzanie Umów Sprzedaży*) dotyczących Potwierdzeń, wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy Ramowej powinny być dokonywane w formie pisemnego dokumentu podpisanego przez obie Strony.

4. Częściowa nieważność: Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy Ramowej lub jakiegokolwiek Umowy Sprzedaży będzie lub stanie się w jakimkolwiek czasie niezgodne z prawem, nieważne lub nieskuteczne pod jakimkolwiek względem i na podstawie przepisów prawa jakiegokolwiek stosownej jurysdykcji, nie naruszy to, ani w żaden sposób nie wpłynie na zgodność z prawem, ważność lub skuteczność pozostałych postanowień niniejszej Umowy Ramowej lub jakiegokolwiek Umowy Sprzedaży. Strony zobowiązują się do zastąpienia niezgodnego z prawem, nieważnego lub nieskutecznego postanowienia, postanowieniem zgodnym z prawem, ważnym i skutecznym, które będzie jak najbardziej zbliżone pod względem jego celu ekonomicznego do postanowienia nieważnego.

5. Prawa osób trzecich: Nie jest zamiarem Stron, aby jakimkolwiek osobom trzecim przysługiwały jakiegokolwiek prawa na mocy Umowy, ani też, aby osoby trzecie miały prawo do dochodzenia wykonania Umowy. W zakresie dozwolonym przepisami obowiązującego prawa, Strony niniejszym wyłączają jakiegokolwiek tego typu prawa osób trzecich, które w braku takiego wyłączenia mogłyby być dorozumiane.

Niniejsza Umowa Ramowa została zawarta przez upoważnionych przedstawicieli każdej ze Stron w Dacie Wejścia w Życie.

[Nazwa Strony]

[Nazwa Strony]

[Name of Signatory/ies]

[Name of Signatory/ies]

[Imię i nazwisko osoby/
osób podpisującej/ych]

[Imię i nazwisko osoby/
osób podpisującej/ych]

[Title of Signatory/ies]

[Title of Signatory/ies]

[Stanowisko osoby/
osób podpisującej/ych]

Stanowisko osoby/
osób podpisującej/ych]

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 1
To The General Agreement

Defined Terms

Terms used in the General Agreement shall have the following meanings:

"**Affiliate**" means with respect to a Party, any Entity Controlled, directly or indirectly, by that Party, any Entity that Controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party;

"**Agreement**" has the meaning specified in § 1.1 (Subject of Agreement);

"**Alternate Commodity Reference Price**" has the meaning, if any, specified in each Individual Contract containing a Floating Price;

"**Alternative Settlement Price**" has the meaning specified in § 15.2 (*Market Disruption*);

"**American Style Option**" means a style of Option which may be Exercised during an Exercise Period that consists of more than one day;

"**Automatic Termination**" has the meaning specified in § 10.4 (*Automatic Termination*);

"**Business Day**" means a day (other than Saturday or Sunday) on which commercial banks are open for general business at the places where each Party has its registered office;

"**Buyer**" has the meaning specified in the Individual Contract;

"**Buyer's Default**" has the meaning specified in § 8.5(b);

"**Buyer's System**" means, in respect of an Individual Contract, the gas pipeline system(s) referred to as such in the terms of such Individual Contract;

"**Calculation Agent**" has the meaning specified in § 15.5 (Calculation Agent);

EFET

European Federation of Energy Traders

ZAŁĄCZNIK NR 1
do Umowy Ramowej

Definicje

Poniższe terminy, ilekroć użyte w niniejszej Umowie Ramowej, będą miały następujące znaczenie:

„**Podmiot Stowarzyszony**” oznacza, w odniesieniu do danej Strony, Podmiot Kontrolowany bezpośrednio lub pośrednio przez tę Stronę, Podmiot sprawujący bezpośrednią lub pośrednią Kontrolę nad tą Stroną, lub Podmiot pozostający bezpośrednio lub pośrednio pod wspólną Kontrolą Strony;

„**Umowa**” ma znaczenie określone w § 1.1 (*Przedmiot Umowy*);

„**Zastępcza Cena Referencyjna Towaru**” ma znaczenie określone w poszczególnych Umowach Sprzedaży z Ceną Zmienną, jeżeli Umowa ta określa taką cenę;

„**Zastępcza Cena Rozliczenia**” ma znaczenie określone w § 15.2 (*Zakłócenia Rynkowe*);

„**Opcja Amerykańska**” oznacza Opcję, która może być Wykonana w ciągu Okresu Wykonania, który to Okres Wykonania jest dłuższy niż jeden dzień;

„**Automatyczne Rozwiązanie**” ma znaczenie określone w § 10.4 (*Automatyczne Rozwiązanie*);

„**Dzień Roboczy**” oznacza dzień (inny niż sobotę lub niedzielę), w którym banki komercyjne są otwarte i prowadzą zwykłą działalność w miejscach, w których każda ze Stron ma swoją siedzibę;

„**Kupujący**” ma znaczenie określone w odpowiedniej Umowie Sprzedaży;

„**Naruszenie Kupującego**” ma znaczenie określone w § 8.5(b);

„**System Kupującego**” oznacza, w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży, system gazociągów określony w ten sposób w danej Umowie Sprzedaży;

„**Agent ds. Obliczeń**” ma znaczenie określone w § 15.5 (*Agent ds. Obliczeń*);

"**Calculation Date**" has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

"**Calculation Method**" has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

"**Call Option**" has the meaning specified in § 5.1 (Delivery and Acceptance Pursuant to an Option);

"**Central European Time**" or "CET" means GMT + 2 hours during the summer-time period and GMT + 1 hour during the rest of the year and for these purposes the "summer-time period" shall be as defined in the Eighth Directive (97/44/EC) and Directive 2000/84/EC and any succeeding EC legislation on summer-time arrangements;

"**Claiming Party**" has the meaning specified in § 7.1 (Definition of Force Majeure) and refers to a Party claiming relief under § 7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**);

"**Commodity**" means, unless otherwise provided in the Election Sheet, any tangible or intangible commodity of any type or description (including, without limitation, electric power, electric power capacity, natural gas, natural gas liquids, heating oil and other petroleum by-products or fuels).

"**Commodity Reference Price**" has the general meaning specified in § 15.4 (**Definition of Market Disruption Event**), and with respect to a Floating Price Individual Contract, as specified in that Floating Price Individual Contract;

"**Confidential Information**" has the meaning specified in § 20.1 (**Confidentiality**);

"**Confirmation**" has the meaning specified in § 3.2 (**Confirmations**);

"**Contract Price**" means, in respect of an Individual Contract, the price agreed between the Parties;

"**Contract Quantity**" means, in respect of an Individual Contract, the quantity of Natural Gas, expressed in MWh, to be delivered by the Seller and accepted by the Buyer in a Time Unit pursuant to such Individual Contract as agreed between the Parties;

"**Control**" means ownership of more than 50% of the voting power of a Party or Entity and "**Controlled**" or "**Controlling**" shall be construed accordingly;

„**Dzień Ustalenia Ceny**” ma znaczenie określone w Umowie Sprzedaży z Ceną Zmienną;

„**Metoda Kalkulacji**” ma znaczenie określone w Umowie Sprzedaży z Ceną Zmienną;

„**Opcja Kupna**” ma znaczenie określone w § 5.1 (**Dostawa i odbiór na podstawie Opcji**);

„**Czas Środkowoeuropejski**” lub „**CET**” oznacza czas uniwersalny (GMT) + 2 godziny w okresie czasu letniego oraz czas uniwersalny (GMT) + 1 godzina przez pozostały okres roku, przy czym termin „**okres czasu letniego**” posiada znaczenie nadane mu w Ósmej Dyrektywie (97/44/WE) i Dyrektywie 2000/84/WE oraz wszelkich zastępujących te dyrektywy przepisach UE w sprawie ustaleń dotyczących czasu letniego;

„**Strona Dotknięta Siłą Wyższą**” ma znaczenie określone w § 7.1 (**Definicja Siły Wyższej**) i odnosi się do Strony powołującej się na środki ochrony zgodnie z postanowieniami § 7 (**Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej**);

„**Towar**” oznacza, o ile w Formularzu Wyboru nie wskazano inaczej, dowolnego rodzaju towary materialne lub niematerialne (w tym, między innymi, energię elektryczną, moc energii elektrycznej, gaz ziemny, ciecze towarzyszące gazowi ziemnemu, olej opałowy i inne produkty uboczne przetwarzania ropy naftowej oraz paliwa).

„**Cena Referencyjna Towaru**” ogólnie ma znaczenie określone w § 15.4 (**Definicja Zakłóceń Rynkowych**), natomiast w odniesieniu do Umowy Sprzedaży z Ceną Zmienną ma znaczenie w niej określone;

„**Informacje Poufne**” ma znaczenie określone w § 20.1 (**Poufność**);

„**Potwierdzenie**” ma znaczenie określone w § 3.2 (**Potwierdzenia**);

„**Cena Umowna**” oznacza, w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, cenę uzgodnioną pomiędzy Stronami;

„**Ilość Umowna**” oznacza, w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, ilość Gazu Ziemnego, określoną w MGh, która ma zostać dostarczona przez Sprzedającego i odebrana przez Kupującego w Jednostce Czasu zgodnie z postanowieniami danej Umowy Sprzedaży, uzgodnioną pomiędzy Stronami;

„**Kontrola**” oznacza posiadanie ponad 50% praw głosu w odniesieniu do danej Strony lub Podmiotu, a terminy „**Kontrolowany**” i „**Kontrolujący**” będą interpretowane odpowiednio;

"Control and Profit Transfer Agreement" has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (<i>Credit Rating</i>);	„Umowa o Kontroli i Transferze Zysków” ma znaczenie określone w § 17.2(a)(iii) (<i>Ocena Zdolności Kredytowej</i>);
"Controlling Party" has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (<i>Credit Rating</i>);	„Podmiot Kontrolujący” ma znaczenie określone w § 17.2(a)(iii) (<i>Ocena Zdolności Kredytowej</i>);
"Costs" has the meaning specified in § 11.2(a) (<i>Settlement Amount</i>);	„Koszty” ma znaczenie określone w § 11.2(a) (<i>Kwota Rozliczenia</i>);
"Credit Rating" means in respect of an Entity any of the following:	„Ocena Zdolności Kredytowej” oznacza, w odniesieniu do danego Podmiotu, dowolną z następujących ocen:
(i) the long-term unsecured, unsubordinated (unsupported by third party credit enhancement) public debt rating;	(i) ocenę przyznaną jego niezabezpieczonemu, długoterminowemu, niepodporządkowanemu zadłużeniu publicznemu, nie popartemu zabezpieczeniami udzielonymi przez osoby trzecie,
(ii) the debt issuer's credit rating; or	(ii) ocenę zdolności kredytowej emitenta papierów dłużnych, lub
(iii) the corporate credit rating given to that entity, in each of cases (i) to (iii) by Standard & Poor's Rating Group (a division of McGraw-Hill Inc.) or Moody's Investor Services Inc.;	(iii) ocenę zdolności kredytowej przedsiębiorstwa (<i>rating</i>), przyznaną temu podmiotowi, w każdym z przypadków określonych w punktach od (i) do (iii) przez Standard & Poor's Rating Group (oddział McGraw-Hill Inc.) lub Moody's Investor Services Inc.;
"Credit Support Documents" has the meaning <u>specified with respect to a Party in the Election Sheet</u> , which may include, without limitation, a parent guarantee, bank guarantee, letter of awareness, letter of credit or any credit support agreement;	„Dokumenty Zabezpieczenia Wypłacalności” ma znaczenie <u>określone w odniesieniu do Strony w Formularzu Wyboru</u> , przy czym dokumenty takie mogą obejmować, między innymi, gwarancję spółki macierzystej, gwarancję bankową, <i>letter of awareness</i> , akredytywę lub inną formę zabezpieczenia wypłacalności;
"Credit Support Provider" has the meaning <u>specified with respect to a Party in the Election Sheet</u> ;	„Podmiot Zabezpieczający” ma znaczenie <u>określone w odniesieniu do danej Strony w Formularzu Wyboru</u> ;
"Damages" has the meaning specified in § 12.2 (<i>Exclusion of Liability</i>);	„Szkody” ma znaczenie określone w § 12.2 (<i>Wyłączenie odpowiedzialności</i>);
"Day" means a period commencing at 0600 hours CET on any day and ending at 0600 hours CET on the following day, unless otherwise agreed by the Parties for an Individual Contract;	„Doba Gazowa" oznacza okres rozpoczynający się o godzinie 06:00 Czasu Środkowoeuropejskiego w dowolnym dniu i kończący się o godzinie 06:00 Czasu Środkowoeuropejskiego dnia następnego, chyba że Strony postanowią inaczej w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży.
"Dealers" has the meaning specified in § 15.3(c) (<i>Dealer Fallback</i>);	„Uczestnicy Obrotu” ma znaczenie określone w §15.3(c) (<i>Mechanizm Rynkowy</i>);
"Defaulting Party" has the meaning specified in § 9 (<i>Suspension of Delivery or Acceptance</i>);	„Strona Naruszająca Umowę” ma znaczenie określone w § 9.1 (<i>Wstrzymanie dostaw</i>);
"Default Quantity" means, in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the quantity equal to the Contract Quantity minus the Delivered Quantity;	„Niedostarczona Ilość” oznacza, w odniesieniu do Jednostki Czasu i Umowy Sprzedaży, ilość stanowiącą różnicę pomiędzy Ilością Umowną a Dostarczoną Ilością.
"Delivered Quantity" has the meaning specified in § 6.4	„Dostarczona Ilość” ma znaczenie określone w § 6.4

(Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts); *(Pomiary Dostaw i Odbioru Gazu Ziarnego)*;

"**Delivery Point**" means, in respect of an Individual Contract, the delivery point agreed between the Parties;

„**Punkt Dostawy**” oznacza, w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży, punkt dostawy uzgodniony pomiędzy Stronami;

"**Due Date**" has the meaning specified in § 13.2 (Payment) and § 10.3(d) (*Termination for a Material Reason*);

„**Termin Płatności**” ma znaczenie określone w § 13.2 (*Płatność*) oraz § 10.3 (d) (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*);

"**Early Termination**" has the meaning specified in § 10.3(a) (*Termination for a Material Reason*);

„**Wcześniejsze Rozwiązanie**” ma znaczenie określone w § 10.3 (a) (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*);

"**Early Termination Date**" has the meaning specified in § 10.3(b) (*Termination for a Material Reason*);

„**Data Wcześniejszego Rozwiązania**” ma znaczenie określone w § 10.3 (b) (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*);

"**EBIT**" means earnings before interest and taxes which, shall be in respect of the relevant fiscal year, the net revenue of the Relevant Entity before deducting corporate taxes (or any other tax on income or gains in the relevant jurisdiction of the Relevant Entity); plus the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which amounts include debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

„**EBIT**” oznacza zysk przed odjęciem odsetek i podatków, i w odniesieniu do danego roku obrotowego oznacza kwotę przychodów netto Określonego Podmiotu przed odliczeniem podatku od osób prawnych (lub jakiegokolwiek innego podatku naliczanego od dochodu lub zysku Określonego Podmiotu w danym systemie prawnym), oraz sumę wszystkich odsetek i jakichkolwiek kwot o charakterze odsetek stanowiących koszt związany z zadłużeniem finansowym (która to kwota obejmuje również zadłużenie wobec Podmiotów Stowarzyszonych oraz zadłużenie wobec instytucji finansowych) takiego Określonego Podmiotu;

"**Effective Date**" has the meaning set out on the first page of this General Agreement;

„**Data Wejścia w Życie**” ma znaczenie określone na pierwszej stronie niniejszej Umowy Ramowej;

"**Election Sheet**" has the meaning specified in § 1.1 (Subject of Agreement);

„**Formularz Wyboru**” ma znaczenie określone w § 1.1 (*Przedmiot Umowy*);

"**Entity**" means an individual, government or state or division thereof, government or state agency, corporation, partnership or such other entity as the context may require;

„**Podmiot**” oznacza osobę fizyczną, rząd lub państwo lub jego część, organ władzy państwowej lub instytucję państwową, spółkę kapitałową lub spółkę osobową, lub inny podmiot w zależności od kontekstu;

“**EU**” means the European Community as it exists from time to time.

„**UE**” oznacza Wspólnotę Europejską w formie istniejącej w danym czasie;

"**European Style Option**" means a style of Option which may be Exercised only on the day of the Exercise Deadline;

„**Opcja Europejska**” oznacza Opcję, która może być Wykonana wyłącznie w dniu, w którym przypada jej Termin Wykonania;

"**Exercise**" means the exercise of an Option pursuant to § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*) and "**Exercises**" and "**Exercised**" shall be construed accordingly;

„**Wykonanie**” oznacza wykonanie Opcji zgodnie z postanowieniem § 5.3 (*Wykonanie i Termin Wykonania Opcji*), a terminy „**Wykonać**” i „**Wykonana**” będą interpretowane odpowiednio;

"**Exercise Deadline**" means the day and time by which Exercise must be given under § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*);

„**Termin Wykonania**” oznacza dzień i godzinę, do której powinno nastąpić Wykonanie zgodnie z postanowieniem § 5.3 (*Wykonanie i Termin Wykonania Opcji*);

"**Exercise Period**" means:

„**Okres Wykonania**” oznacza:

<p>(i) in respect of a European Style Option, the day of the Exercise Deadline; and</p> <p>(ii) in respect of any other Option including an American Style Option, each of the periods specified in the Individual Contract;</p>	<p>(i) w odniesieniu do Opcji Europejskiej, dzień, w którym przypada Termin Wykonania, lub</p> <p>(ii) w odniesieniu do dowolnej innej Opcji, w tym Opcji Amerykańskiej, każdy z okresów określonych w poszczególniej Umowie Sprzedaży;</p>
<p>"Expiration Date" has the meaning specified in § 10.2 (<i>Expiration Date and 30 Day Termination Notice</i>) of the Election Sheet;</p>	<p>„Data Wygaśnięcia” ma znaczenie określone w § 10.2 (<i>Data Wygaśnięcia i 30-dniowe wypowiedzenie</i>) Formularza Wyboru;</p>
<p>"Fallback Mechanism" has the meaning specified in § 15.3 (<i>Fallback Mechanism</i>);</p>	<p>„Mechanizm Zastępczy” ma znaczenie określone w § 15.3 (<i>Mechanizm Zastępczy</i>);</p>
<p>"Floating Price" has the meaning specified in § 15.1 (<i>Settlement Price Calculation</i>);</p>	<p>„Cena Zmienna” ma znaczenie określone w § 15.1 (<i>Obliczanie Cen Zmiennych</i>);</p>
<p>"Force Majeure" has the meaning specified in § 7.1 (<i>Definition of Force Majeure</i>);</p>	<p>„Siła Wyższa” ma znaczenie określone w § 7.1 (<i>Definicja Siły Wyższej</i>);</p>
<p>"Funds from Operations" means the amount of cash generated or employed by the Relevant Entity in its operating activities;</p>	<p>„Wpływy z Działalności Operacyjnej” oznacza kwotę środków pieniężnych uzyskanych z, lub zaangażowanych w działalność operacyjną, przez Określony Podmiot;</p>
<p>"Gains" has the meaning specified in § 11.2(b) (<i>Settlement Amount</i>);</p>	<p>„Korzyści” ma znaczenie określone w § 11.2(b) (<i>Kwota Rozliczenia</i>);</p>
<p>"General Agreement" means this General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas;</p>	<p>„Umowa Ramowa” oznacza niniejszą Umowę Ramową dla Umów Sprzedaży Gazu Ziemnego;</p>
<p>"Gigajoules" or "GJ" means 1,000,000,000 Joules;</p>	<p>„Gigadzule” lub “GJ” oznacza 1.000.000.000 dżuli;</p>
<p>"GMT" means Greenwich Mean Time;</p>	<p>„GMT” oznacza Greenwich Mean Time (czas uniwersalny).</p>
<p>"Holder" has the meaning specified in § 5.1 (<i>Delivery and Acceptance Pursuant to an Option</i>);</p>	<p>„Nabywca Opcji” ma znaczenie określone w § 5.1 (<i>Dostawa i odbiór na podstawie Opcji</i>);</p>
<p>"Interest Rate" has the meaning specified in § 13.5 (<i>Default Interest</i>);</p>	<p>„Stopa Odsetek” ma znaczenie określone w § 13.5 (<i>Odsetki za zwłokę</i>);</p>
<p>"Individual Contract" has the meaning specified in § 1.1 (<i>Subject of Agreement</i>);</p>	<p>„Umowa Sprzedaży” ma znaczenie określone w § 1.1 (<i>Przedmiot Umowy</i>);</p>
<p>"Joule" or "J" means the unit of energy defined as such in ISO 1000 [1992 (E)];</p>	<p>„Dżul” lub “J” oznacza jednostkę energii określoną w standardzie ISO 1000 [1992 (E)];</p>
<p>"Letter of Credit" means an irrevocable standby letter of credit payable on demand in a form and substance satisfactory to the Requesting Party and issued by a financial institution whose Credit Rating is at least the rating specified in the Election Sheet as provided in § 17.2(b) (<i>Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank</i>);</p>	<p>„Akredytywa” oznacza nieodwołalną akredytywę zabezpieczającą płatną na żądanie, w formie i treści odpowiadającej oczekiwaniom Strony Żądającej, wystawioną przez instytucję finansową, której Ocena Zdolności Kredytowej jest przynajmniej <u>równa ocenie określonej w Formularzu Wyboru, o której mowa w § 17.2(b) (<i>Ocena Zdolności Kredytowej Podmiotu Zabezpieczającego będącego Bankiem</i>)</u>;</p>

"Long Term Force Majeure Limit" shall, in respect of an Individual Contract, have the meaning specified in the terms of such Individual Contract and if not so specified, shall be determined as follows:

- (a) if the supply period of the Individual Contract is one year or more, the Long Term Force Majeure Limit shall be ninety (90) consecutive Days;
- (b) if the supply period of the Individual Contract is not less than three months but not more than one year the Long Term Force Majeure Limit (LTFML) shall be calculated in accordance with the following formula:

$$LTFML = Z \times 90 / 365$$

where Z = the number of Days in the Total Supply Period of the relevant Individual Contract; and

- (c) if the supply period of the Individual Contract is less than three months, there shall be no Long Term Force Majeure Limit;

"Losses" has the meaning specified in § 11.2(c) (*Settlement Amount*);

"Maintenance Notice" means a notice issued by the upstream, downstream, or hub operator (as applicable) which provides sufficient information to market participants in a non-discriminatory manner regarding such operator's schedule for planned maintenance;

"Market Disruption Event" has the meaning specified in § 15.4 (*Definition of a Market Disruption Event*);

"Material Adverse Change" has the meaning specified in § 17.2 (*Material Adverse Change*);

"Material Reason" has the meaning specified in § 10.5 (*Definition of a Material Reason*);

"Megawatt Hours" or "MWh" means three decimal six (3.6) GJ;

"Month" means a period beginning at 06:00 hours CET on the first day of a calendar month and ending at 06:00 hours CET on the first day of the next succeeding calendar month, unless otherwise agreed by the parties for an Individual Contract;

„Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej” ma, w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży, znaczenie określone w takiej Umowie Sprzedaży a w przypadku braku jego oznaczenia w Umowie Sprzedaży, zostanie on określony w następujący sposób:

- (a) jeżeli okres dostaw w przypadku danej Umowy Sprzedaży wynosi rok lub dłużej, Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej równy będzie dziewięćdziesięciu (90) kolejnym Dobom Gazowym;
- (b) jeżeli okres dostaw w przypadku danej Umowy Sprzedaży wynosi co najmniej trzy miesiące ale nie więcej niż rok, Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej (MOWSW) zostanie obliczony według następującego wzoru:

$$LTFML = Z \times 90 / 365$$

gdzie Z = liczbie Dób Gazowych w Całkowitym Okresie Dostaw dla danej Umowy Sprzedaży; oraz

- (c) jeżeli okres dostaw w przypadku danej Umowy Sprzedaży jest krótszy niż trzy miesiące, Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej nie znajdzie zastosowania.

„Straty” ma znaczenie określone w § 11.2(c) (*Kwota Rozliczenia*);

„Zawiadomienie o Planowanych Pracach” oznacza zawiadomienie opublikowane przez, odpowiednio, operatora systemu przesyłu do punktu dostawy (upstream), operatora systemu przesyłu od punktu dostawy (downstream) lub operatora węzła wymiany handlowej (hubu) odpowiednio informujące uczestników rynków w sposób niedyskryminujący o harmonogramie prac planowanych przez operatora;

„Zakłócenia Rynkowe” ma znaczenie określone w § 15.4 (*Definicja Zakłóceń Rynkowych*);

„Istotna Niekorzystna Zmiana” ma znaczenie określone w § 17.2 (*Istotna Niekorzystna Zmiana*);

„Istotna Przyczyna” ma znaczenie określone w § 10.5 (*Definicja Istotnej Przyczyny*);

„Megawatogodzina” lub “MWh” oznacz trzy i sześć dziesiątych (3,6) GJ;

„Miesiąc Gazowy” oznacza okres rozpoczynający się o godzinie 06:00 Czasu Środkowoeuropejskiego pierwszego dnia danego miesiąca kalendarzowego i kończący się o godzinie 06:00 Czasu Środkowoeuropejskiego pierwszego dnia następnego miesiąca kalendarzowego, chyba że strony

uzgodniły inaczej w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży;

"**Natural Gas**" means any hydrocarbons or mixture of hydrocarbons and non-combustible gases, consisting primarily of methane, which, when extracted from the subsoil of the earth in its natural state, separately or together with liquid hydrocarbons, is in the gaseous state;

"**Negotiation Period**" has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

"**Network Operator**" means:

- (a) in respect of the Seller, the operator of the Seller's System or of the Relevant System (according to the terms of the Individual Contract); and
- (b) in respect of the Buyer, the operator of the Buyer's System or the Relevant System (according to the terms of the Individual Contract);

together, in each case, with any nomination matching agent, despatching agent, allocation agent or hub operator in respect of the Delivery Point or any of them, as the context requires;

"**New Tax**" means in respect of an Individual Contract, any Tax enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into, or that portion of an existing Tax which constitutes an effective increase (taking effect after the date on which the Individual Contract is entered into) in applicable rates, or extension of any existing Tax to the extent that it is levied on a new or different class of persons as a result of any law, order, rule, regulation, decree or concession or the interpretation thereof by the relevant taxing authority, enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into;

"**Non-Defaulting Party**" has the meaning specified in § 9 (*Suspension of Delivery or Acceptance*);

"**Non-Taxed Party**" has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

"**Nomination and Allocation Arrangements**" means the arrangements and procedures which are in effect at the Delivery Point for the purpose of determining the quantities of Natural Gas which flowed or are deemed to have flowed in one or both directions at such Delivery Point in any Time Unit and allocating such flow between shippers in gas pipeline systems either upstream or downstream of the Delivery Point, including any arrangements and procedures for receiving and matching nominations;

"**Notified Planned Maintenance Point**" means any point so identified from time to time by EFET on the list of Notified Planned Maintenance Points published on, and

„**Gaz Ziemny**” oznacza wszelkie węglowodory oraz mieszaniki węglowodorów i gazów niepalnych, składające się głównie z metanu, które po wydobyciu ze skorupy ziemskiej, samodzielnie lub razem z węglowodorami płynnymi, w swoim naturalnym stanie mają postać gazu;

„**Okres Negocjacji**” ma znaczenie określone w § 14.8 (*Rozwiązanie w związku z Nowym Podatkiem*);

„**Operator Systemu**” oznacza:

- (a) w odniesieniu do Sprzedającego, operatora Systemu Sprzedającego lub Określonego Systemu (zgodnie z warunkami Umowy Sprzedaży); oraz
- (b) w odniesieniu do Kupującego, operatora Systemu Kupującego lub Określonego Systemu (zgodnie z warunkami Umowy Sprzedaży);

wraz z, każdorazowo, agentem ds. nominacji, agentem ds. wysyłki, agentem ds. alokacji lub operatorem systemu magazynów gazowych wyznaczonym dla Punktu Dostawy lub dowolnym z nich, w zależności od sytuacji;

„**Nowy Podatek**” oznacza w odniesieniu do Umowy Sprzedaży wszelkie Podatki wprowadzone i obowiązujące po dniu zawarcia Umowy Sprzedaży, bądź też tę część istniejącego Podatku, która wynika z faktycznego wzrostu (ze skutkiem po dniu zawarcia Umowy Sprzedaży) obowiązujących stawek, bądź też z rozszerzenia zakresu obowiązywania istniejącego Podatku na nowe lub inne kategorie osób na podstawie przepisów prawa, zarządzeń, nakazów, rozporządzeń, orzeczeń lub zezwoleń, bądź też ich wykładni, wydanych przez właściwe organy podatkowe i obowiązujących po dniu zawarcia Umowy Sprzedaży;

„**Strona Nienaruszająca**” ma znaczenie określone w §9 (*Wstrzymanie dostaw lub odbioru*);

„**Strona Nieopodatkowana**” ma znaczenie określone w § 14.8 (*Rozwiązanie w związku z Nowym Podatkiem*);

„**Procedura Nominacji i Alokacji**” oznacza procedury i porozumienia obowiązujące w danym Punkcie Dostawy dla celów określania rzeczywistej lub domniemanej ilości Gazu Ziemnego przepływającej w jednym lub obu kierunkach w takim Punkcie Dostawy w Jednostce Czasu i alokacji takiego przepływu pomiędzy podmiotami zlecającymi przesył w systemach gazociągów znajdujących się w górę lub w dół od Punktu Dostawy, w tym wszelkie procedury i porozumienia dotyczące przyjmowania i dopasowywania nominacji;

„**Miejsce Prowadzenia Planowanych Prac**” oznacza dowolny punkt określony w ten sposób w danym czasie przez EFET w wykazie Miejsc Prowadzenia Planowanych

accessible through, its web page at <www.efet.org>.

Prac (*Notified Planned Maintenance Points*) opublikowanym i dostępnym na stronie www.efet.org.

"**Off-Spec Gas**" means Natural Gas which does not comply with the Transportation Requirements;

„**Gaz Niespełniający Wymogów**” oznacza Gaz Ziemny, który nie spełnia Wymogów Przesyłowych;

"**Option**" has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

„**Opcja**” ma znaczenie określone w § 5.1 (*Dostawa i odbiór na podstawie Opcji*);

"**Ordinary Termination**" has the meaning specified in § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*);

„**Rozwiązanie w Zwykłym Trybie**” ma znaczenie określone w § 10.2 (*Data Wygaśnięcia i 30-dniowy okres wypowiedzenia*);

"**Other Tax**" means any energy Tax or excise duty but not including Taxes targeted at end users;

„**Inny Podatek**” oznacza Podatek energetyczny lub akcyzę, jednak z wyłączeniem Podatków obciążających użytkowników końcowych;

"**Party A**" means the Party identified as such in the Election Sheet;

„**Strona A**” oznacza Stronę określoną w ten sposób w Formularzu Wyboru;

"**Party B**" means the Party identified as such in the Election Sheet;

„**Strona B**” oznacza Stronę określoną w ten sposób w Formularzu Wyboru;

"**Performance Assurance**" has the meaning specified in § 17.1 (*Performance Assurance*);

„**Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań**” ma znaczenie określone w § 17.1 (*Prawo do żądania Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań*);

"**Physical Downstream Transportation System**" means, in respect of the Delivery Point specified in an Individual Contract, the gas pipeline system into which the stream of Natural Gas is flowing at such Delivery Point at the relevant time;

„**Fizyczny System Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream)**” oznacza, w odniesieniu do Punktu Dostawy określonego w Umowie Sprzedaży, system gazociągów, do którego strumień Gazu Ziemnego wpływa w danym Punkcie Dostawy w danym momencie;

"**Physical Downstream Transporter**" means, in respect of a delivery point specified in an Individual Contract, the operator of the Physical Downstream Transportation System;

„**Operator Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream)**” oznacza, w odniesieniu do punktu dostawy określonego w Umowie Sprzedaży, operatora Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream);

"**Physical Upstream Transportation System**" means, in respect of the Delivery Point specified in an Individual Contract, the gas pipeline system out of which the stream of Natural Gas is flowing at such Delivery Point at the relevant time;

„**Fizyczny System Przesyłu do Punktu Dostawy (Upstream)**” oznacza, w odniesieniu do Punktu Dostawy określonego w Umowie Sprzedaży, system gazociągów, z którego strumień Gazu Ziemnego wypływa w danym Punkcie Dostawy w danym momencie;

"**Physical Upstream Transporter**" means, in respect of a delivery point specified in an Individual Contract, the operator of the Physical Upstream Transportation System;

„**Operator Fizycznego Systemu Przesyłu do Punktu Dostawy (Upstream)**” oznacza, w odniesieniu do punktu dostawy określonego w Umowie Sprzedaży, operatora Fizycznego Systemu Przesyłu do Punktu Dostawy (Upstream);

"**Premium**" has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;

„**Premia Opcyjna**” ma znaczenie określone w danej Umowie Sprzedaży dla Opcji;

"**Premium Payment Date**" has the meaning specified in the Individual Contract for an Option or if not so

„**Termin Płatności Premii Opcyjnej**” ma znaczenie określone w Umowie Sprzedaży dla Opcji lub w przypadku braku określenia tego terminu w Umowie Sprzedaży, ma znaczenie określone w § 5.2

specified, as provided by § 5.2 (<i>Premium for the Option</i>);	(<i>Premia Opcyjna</i>);
"Price Source" has the meaning specified in § 15.4 (<i>Definition of a Market Disruption Event</i>);	„Źródło Informacji o Cenie” ma znaczenie określone w § 15.4 (<i>Definicja Zakłóceń Rynkowych</i>).
"Put Option" has the meaning specified in § 5.1 (<i>Delivery and Acceptance Pursuant to an Option</i>);	„Opcja Sprzedaży” ma znaczenie określone w § 5.1 (<i>Dostawa i odbiór na podstawie Opcji</i>);
"Relevant Entity" has the meaning specified in § 17.2(a) (<i>Credit Rating</i>);	„Określony Podmiot” ma znaczenie określone w § 17.2(a) (<i>Ocena Zdolności Kredytowej</i>);
"Relevant System" means, in respect of an Individual Contract, the gas pipeline system referred to as such in the terms of such Individual Contract;	„Określony System” oznacza, w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, system gazociągów określony w ten sposób w danej Umowie Sprzedaży.
"Remaining Contract Quantity" has the meaning specified in § 14.8 (Termination for New Tax);	„Pozostała Ilość Umowna” ma znaczenie określone w § 14.8 (<i>Rozwiązanie w związku z Nowym Podatkiem</i>);
"Requesting Party" has the meaning specified in § 17.1 (<i>Credit Rating</i>);	„Strona Żądająca” ma znaczenie określone w § 17.1 (<i>Ocena Zdolności Kredytowej</i>);
"Schedule" has the meaning specified in § 4.2 (<i>Definition of Schedule</i>) and "Scheduled" and "Scheduling" shall be construed accordingly;	„Czynności Realizacyjne” ma znaczenie określone w § 4.2 (<i>Definicja terminu "Czynności Realizacyjne"</i>), a termin „wykonanie Czynności Realizacyjnych” będzie interpretowany odpowiednio;
"Seller" has the meaning specified in the Individual Contract;	„Sprzedający” ma znaczenie określone w odpowiedniej Umowie Sprzedaży;
"Seller's Default" has the meaning specified in § 8.5(a);	„Naruszenie Sprzedającego” ma znaczenie określone w § 8.5(a);
"Seller's System" means in respect of an Individual Contract, the gas pipeline system(s) referred to as such in the terms of such Individual Contract;	„System Sprzedającego” oznacza, w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, system gazociągów określony w ten sposób w danej Umowie Sprzedaży.
"Settlement Amount" has the meaning specified in § 11.2 (<i>Settlement Amount</i>);	„Kwota Rozliczenia” ma znaczenie określone w § 11.2 (<i>Kwota Rozliczenia</i>);
"Settlement Date" has the meaning specified in the Individual Contract;	„Dzień Rozliczenia” ma znaczenie określone w Umowie Sprzedaży;
"Settlement Price" has the meaning specified in the Individual Contract;	„Cena Rozliczenia” ma znaczenie określone w Umowie Sprzedaży;
"Specified Indebtedness" means any financial indebtedness (whether present or future, contingent or otherwise, as principal or surety or otherwise) for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions);	„Określone Zadłużenie” oznacza jakiegokolwiek zadłużenie finansowe (zarówno istniejące jak i przyszłe, warunkowe lub inne, zaciągnięte jako dług główny lub z racji udzielenia zabezpieczenia) wynikające z zaciągniętych zobowiązań finansowych (w tym zobowiązań wobec Podmiotów Stowarzyszonych oraz zadłużenia wobec instytucji finansowych wynikającego z instrumentów dłużnych);
"Tangible Net Worth" means the sum of all paid up shareholder cash contributions to the share capital account	„Wartość Materialna Netto” oznacza sumę wszystkich opłaconych wkładów pieniężnych wniesionych na pokrycie

or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity and any accumulated retained earnings less any accumulated retained losses and intangible assets including, but not limited to, goodwill;

"**Tax**" means any tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff or fee of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government or other taxing authority in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract, on Natural Gas, or on the sale, transportation or supply of Natural Gas, and "Taxes" shall be construed accordingly. For the avoidance of doubt Tax shall exclude (i) any tax on net income or net wealth; (ii) any tax on income derived from the exploration or exploitation of Natural Gas fields; (iii) a stamp, registration, documentation or similar tax, and (iv) VAT;

"**Taxed Party**" has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

"**Terminating Party**" has the meaning specified in § 10.3 (*Termination for Material Reason*);

"**Termination Amount**" has the meaning specified in § 11.1 (*Termination Amount*);

"**Time Unit**" means, in respect of an Individual Contract, the Time Unit agreed by the Parties for the purposes of such Individual Contract;

"**Tolerance**" shall subject to § 8.8 (Use of Tolerance), in respect of an Individual Contract, have the meaning specified in the terms of such Individual Contract and, if not so specified, shall be zero;

"**Total Capitalisation**" means in respect of the relevant period the sum of Total Debt and all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity;

"**Total Debt**" means in respect of the relevant period the sum of financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to affiliated companies as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

"**Total Supply Period**" means, in respect of an Individual Contract, the supply period agreed between the Parties;

kapitału zakładowego lub innego kapitału Określonego Podmiotu przeznaczonego na takie cele tego podmiotu, a także wszelkie niepodzielone zyski z lat ubiegłych pomniejszone o niepodzieloną stratę z lat ubiegłych oraz wartości niematerialne i prawne, w tym między innymi wartość firmy (*goodwill*);

„**Podatek**” oznacza wszelkie podatki, ciężary publiczno-prawne, opłaty, taryfy i inne obciążenia o jakimkolwiek charakterze (w tym wszelkie związane z nimi odsetki, kary i dodatkowe opłaty) nakładane przez władze państwowe lub organy podatkowe w związku z dowolną płatnością, nominacją lub alokacją wynikającą z Umowy Sprzedaży, na Gaz Ziemny lub sprzedaż, przesył lub dostawy Gazu Ziemnego, zaś wyrażenie „**Podatki**” będzie interpretowane odpowiednio. Dla uniknięcia wątpliwości uzgadnia się, że Podatek nie obejmuje: (i) podatku dochodowego ani podatku od posiadanego majątku netto; (ii) podatku od dochodów z poszukiwania i wydobywania Gazu Ziemnego; (iii) podatku od czynności cywilnoprawnych, opłat rejestracyjnych, opłat manipulacyjnych ani podobnych opłat o charakterze podatkowym; oraz (iv) VAT;

„**Strona Opodatkowana**” ma znaczenie określone w § 14.8 (*Rozwiązanie w związku z Nowym Podatkiem*);

„**Strona Rozwiązująca Umowę**” ma znaczenie określone w § 10.3 (*Rozwiązanie z powodu Istotnej Przyczyny*);

„**Kwota Płatna przy Rozwiązaniu**” ma znaczenie określone w § 11.1 (*Kwota Płatna przy Rozwiązaniu*);

„**Jednostka Czasu**” oznacza, w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, Jednostkę Czasu uzgodnioną przez Strony dla celów danej Umowy Sprzedaży.

„**Zakres Tolerancji**” ma w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, z zastrzeżeniem postanowień § 8.8. (*Zastosowanie Zakresu Tolerancji*), znaczenie nadane temu terminowi w danej Umowie Sprzedaży, a w przypadku braku jego oznaczenia w Umowie Sprzedaży, równy będzie zero.

„**Łączna Kapitalizacja**” oznacza, w odniesieniu do danego okresu, sumę Łącznego Zadłużenia i sumę wszystkich opłaconych wkładów pieniężnych wniesionych na pokrycie kapitału zakładowego, lub innego kapitału Określonego Podmiotu, mającego takie samo przeznaczenie dla tego podmiotu;

„**Łączne Zadłużenie**” oznacza, w odniesieniu do danego okresu, sumę zobowiązań finansowych Określonego Podmiotu z tytułu zadłużenia (w tym zadłużenia wobec spółek stowarzyszonych i zadłużenia wobec instytucji finansowych wynikające z instrumentów dłużnych);

„**Całkowity Okres Dostaw**” oznacza, w odniesieniu do danej Umowy Sprzedaży, okres dostaw uzgodniony pomiędzy Stronami;

"Transportation Failure" means an event or occurrence affecting the operation of a gas pipeline system (in which the Claiming Party has contracted firm transportation rights for the purpose of the relevant Individual Contract) on one or other side of the Delivery Point which:

- (a) is beyond the reasonable control of the Claiming Party and which could not reasonably have been avoided or overcome by the Claiming Party and which makes it impossible for the Claiming Party to perform its delivery or acceptance obligations in respect of the relevant Individual Contract; and
- (b) is beyond the reasonable control of the Network Operator for such gas pipeline system and which could not reasonably have been avoided or overcome by such Network Operator and which makes it impossible for such Network Operator to fulfil its contractual obligations to the Claiming Party in respect of the delivery or acceptance of Natural Gas (as the case may be).

For the avoidance of doubt "Transportation Failure" shall include both unplanned and planned maintenance on the Seller's/Buyer's/Relevant System (as applicable) which prevents the performance of the claiming Party; *provided, however,* that in the event the applicable Delivery Point is a Notified Planned Maintenance Point and the operator of the Delivery Point, or, as applicable, the pipeline system facilities necessary for, as applicable to the underlying claim, delivery or acceptance of Natural Gas at such Delivery Point, issued a Maintenance Notice, prior to the time at which the relevant Individual Contract was first concluded, of a period of planned maintenance at, or on directly impacting Natural Gas flows at such Delivery Point, such period of planned maintenance shall not constitute Transportation Failure.

"Transportation Requirements" means the quality and pressure requirements for the entry of Natural Gas into the Physical Downstream Transportation System at the Delivery Point;

"Valid Certificate" means any appropriate documentation accepted by the relevant taxing authorities or as required by applicable law, order, rule, regulation decree or concession or the interpretation thereof;

"VAT" means any value added tax or any tax analogous thereto but excluding any statutory late payment interest or penalties; and

"VAT Rules" means any VAT law, order, rule, regulation,

„Awaria Systemu Przesyłowego” oznacza zdarzenie lub okoliczność wpływającą na funkcjonowanie systemu gazociągów (w których Strona Dotknięta Siłą Wyższą zamówiła wiążące prawo do przesyłu na potrzeby odpowiedniej Umowy Sprzedaży) po jednej lub drugiej stronie Punktu Dostawy, która:

- (a) pozostaje poza rozsądną kontrolą Strony Dotkniętej Siłą Wyższą i której nie była ona w stanie zapobiec ani której skutków nie była w stanie przewyżżyć w rozsądnym zakresie, oraz która uniemożliwia Stronie Dotkniętej Siłą Wyższą wykonanie zobowiązań do dostarczenia lub odbioru Gazu Ziemnego wynikających z danej Umowy Sprzedaży; oraz
- (b) pozostaje poza rozsądną kontrolą Operatora Systemu danego systemu gazociągów i której nie był on w stanie zapobiec ani której skutków nie był w stanie przewyżżyć w rozsądnym zakresie, oraz która uniemożliwia Operatorowi Systemu wykonanie jego zobowiązań umownych wobec Strony Dotkniętej Siłą Wyższą w zakresie dostawy lub odbioru Gazu Ziemnego (w zależności od sytuacji).

Dla uniknięcia wątpliwości, termin "Awaria Systemu Przesyłu" obejmuje zarówno nieplanowane jak i planowane prace konserwacyjne w odniesieniu do, odpowiednio, Systemu Sprzedającego/Systemu Kupującego/Określonego Systemu, które uniemożliwiają Stronie Dotkniętej Siłą Wyższą wykonanie jej zobowiązań, z zastrzeżeniem że jeżeli dany Punkt Dostawy jest Miejscem Prowadzenia Planowanych Prac i operator Punktu Dostawy lub, odpowiednio, urządzeń systemu gazociągów niezbędnych dla (stosownie do sytuacji) dostawy lub odbioru Gazu Ziemnego w takim Punkcie Dostawy opublikował przed pierwotnym terminem zawarcia danej Umowy Sprzedaży Zawiadomienie o Planowanych Pracach określające czas prowadzenia planowanych prac w takim Punkcie Dostawy lub prac bezpośrednio wpływających na przepływ Gazu Ziemnego w takim Punkcie Dostawy, wówczas taki czas prowadzenia planowanych prac nie będzie stanowić Awarii Systemu Przesyłu.

„Wymogi Przesyłowe” oznaczają wymagania w zakresie jakości i ciśnienia mające zastosowanie do wtłaczania Gazu Ziemnego w Punkcie Dostawy do Fizycznego Systemu Przesyłu od Punktu Dostawy (Downstream);

„Ważne Zaświadczenie” oznacza wszelkie odpowiednie dokumenty zaakceptowane przez właściwe organy podatkowe lub wymagane na podstawie obowiązujących przepisów prawa, zarządzeń, nakazów, rozporządzeń, orzeczeń lub zezwoleń, bądź też ich wykładni;

„VAT” oznacza podatek od wartości dodanej lub dowolny analogiczny podatek, jednak z wyłączeniem wszelkich ustawowych odsetek za zwłokę i kar;

„Przepisy o VAT” oznaczają wszelkie przepisy prawa, zarządzenia, nakazy, rozporządzenia, orzeczenia dotyczące

decree or concession or the interpretation thereof;

VAT lub obejmujące go zezwolenia, bądź też ich wykładnię;

"Zero-Rated" means, in respect of a supply, a tax exempt export or tax-free export under applicable VAT Rules and **"Zero-Rating"** shall be construed accordingly.

„**Opodatkowany Według Stawki Zerowej**” oznacza w odniesieniu do dostawy, eksport zwolniony z podatku lub nieopodatkowany na podstawie obowiązujących Przepisów o VAT, zaś wyrażenie „**Opodatkowanie Według Stawki Zerowej**” będzie interpretowane odpowiednio;

"Writer" has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*).

„**Wystawca Opcji**” ma znaczenie określone w § 5.1 (*Dostawa i odbiór na podstawie Opcji*);

EFET

European Federation of Energy Traders

Election Sheet to the General Agreement

with an Effective Date of _____

between _____ and _____

“Party A”

“Party B”

**PART I: CUSTOMISATION OF PROVISIONS IN
THE GENERAL AGREEMENT**

§1

Subject of Agreement

§ 1.1 Subject of Agreement:

§ 1.1 shall apply, or

§ 1.1 shall apply, except that this General Agreement shall not apply to Individual Contracts in respect of which the Delivery Point is the National Balancing Point in the UK or the Zeebrugge Hub in Belgium

§ 1.2 Pre-Existing Contracts:

§ 1.2 shall apply, or

§ 1.2 shall not apply

§2

Definitions and Construction

§ 2.4 References to Time:

time references shall be: as provided in the General Agreement (CET), or

to the following time: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

Formularz Wyboru do Umowy Ramowej

z Datą Wejścia w Życie

pomiędzy

**CZĘŚĆ I: WYBÓR I DOSTOSOWANIE
POSTANOWIEŃ UMOWY RAMOWEJ**

§1

Przedmiot Umowy

§ 1.1 Przedmiot Umowy:

§ 1.1 stosuje się, albo

§ 1.1 stosuje się, z zastrzeżeniem że postanowienia Umowy Ramowej nie znajdą zastosowania do Umów Sprzedaży, w przypadku których Punktem Dostawy jest Krajowy Punkt Bilansowania w Wielkiej Brytanii lub Zeebrugge Hub w Belgii

§ 1.2 Wcześniejsze Umowy:

§ 1.2 stosuje się, albo

§ 1.2 nie stosuje się.

§2

Definicje i ich interpretacja

§ 2.4 Odniesienia do czasu:

stosowane będą następujące odniesienia do czasu: jak postanowiono w Umowie Ramowej (czas środkowoeuropejski - CET), albo

do następującego czasu: _____.

§3

Concluding and Confirming Individual Contracts

§ 3.4 Authorised Persons:

§ 3.4 shall apply to Party A and shall be as designated in Annex

_____, or

§ 3.4 shall not apply to Party A

§ 3.4 shall apply to Party B and shall be as designated in Annex _____, or

§ 3.4 shall not apply to Party B

§3

Zawieranie i potwierdzanie Umów Sprzedaży

§ 3.4 Osoby upoważnione:

§ 3.4 stosuje się do Strony A i będą one określone w Aneksie_____, albo

§ 3.4 nie stosuje się do Strony A

§ 3.4 stosuje się do strony B i będą one określone w Aneksie_____, albo

§ 3.4 nie stosuje się do Strony B

§5

Primary Obligations for Options

§ 5.3 Exercise of Option and Deadline:

If in respect of an Individual Contract which provides for an Option no Exercise Deadline is specified:

the Exercise Deadline shall be as provided in § 5.3; or

the Exercise Deadline shall be

§5

Podstawowe zobowiązania z tytułu Opcji

§ 5.3 Wykonanie i Termin Wykonania Opcji:

Jeśli w odniesieniu do Umowy Sprzedaży, która przewiduje Opcje nie określono Terminu Wykonania Opcji:

Termin Wykonania Opcji będzie taki, jak przewidziano w § 5.3; albo

Termin Wykonania będzie następujący:

§7

Non-Performance Due to Force Majeure

§ 7.1 Definition of Force Majeure:

§ 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

§7

Niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań z powodu działania Siły Wyższej

§ 7.1 Definicja Siły Wyższej:

§ 7.1 stosuje się zgodnie z brzmieniem przyjętym w Umowie Ramowej, albo

§ 7.1 nie znajduje zastosowania w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej, lecz przyjmuje następujące brzmienie:

§10

Term and Termination Rights

§ 10.2 Expiration Date:

§ 10.2 shall apply and the Expiration Date shall be: _____, or

§ 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date.

§ 10.4 Automatic Termination:

§ 10.4 shall apply to Party A, with termination effective _____, or

§ 10.4 shall not apply to Party A

§ 10.4 shall apply to Party B, with termination effective _____, or

§ 10.4 shall not apply to Party B

§ 10.5(b) Cross Default and Acceleration:

§ 10.5(b)(i) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be _____, or

§ 10.5(b)(i) shall not apply to Party A

§ 10.5(b)(i) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party B shall be _____, or

§ 10.5(b)(i) shall not apply to Party B

§ 10.5(b)(ii) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be: _____, or

§ 10.5(b)(ii) shall not apply to Party A

§ 10.5(b)(ii) shall apply to Party B and the Threshold

§10

Okres obowiązywania i prawo do rozwiązania Umowy

§ 10.2 Data Wygaśnięcia:

§ 10.2 stosuje się, a Datą Wygaśnięcia będzie: _____, albo

§ 10.2 nie stosuje się, a Data Wygaśnięcia nie jest oznaczona.

§ 10.4 Automatyczne Rozwiązanie:

§ 10.4 stosuje się do Strony A, a rozwiązanie będzie skuteczne _____, albo

§ 10.4 nie stosuje się do Strony A

§ 10.4 stosuje się do Strony B, a rozwiązanie będzie skuteczne _____, albo

§ 10.4 nie stosuje się do Strony B

§ 10.5(b) Naruszenie innych zobowiązań powiązanych:

§ 10.5(b)(i) stosuje się do Strony A i Kwota Graniczna dla Strony A wynosi _____, albo

§ 10.5(b)(i) nie stosuje się do Strony A

§ 10.5(b)(i) stosuje się do Strony B i Kwota Graniczna dla Strony B wynosi _____, albo

§ 10.5(b)(i) nie stosuje się do Strony B

§ 10.5(b)(ii) stosuje się do Strony A i Kwota Graniczna dla Strony A wynosi: _____, albo

§ 10.5(b)(ii) nie stosuje się do Strony A

§ 10.5(b)(ii) stosuje się do Strony B i Kwota Graniczna

Amount for Party B shall be: _____, dla Strony B wynosi: _____, albo
or

§ 10.5(b)(ii) shall not apply to Party B

§ 10.5(b)(ii) nie stosuje się do Strony B

§ 10.5(c) Winding-up/Insolvency/Attachment:

§ 10.5(c) Rozwiązanie/Upadłość/Zajęcie Majątku:

§ 10.5(c)(iv) shall apply only if such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv)) are not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within [] days of their institution; or

§ 10.5(c)(iv) stosuje się jedynie jeżeli wniosek o wszczęcie takiego postępowania (o którym mowa w § 10.5(c)(iv)) nie zostanie wycofany, oddalony, odrzucony, zawieszony lub wstrzymany w terminie [] dni od jego złożenia;

§ 10.5(c)(iv) shall apply without any applicable grace period for the Party to have such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv)) withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained.

§ 10.5(c)(iv) stosuje się bez przyznawania Stronie jakiegokolwiek okresu karencji na spowodowanie wycofania, oddalenia, odrzucenia, zawieszenia lub wstrzymania wniosku o wszczęcie takiego postępowania (o którym mowa w § 10.5(c)(iv)).

§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept:

§ 10.5(d) Brak Dostawy lub Odbioru:

§ 10.5(d) shall apply, or

§ 10.5(d) stosuje się, albo

§ 10.5(d) shall not apply;

§ 10.5(d) nie stosuje się;

§ 10.5 Other Material Reasons:

§ 10.5 Inne Istotne Przyczyny

Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or

Istotne Przyczyny będą ograniczone do określonych w Umowie Ramowej, albo

the following additional Material Reasons shall apply to Party A: _____

następujące dodatkowe Istotne Przyczyny znajdują zastosowanie do Strony A: _____

the following additional Material Reasons shall apply to Party B: _____

następujące dodatkowe Istotne Przyczyny znajdują zastosowanie do Strony B: _____

§12

§12

Limitation of Liability

Ograniczenie odpowiedzialności

§ 12 Application of Limitation:

§ 12 Zastosowanie ograniczenia:

§ 12 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 12 stosuje się w brzmieniu przyjętym w Umowie Ramowej, albo

§ 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows: _____

§ 12 zostaje zmieniony lub zastąpiony w całości poprzez następujące postanowienie:

§13

Invoicing and Payment

§ 13.2 Payment:

initial billing and payment information for each Party is set out in § 23.2 (Notices and Communications) of this Election Sheet.

§ 13.3 Payment Netting:

§ 13.3 shall apply, or

§ 13.3 shall not apply

§ 13.5 Interest Rate:

the Interest Rate shall be the one month EURIBOR interest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus _____ percent (____%) per annum

§ 13.6 Disputed Amounts:

§13.6 (a) shall apply, or

§13.6 (b) shall apply

§13

Fakturowanie i płatności

§ 13.2 Płatność:

wstępne dane każdej ze Stron na potrzeby wystawiania faktur i dokonywania płatności są określone w § 23.2 (Zawiadomienia i inna korespondencja) niniejszego Formularza Wyboru.

§ 13.3 Kompensowanie wzajemnych należności:

§ 13.3 stosuje się, albo

§ 13.3 nie stosuje się

§ 13.5 Odsetki za zwłokę:

Stopa Odsetek będzie równa 1-miesięcznej stopie EURIBOR, ustalonej na dzień Terminu Płatności z godziny 11.00, plus ____ punkty procentowe rocznie.

§ 13.6 Kwestionowane płatności:

§13.6 (a) stosuje się, albo

§13.6 (b) nie stosuje się

§14

VAT and Taxes

§ 14.8 Termination for New Tax:

unless otherwise specified in the terms of an Individual Contract the provisions of § 14.8 shall apply to such Individual Contract only in the circumstances specified in the first paragraph of § 14.8, or

subject to the terms of an Individual Contract, the provisions of § 14.8 shall only apply in the following circumstances:

§14

VAT i Podatki

§ 14.8 Rozwiązanie w związku z Nowym Podatkiem:

w braku odmiennych postanowień w Umowie Sprzedaży, postanowienia § 14.8 stosuje się do Umowy Sprzedaży wyłącznie w okolicznościach wskazanych w pierwszym punkcie § 14.8, albo

z zastrzeżeniem postanowień Umowy Sprzedaży postanowienia § 14.8 mają zastosowanie wyłącznie w następujących okolicznościach:

§ 14.9 Withholding Tax:

§ 14.9 Podatek u źródła:

§ 14.9 shall apply, or

§ 14.9 stosuje się, albo

§ 14.9 shall not apply

§ 14.9 nie stosuje się

§15

§15

Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption

Ceny Zmienne oraz procedury zastępcze na wypadek Zakłóceń Rynkowych

§ 15.5 Calculation Agent:

§ 15.5 Agent ds. Obliczeń:

the Calculation Agent shall be Seller, or

Agentem ds. Obliczeń będzie Sprzedający, albo

the Calculation Agent shall be _____

Agentem ds. Obliczeń będzie _____

§16

§16

Guarantees and Credit Support

Gwarancje i Zabezpieczenie Wypłacalności

§ 16 Credit Support Documents:

§ 16 Dokumenty Zabezpieczenia Wypłacalności:

Party A shall provide Party B with the following Credit Support Document(s):

Strona A dostarczy Stronie B następujący(e) Dokument(y) Zabezpieczenia Wypłacalności:

Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s):

Strona B dostarczy Stronie A następujący(e) Dokument(y) Zabezpieczenia Wypłacalności:

§ 16 Credit Support Provider:

§ 16 Podmiot Zabezpieczający:.....

Credit Support Provider(s) of Party A shall be

Podmiotem(-ami) Zabezpieczającym(-ymi) Strony A będzie(-a):

Credit Support Provider(s) of Party B shall be:

Podmiotem(-ami) Zabezpieczającym(-ymi) Strony B będzie (-a):

§17

Performance Assurance

§ 17.2 Material Adverse Change:

the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party A:

§17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be: _____;

§17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**);

§17.2 (c) (**Financial Covenants**), and

the EBIT to Interest ratio shall be: _____,

the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and

the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;

§17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant figure is: _____;

§17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and

the relevant time period shall be _____, or

no time period shall apply;

§17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**);

§17.2 (g) (**Failure of Control and Profit Transfer Agreement**);

§17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**); and

§17

Zabezpieczenie Wykonania Zobowiązań

§ 17.2 Istotna Niekorzystna Zmiana:

następujące kategorie Istotnej Niekorzystnej zmiany będą miały zastosowanie do Strony A:

§17.2 (a) (Ocena Zdolności Kredytowej) przy czym minimalny poziom zdolności kredytowej będzie wynosił: _____;

§17.2 (b) (**Ocena Zdolności Kredytowej Podmiotu Zabezpieczającego będącego Bankiem**);

§17.2 (c) (**Wskaźniki Finansowe**), przy czym

stosunek EBIT do Odsetek będzie wynosił: _____,

stosunek Wpływów z Działalności Operacyjnej do Łącznego Zadłużenia będzie wynosił: _____, oraz

stosunek Łącznego Zadłużenia do Łącznej Kapitalizacji będzie wynosił: _____;

§17.2 (d) (**Obniżenie Wartości Materialnej Netto**), przy czym odpowiednia kwota to _____;

§17.2 (e) (**Wygaśnięcia Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności**), przy czym

odpowiedni termin wynosi _____ dni, albo

nie definiuje się terminu;

§17.2 (f) (**Brak Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności**);

§17.2 (g) (**Brak Umowy o Kontroli i Transferze Zysków**);

§17.2 (h) (**Ograniczenia zdolności do wykonywania zobowiązań**); oraz

§17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**)

§17.2 (i) (Połączenie/fuzja)

the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party B:

następujące kategorie Istotnej Niekorzystnej zmiany będą miały zastosowanie do Strony B:

§17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be: _____;

§17.2 (a) (**Ocena Zdolności Kredytowej**) przy czym minimalny poziom zdolności kredytowej będzie wynosił: _____;

§17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**);

§17.2 (b) (**Ocena Zdolności Kredytowej Podmiotu Zabezpieczającego będącego Bankiem**);

§17.2 (c) (**Financial Covenants**), and

§17.2 (c) (**Wskaźniki Finansowe**), przy czym

the EBIT to Interest ratio shall be: _____,

stosunek EBIT do Odsetek będzie wynosił: _____,

the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and

stosunek Wpływów z Działalności Operacyjnej do Łącznego Zadłużenia będzie wynosił: _____, oraz

the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;

stosunek Łącznego Zadłużenia do Łącznej Kapitalizacji będzie wynosił: _____;

§17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant figure is: _____;

§17.2 (d) (**Obniżenie Wartości Materialnej Netto**), przy czym odpowiednia kwota to _____;

§17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and

§17.2 (e) (**Wygaśnięcia Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności**), przy czym

the relevant time period shall be _____, or

odpowiedni termin wynosi _____ dni, albo

no time period shall apply;

nie definiuje się terminu;

§17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**);

§17.2 (f) (**Brak Zabezpieczenia Wykonania Zobowiązań lub Dokumentu Zabezpieczenia Wypłacalności**);

§17.2 (g) (**Failure of Control and Profit Transfer Agreement**);

§17.2 (g) (**Brak Umowy o Kontroli i Transferze Zysków**);

§17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**); and

§17.2 (h) (**Ograniczenia zdolności do wykonywania zobowiązań**); oraz

§17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**)

§17.2 (i) (**Połączenie/fuzja**)

§18

§18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

Dostarczanie Sprawozdań Finansowych i Wartość Materialna Netto

§ 18.1 (a) Annual Reports:

§ 18.1 (a) Raporty roczne:

Party A shall deliver annual reports, or

Strona A będzie dostarczać raporty roczne, albo

Party A need not deliver annual reports, and

Strona A nie ma obowiązku dostarczania raportów rocznych, oraz

Party B shall deliver annual reports, or

Strona B będzie dostarczać raporty roczne, albo

Party B need not deliver annual reports

Strona B nie ma obowiązku dostarczania raportów rocznych

§ 18.1(b) Quarterly Reports:

§ 18.1(b) Raporty kwartalne:

Party A shall deliver quarterly reports, or

Strona A będzie dostarczać raporty kwartalne, albo

Party A need not deliver quarterly reports, and

Strona A nie ma obowiązku dostarczania raportów kwartalnych, oraz

Party B shall deliver quarterly reports, or

Strona B będzie dostarczać raporty kwartalne, albo

Party B need not deliver quarterly reports

Strona B nie ma obowiązku dostarczania raportów kwartalnych

§18.2 Tangible Net Worth:

§18.2 Wartość Materialna Netto:

Party A shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or

Strona A ma obowiązek powiadamiania, o którym mowa w § 18.2, a odpowiednia kwota wynosi: _____, albo

Party A shall have no duty to notify as provided in §18.2, and

Strona A nie ma obowiązku powiadamiania, o którym mowa w § 18.2, oraz

Party B shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or

Strona B ma obowiązek powiadamiania, o którym mowa w § 18.2, a odpowiednia kwota wynosi: _____, albo

Party B shall have no duty to notify as provided in §18.2

Strona B nie ma obowiązku powiadamiania, o którym mowa w § 18.2.

§19

Assignment

§ 19

Cesja

§ 19.2 Assignment to Affiliates:

- Party A may assign in accordance with § 19.2, or
- Party A may not assign in accordance with § 19.2, and
- Party B may assign in accordance with § 19.2, or
- Party B may not assign in accordance with § 19.2

§20

Confidentiality

§ 20.1 Confidentiality Obligation:

- § 20 shall apply, or
- § 20 shall not apply

§21

Representation and Warranties

The Following Representations and Warranties are made:

by Party A: by Party B:

- §21(a) yes no yes no
- §21(b) yes no yes no
- §21(c) yes no yes no
- §21(d) yes no yes no
- §21(e) yes no yes no
- §21(f) yes no yes no

§ 19.2 Cesja na rzecz Podmiotów Stowarzyszonych:

- Strona A może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2, albo
- Strona A nie może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2, oraz
- Strona B może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2, albo
- Strona B nie może dokonać cesji zgodnie z postanowieniami § 19.2

§20

Poufność

§ 20.1 Zobowiązanie do zachowania poufności:

- § 20 stosuje się, albo
- § 20 nie stosuje się.

§21

Oświadczenia i zapewnienia

Następujące oświadczenia i zapewnienia są składane:

Strona A: Strona B:

- §21(a) tak nie..... tak nie
- §21(b) tak nie..... tak nie
- §21(c) tak nie..... tak nie
- §21(d) tak nie..... tak nie
- §21(e) tak nie..... tak nie
- §21(f) tak nie..... tak nie

§21(g) yes no yes no

§21(g) tak nie..... tak nie

§21(h) yes no yes no

§21(h) tak nie..... tak nie

§21(i) yes no yes no

§21(i) tak nie..... tak nie

§21(j) yes no yes no

§21(j) tak nie..... tak nie

§21(k) yes no yes no

§21(k) tak nie..... tak nie

§21(l) yes no yes no

§21(l) tak nie..... tak nie

In addition Party A represents and warrants the following:

Dodatkowo Strona A oświadcza i zapewnia, iż:

In addition Party B represents and warrants the following:

Dodatkowo Strona B oświadcza i zapewnia, iż:

§22

§22

Governing Law and Arbitration

Prawo właściwe i arbitraż

§ 22.1 Governing Law and Arbitration:

§ 22.1 Prawo właściwe i arbitraż:

Option A shall apply; or

stosuje się Wariant A; albo

Option B shall apply and the language of the arbitration shall be _____; or

stosuje się Wariant B a językiem postępowania arbitrażowego będzie _____; albo

Neither Option A nor Option B shall apply and the following provisions shall apply in respect of governing law and dispute resolution: _____;

nie stosuje się Wariantu A ani Wariantu B i stosowane będą następujące postanowienia dotyczące prawa właściwego i rozstrzygania sporów: _____.

§ 23

§23

Miscellaneous

Postanowienia różne

§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:

§ 23.2 Zawiadomienia, faktury i płatności:

(a) TO PARTY A:

(a) DO STRONY A:

Notices & Correspondence

Zawiadomienia i korespondencja

Address:

Adres:

Telephone No:

Nr telefonu:

Fax No:

Nr faksu:

Attention:[Job Title]

Do wiadomości:

Invoices

Faktury

Fax No:

Nr faksu:

Attention:[Job Title]

Do wiadomości:

Payments

Płatności

Bank account details

Dane dotyczące rachunku bankowego

(b) TO PARTY B:

(b) DO STRONY B:

Notices & Correspondence

Zawiadomienia i korespondencja

Address:

Adres:

Telephone No:

Nr telefonu:

Fax No:

Nr faksu:

Attention:[Job Title]

Do wiadomości:

Invoices

Faktury

Fax No:

Nr faksu:

Attention:[Job Title]

Do wiadomości:

Payments

Płatności

Bank account details

Dane dotyczące rachunku bankowego

Annex 1 – Defined Terms

Załącznik Nr 1 – Definicje

[] "Commodity" shall have the meaning specified in Annex 1; or

[] „Towar" ma znaczenia nadane temu terminowi w Załączniku Nr 1; albo

[] "Commodity shall _____.

[] „Towar" oznacza _____.

PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT

CZĘŚĆ II: DODATKOWE POSTANOWIENIA DO UMOWY RAMOWEJ

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

Niniejszy dokument został zawarty przez upoważnionych przedstawicieli każdej ze Stron w Dacie Wejścia w Życie.

"Party A"

"Strona A"

[Name of Party]

[Nazwa Strony]

"Party B"

"Strona B"

[Name of Party]

[Nazwa Strony]

[Name of Signatory/ies]

[Imię i nazwisko Podpisującego/ Nazwiska Podpisujących]

[Name of Signatory/ies]

Imię i nazwisko Podpisującego/ Nazwiska Podpisujących]

[Title of Signatory/ies]

[Stanowisko Podpisującego / Podpisujących]

[Title of Signatory/ies]

[Stanowisko Podpisującego / Podpisujących]

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2A
CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(FIXED PRICE)

BETWEEN:

(1) _____ ("Seller"); and

(2) _____ ("Buyer").

concluded on [/ /], [:] hours

Delivery Point:

INTRA SYSTEM

Relevant System:

INTER SYSTEM

Seller's System:

Buyer's System:

Contract Quantity: []MWh

Time Unit:

Total Supply Period:

From [] hours on [/ /]

to [] hours on [/ /]

[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

EFET

European Federation of Energy Traders

ZAŁĄCZNIK NR 2A
POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY
(CENA STAŁA)

POMIĘDZY

(1) _____ ("Sprzedający"); a

(2) _____ ("Kupujący").

zawarta dnia [/ /], godzina [:]

Punkt Dostawy:

WEWNĄTRZSYSTEMOWY

Odpowiedni System:

MIĘDZYSYSTEMOWY

System Sprzedającego:

System Kupującego:

Ilość Umowna: []MWh

Jednostka Czasu:

Całkowity Okres Dostaw:

Od godziny [] w dniu [/ /]

do godziny [] w dniu [/ /]

[Czy okresy Planowanych Prac mają być wyłączone czy nie?]

Contract Price:

Cena Umowna:

Long Term Force Majeure Limit:

Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej:

(§ 7.5)

(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements:

Odczyty liczników i oświadczenia o alokacji:

(§ 6.4)

(§ 6.4)

Tolerance:

Zakres Tolerancji:

OTHER ARRANGEMENTS

POZOSTALE UZGODNIENIA

References to time are to Central European Time or other?

Odniesienia do czasu są odniesieniami do Czasu Środkowoeuropejskiego (CET) czy innego?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Doba Gazowa trwa od godziny 0600 CET do godziny 0600 CET czy jest zdefiniowana inaczej?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

Limit Odpowiedzialności z tytułu Gazu Niespełniającego Wymogów (zgodnie z § 8a.5 czy według innych zasad?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Niniejsze Potwierdzenie potwierdza zawarcie pomiędzy Stronami Umowy Sprzedaży na podstawie Umowy Ramowej dla Umów Sprzedaży Gazu Ziemnego EFET (Umowa Ramowa), uzupełnia tę umowę oraz stanowi jej część. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy warunkami niniejszego Potwierdzenia oraz warunkami Umowy Sprzedaży, prosimy o natychmiastowy kontakt.

Date:

Data:

Signature:

Podpis:

EFET

European Federation of Energy Traders

**ANNEX 2B
CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(FLOATING PRICE)**

BETWEEN:

(1) _____ ("Seller"); and

(2) _____ ("Buyer").

concluded on [/ /], [:] hours

Delivery Point:

INTRA SYSTEM

Relevant System:

INTER SYSTEM

Seller's System:

Buyer's System:

Contract Quantity: []MWh

Time Unit:

Total Supply Period:

From [] hours on [/ /]

to [] hours on [/ /]

[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

Price Source:

EFET

European Federation of Energy Traders

**ZAŁĄCZNIK NR 2B
POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY
(CENA ZMIENNA)**

POMIĘDZY:

(1) _____ („Sprzedający”); oraz

(2) _____ („Kupujący”).

zawarta dnia [/ /], godzina [:]

Punkt Dostawy:

WEWNĄTRZSYSTEMOWY

Odpowiedni System:

MIĘDZYSYSTEMOWY

System Sprzedającego:

System Kupującego:

Ilość Umowna: []MWh

Jednostka Czasu:

Całkowity Okres Dostawy

Od godziny [] w dniu [/ /]

do godziny [] w dniu [/ /]

[Czy okresy Planowanych Prac mają być nylączone czy nie?]

Źródło Informacji o Cenie:

Commodity Reference Price:

Cena Referencyjna Towaru:

Alternate Commodity Reference Price:

Zastępcza Cena Referencyjna Towaru:

Calculation Date:

Dzień Ustalenia Ceny:

Calculation Agent:

Agent ds. Obliczeń:

Calculation Method:

Metoda Kalkulacji:

Long Term Force Majeure Limit:

Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej:

(§ 7.5)

(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements:

Odczyty liczników i oświadczenia o alokacji:

(§ 6.4)

(§ 6.4)

Tolerance:

Zakres Tolerancji:

OTHER ARRANGEMENTS

POZOSTALE UZGODNIENIA

References to time are to Central European Time or other?

Odniesienia do czasu są odniesieniami do Czasu Środkowoeuropejskiego (CET) czy innego?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Doba Gazowa trwa od godziny 0600 CET do godziny 0600 CET czy jest zdefiniowana inaczej?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

Limit Odpowiedzialności z tytułu Gazu Niespełniającego Wymogów (zgodnie z § 8a.5 czy według innych zasad?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Niniejsze Potwierdzenie potwierdza zawarcie pomiędzy Stronami Umowy Sprzedaży na podstawie Umowy Ramowej dla Umów Sprzedaży Gazu Ziemnego EFET (Umowa Ramowa), uzupełnia tę umowę oraz stanowi jej część. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy warunkami niniejszego Potwierdzenia oraz warunkami Umowy Sprzedaży, prosimy o natychmiastowy kontakt.

Date:

Data:

Signature:

Podpis:

EFET

European Federation of Energy Traders

**ANNEX 2C
CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(CALL OPTION)**

BETWEEN

(1) _____ ("Writer"); and

(2) _____ ("Holder").

concluded on [/ /], [:] hours

Option Details:

(a) Option Type:

Call

(b) Option Style:

American / European

(c) Exercise Deadline:

(d) Exercise Period:

(if American Style Option)

(e) Premium:

(f) Premium Payment Date:

Delivery Point:

[] INTRA SYSTEM

Relevant System:

EFET

European Federation of Energy Traders

**ZAŁĄCZNIK NR 2C
POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY
(OPCJA KUPNA)**

POMIĘDZY:

(1) _____ („Wystawca Opcji”);
oraz

(2) _____ („Nabywca Opcji”).

zawarta dnia [/ /], godzina [:]

Dane dotyczące Opcji:

(a) Typ Opcji:

Opcja Kupna

(b) Rodzaj Opcji

Amerykańska/Europejska

(c) Termin Wykonania:

(d) Okres Wykonania:

(w przypadku Opcji Amerykańskiej)

(e) Premia Opcyjna:

(f) Termin Płatności Premii Opcyjnej

Punkt Dostawy:

[] WEWNĄTRZSYSTEMOWY

Odpowiedni System:

[] INTER SYSTEM

[] MIĘDZYSYSTEMOWY

Seller's System:

System Sprzedającego:

Buyer's System:

System Kupującego:

Contract Quantity: []MWh

Ilość Umowna: []MWh

Time Unit:

Jednostka Czasu:

Total Supply Period:

Całkowity Okres Dostaw:

From [] hours on [/ /]

Od godziny [] w dniu [/ /]

to [] hours on [/ /]

do godziny [] w dniu [/ /]

[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

[Czy okresy Planowanych Prac mają być wyłączone czy nie?]

Contract Price:

Cena Umowna:

Long Term Force Majeure Limit:

Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej:

(§ 7.5)

(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements:

Odczyty liczników i oświadczenia o alokacji:

(§ 6.4)

(§ 6.4)

Tolerance:

Zakres Tolerancji:

OTHER ARRANGEMENTS

POZOSTAŁE UZGODNIENIA

References to time are to Central European Time or other?

Odniesienia do czasu są odniesieniami do Czasu Środkowoeuropejskiego (CET) czy innego?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Doba Gazowa trwa od godziny 0600 CET do godziny 0600 CET czy jest zdefiniowana inaczej?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

Limit Odpowiedzialności z tytułu Gazu Niespełniającego Wymogów (zgodnie z § 8a.5 czy według innych zasad?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the

Niniejsze Potwierdzenie potwierdza zawarcie pomiędzy Stronami Umowy Sprzedaży na podstawie Umowy Ramowej dla Umów Sprzedaży Gazu Ziarnego EFET

Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

(Umowa Ramowa), uzupełnia tę umowę oraz stanowi jej część. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy warunkami niniejszego Potwierdzenia oraz warunkami Umowy Sprzedaży, prosimy o natychmiastowy kontakt.

Date:

Data:

Signature:

Podpis:

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2D
CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(PUT OPTION)

BETWEEN

(1) _____ ("Writer"); and

(2) _____ ("Holder").

concluded on [/ /], [:] hours

Option Details:

(a) Option Type:

Put

(b) Option Style:

American / European

(e) Exercise Deadline:

(f) Exercise Period:

(if American Style Option)

(e) Premium:

(f) Premium Payment Date:

Delivery Point:

[] INTRA SYSTEM

Relevant System:

EFET

European Federation of Energy Traders

ZAŁĄCZNIK NR 2D
POTWIERDZENIE UMOWY SPRZEDAŻY
(OPCJA SPRZEDAŻY)

POMIĘDZY

(1) _____ („Wystawca Opcji”); oraz

(2) _____ („Nabywca Opcji”).

zawarta dnia [/ /], godzina [:]

Dane dotyczące Opcji:

(a) Typ Opcji:

(b) Rodzaj Opcji

A amerykańska/Europejska

(e) Termin Wykonania:

(f) Okres Wykonania:

(w przypadku Opcji Amerykańskiej)

(e) Premia Opcyjna:

(f) Termin Płatności Premii Opcyjnej:

Punkt Dostawy:

[] WEWNĄTRZSYSTEMOWY

Odpowiedni System:

[] INTER SYSTEM

[] MIĘDZYSYSTEMOWY

Seller's System:

System Sprzedającego:

Buyer's System:

System Kupującego:

Contract Quantity: [] MWh

Ilość Umowna: [] MWh

Time Unit:

Jednostka Czasu:

Total Supply Period:

Całkowity Okres Dostaw

From [] hours on [/ /]

Od godziny [] w dniu [/ /]

to [] hours on [/ /]

do godziny [] w dniu [/ /]

[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

[Czy okresy Planowanych Prac mają być wyłączone czy nie?]

Contract Price:

Cena Umowna:

Long Term Force Majeure Limit:

Maksymalny Okres Występowania Siły Wyższej:

(§ 7.5)

(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements:

Odczyty liczników i oświadczenia o alokacji:

(§ 6.4)

(§ 6.4)

Tolerance:

Zakres Tolerancji:

OTHER ARRANGEMENTS

POZOSTAŁE UZGODNIENIA

References to time are to Central European Time or other?

Odniesienia do czasu są odniesieniami do Czasu Środkowoeuropejskiego (CET) czy innego?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Doba Gazowa trwa od godziny 0600 CET do godziny 0600 CET czy jest zdefiniowana inaczej?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

Limit Odpowiedzialności z tytułu Gazu Niespełniającego Wymogów (zgodnie z § 8a.5 czy według innych zasad?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the

Niniejsze Potwierdzenie potwierdza zawarcie pomiędzy Stronami Umowy Sprzedaży na podstawie Umowy Ramowej dla Umów Sprzedaży Gazu Ziarnego EFET

Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

(Umowa Ramowa), uzupełnia tę umowę oraz stanowi jej część. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy warunkami niniejszego Potwierdzenia oraz warunkami Umowy Sprzedaży, prosimy o natychmiastowy kontakt.

Date:

Data:

Signature:

Podpis